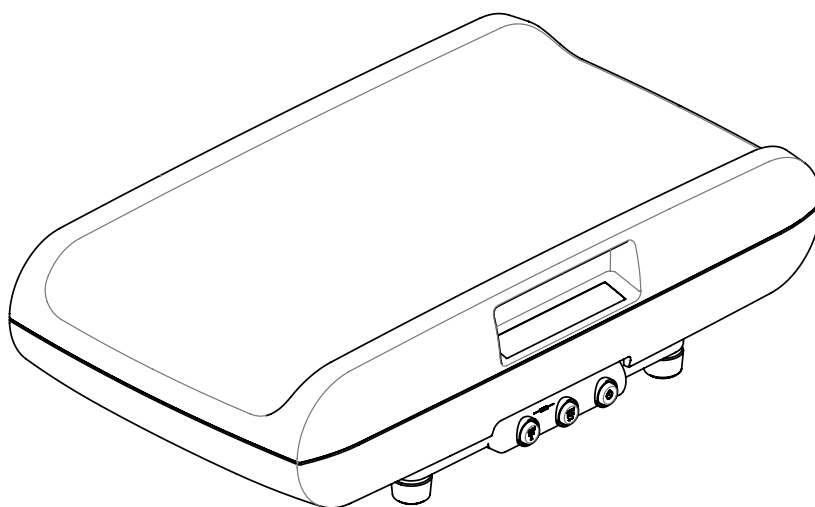


seca 757/727

Instructions for Use

17-10-07-703-300_2026-07S



Česky – Návod k použití	3
Slovenščina – Navodila za uporabo	30
Magyar – Kezelési útmutató	56
Hrvatski – Upute za upotrebu	82

OBSAH

1 O tomto dokumentu	4	6 Obsluha.....	18
1.1 Zobrazení v textu	4	6.1 Zapnutí a vypnutí přístroje.....	18
1.2 Zobrazení v grafikách.....	4	Zapnutí přístroje.....	18
2 Popis přístroje.....	4	Vypnutí přístroje.....	18
2.1 Účel použití.....	4	6.2 Měření hmotnosti.....	18
2.2 Kontraindikace.....	4	Vážení	18
2.3 Klinický užitek	5	Vytárování dodatečného závaží (tare)	19
2.4 Cílová skupina pacientů	5	Trvalé zobrazení výsledku měření (hold)	19
2.5 Kvalifikace uživatele	5	Automatické přepnutí rozsahu váhy (pouze	20
Obsluha.....	5	seca 757)	20
Administrace (pouze přístroje s modulem	5	6.3 Další funkce (Nabídka)	20
rozhraní)	5	Aktivace/deaktivace funkce Autohold	20
2.6 Popis funkce.....	5	(AHOLD)	20
Měření hmotnosti.....	5	Aktivace/deaktivace signálních tónů (bEEP)	20
Externí modul rozhraní (volitelné	5	Nastavení tlumení (FIL).....	21
příslušenství)	5	Nastavení osvětlení displeje (Lcd).....	21
Software seca connect 103 (volitelné	5	Přepínání jednotky hmotnosti (pouze seca	22
příslušenství)	5	727).....	22
3 Bezpečnostní pokyny	5	Obnovení nastavení z výroby (rESet).....	22
3.1 Bezpečnostní pokyny v tomto návodu k	5	7 Hygienické ošetření.....	23
obsluze.....	5	7.1 Čištění	23
3.2 Základní bezpečnostní pokyny	6	7.2 Dezinfekce.....	23
Zacházení s přístrojem.....	6	7.3 Sterilizace.....	23
Zabránění úrazu elektrickým proudem	7	8 Funkční kontrola.....	24
Zabránění poranění a infekcí	7	9 Odstraňování závad.....	24
Zabránění poškození přístroje	8	9.1 Obecné poruchy.....	24
Zacházení s výsledky měření.....	8	10 Údržba	25
Zacházení s obalovým materiálem	8	10.1 Cejchované váhy	25
Zacházení s bateriemi a akumulátory	9	10.2 Necejchované váhy	26
4 Přehled.....	10	11 Technické údaje.....	26
4.1 Váha.....	10	11.1 Obecné technické údaje	26
4.2 Symboly na displeji	11	11.2 Měření hmotnosti.....	27
4.3 Nabídka.....	11	11.3 Měření délky	27
Navigace v nabídce	11	12 Volitelné příslušenství a náhradní díly	28
Struktura nabídky	12	13 Likvidace	28
4.4 Označení	12	13.1 Likvidace přístroje.....	28
5 Uvedení přístroje do provozu	15	13.2 Likvidace baterií a akumulátorů.....	28
5.1 Rozsah dodávky	15	14 Záruka.....	29
5.2 Přeprava přístroje	15	15 Prohlášení o shodě.....	29
5.3 Odstranění přepravní pojistky.....	16		
5.4 Umístění délkového měřicího pásma.....	16		
5.5 Instalace a vyrovnaní přístroje	16		
5.6 Vytvoření napájení elektrickým proudem	17		
Vložení akumulátoru.....	17		
Připojení napájecího zdroje	17		
5.7 Zřízení datového spojení (volitelně)	17		

1 O TOMTO DOKUMENTU

1.1 Zobrazení v textu

Symbol	Popis
✓	Předpoklad pro instrukce k činnosti
►	Instrukce k činnosti
1. 2.	Instrukce k činnosti se stanoveným pořadím
a) b)	Kroky instrukce k činnosti se stanoveným pořadím
⇒	Výsledek činnosti
• •	První úroveň seznamu
– –	Druhá úroveň seznamu

1.2 Zobrazení v grafikách

Symbol	Popis
	Ukazuje na relevantní místo na přístroji nebo na komponentách přístroje
	Zobrazuje směry pohybu přístroje nebo komponent přístroje
	Cesta navigace v zobrazeních menu

2 POPIS PŘÍSTROJE

2.1 Účel použití

Elektronická kojenecká váha pomáhá lékařům při určení diagnózy nebo terapie, které se zakládá na hmotnosti nebo změnách hmotnosti pacienta.

2.2 Kontraindikace

Nejsou známy žádné kontraindikace.

2.3 Klinický užitek

Elektronická kojenecká váha pomáhá lékařům při určení diagnózy nebo terapie, které se zakládají na změřené hmotnosti. Na základě toho přináší elektronická kojenecká váha pouze nepřímý klinický užitek.

Pro přesnou diagnózu musí lékař provést doplňková vyšetření.

2.4 Cílová skupina pacientů

Přístroj je určen pro kojence, malé i větší děti, které nepřekročí maximální zatížení váhy a vejdou se do prohlubně.

2.5 Kvalifikace uživatele

Obsluha	Přístroj smí obsluhovat výhradně osoby s formálním zdravotnickým nebo lékařským vzděláním.
Administrace (pouze přístroje s modulem rozhraní)	Seřízení a zapojení přístroje do sítě smí provádět výhradně zkušený administrátor nebo nemocniční technik.

2.6 Popis funkce

Měření hmotnosti	Zjišťování hmotnosti probíhá pomocí jednoho vážicího článku.
Externí modul rozhraní (volitelné příslušenství)	S pomocí externího modulu rozhraní seca 452 (volitelně) lze data odesílat prostřednictvím připojení WLAN nebo LAN do softwaru seca connect 103 .
Software seca connect 103 (volitelné příslušenství)	Software seca connect 103 obsahuje naměřená data z interního nebo externího modulu rozhraní a odesílá je na kompatibilní měřicí přístroje seca nebo do informačních systémů třetích stran.

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

3.1 Bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze



NEBEZPEČÍ!

Označuje neobvykle nebezpečnou situaci. Při nedodržení tohoto pokynu dochází k těžkým nenávratným poraněním nebo usmrcení.



VÝSTRAHA!

Označuje neobvykle nebezpečnou situaci. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k těžkým nenávratným poraněním nebo usmrcení.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k lehkým až středně těžkým poraněním.

UPOZORNĚNÍ!

Označuje možnou chybnou obsluhu přístroje. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k poškození přístroje nebo chybným výsledkům měření.

POKYN

Obsahuje dodatečné informace k obsluze tohoto přístroje.

3.2 Základní bezpečnostní pokyny

Zacházení s přístrojem

- ▶ Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.
- ▶ Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. Tento návod k obsluze je součástí přístroje a musí být kdykoliv k dispozici.
- ▶ V zájmu bezpečnosti pacientů jste vy i vaši pacienti povinni hlásit závažné události, ke kterým dojde v souvislosti s tímto výrobkem, výrobcí a příslušnému úřadu vaší země.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí exploze

- ▶ Přístroj nevystavujte okolnímu vzduchu, který je obohacen těmito plyny:
 - kyslík
 - hořlavá anestetika
 - ostatní hořlavé substance/směsi vzduchu



POZOR!

Ohrožení pacienta, poškození přístroje

- ▶ Doplnkové přístroje, které se připojují na lékařské elektrické přístroje, musí prokazatelně splňovat odpovídající normy IEC nebo ISO (např. IEC 60950 pro přístroje zpracovávající data). Dále musí všechny konfigurace splňovat normativní požadavky pro lékařské systémy (viz IEC 60601-1-1 nebo oddíl 16 vydání 3.1 normy IEC 60601-1 v aktuálně platném znění). Ten, kdo připojuje doplnkové přístroje k lékařským elektrickým přístrojům, je konfigurátor a odpovídá za to, že systém splňuje normativní požadavky na systémy. To platí také pro doplnkové přístroje, které seca doporučuje. Upozorňujeme na to, že místní zákony mají přednost před výše jmenovanými požadavky norem. V případě dotazů kontaktujte místního odborného prodejce nebo technický servis.



POZOR!

Ohrožení pacienta, poškození přístroje

- ▶ Pravidelně nechte provádět údržbu, jak je popsáno v příslušné kapitole tohoto dokumentu.
- ▶ Technické změny na přístroji nejsou přípustné. Přístroj neobsahuje žádné součásti, které si vyžadují údržbu ze strany uživatele. Údržbu a opravy nechte provádět výhradně autorizovaným servisním partnerem společnosti seca. Servisní partnery ve vašem okolí najdete na www.seca.com.
- ▶ Používejte výhradně originální příslušenství a náhradní díly od společnosti seca. V opačném případě nepřebírá společnost seca jakoukoliv záruku.



POZOR!

Ohrožení pacienta, chybná funkce

- ▶ S elektrickými lékařskými přístroji jako např. vysoce frekvenční chirurgické přístroje udržujte minimální odstup cca 1 metr, zabráníte tak chybným měřením nebo poruchám při bezdrátovém přenosu.
- ▶ Od vysokofrekvenčních přístrojů např. mobilních telefonů udržujte minimální odstup cca 1 metr, zabráníte tak chybným měřením nebo poruchám při bezdrátovém přenosu.
- ▶ Skutečný vysílací výkon vysokofrekvenčních přístrojů může vyžadovat minimální odstup přes 1 metr. Detaily naleznete na www.seca.com.

**Zabránění úrazu
elektrickým proudem****VÝSTRAHA!****Zasažení elektrickým proudem**

- ▶ Přístroje, které je možné napájet pomocí napájecího zdroje umístěte tak, aby bylo snadné dosažení elektrické zásuvky a mohlo dojít k rychlému odpojení od sítě.
- ▶ Ujistěte se, že vaše místní napájení sítě odpovídá údajům na napájecím zdroji.
- ▶ Nikdy se přístroje nedotýkejte vlhkýma rukama.
- ▶ Nepoužívejte prodlužovací kabely a vícenásobné zásuvky.
- ▶ Dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí kabelů nebo jejich poškození ostrými hranami.
- ▶ Dbejte na to, aby kabely nepřišly do styku s horkými předměty.
- ▶ Přístroj neprovozujte ve výšce vyšší než 3000 m nad mořem.

**Zabránění poranění
a infekcí****VÝSTRAHA!****Poranění v důsledku pádu**

Kojenecké váhy jsou většinou umístovány na výše položených pracovních plochách. Pokud kojeneček z pracovní plochy spadne, může dojít k jeho nevratnému poranění nebo usmrcení.

- ▶ Kojence nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Připojovací kabel (je-li k dispozici) instalujte tak, aby o něj uživatel nemohl zakopnout.
- ▶ Ujistěte se, že přístroj stojí pevně a rovně.

**VÝSTRAHA!****Nebezpečí infekce**

- ▶ Pro snížení rizika křížových kontaminací a nozokomiálních infekcí si před a po každém měření umyjte ruce.
- ▶ Pokud pacient trpí nakažlivými chorobami, bezprostředně po použití přístroj hygienicky ošetřete podle popisu v příslušném oddílu tohoto návodu k obsluze.
- ▶ Ujistěte se, že pacient nemá žádné otevřené rány nebo infekční změny pokožky, které by mohly přijít do styku s přístrojem.
- ▶ V pravidelných intervalech přístroj hygienicky ošetřujte.

Zabránění poškození přístroje

UPOZORNĚNÍ!

Poškození přístroje

- ▶ Dbejte na to, aby se do vnitřku přístroje nikdy nedostaly tekutiny. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- ▶ Než vytáhnete napájecí zdroj ze zásuvky, přístroj vypněte.
- ▶ Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, odpojte napájecí zdroj ze zásuvky. Pouze tak je přístroj bez proudu.
- ▶ Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, baterie nebo akumulátory vyjměte. Pouze tak je přístroj bez proudu.
- ▶ Zabraňte pádu přístroje.
- ▶ Přístroj nevystavujte nárazům a vibracím.
- ▶ Před každým použitím proveďte funkční kontrolu podle popisu v příslušném oddílu tohoto dokumentu. Přístroj neprovozujte, pokud bezvadně nepracuje nebo je poškozen.
- ▶ Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření a dbejte na to, aby se v jeho bezprostřední blízkosti nenacházel zdroj tepla. Příliš vysoké teploty by mohly poškodit elektroniku přístroje.
- ▶ Zabraňte nárazovým výkyvům teplot. Pokud je přístroj přepravován tak, že dojde k teplotnímu rozdílu nad 20 °C, musí přístroj před zapnutím zůstat nejméně 2 hodiny v klidu. V opačném případě dochází ke vzniku kondenzátu, který může poškodit elektroniku.
- ▶ Používejte přístroj výhradně v okolních podmínkách, které odpovídají určení.
- ▶ Nepoužívejte přístroj v nadmořské výšce nad 3 000 metrů nad mořem. Mohly by se poškodit elektronické komponenty.
- ▶ Skladujte přístroj výhradně ve skladovacích podmínkách, které odpovídají určení.
- ▶ Používejte výhradně čisticí a dezinfekční prostředky, které odpovídají údajům v kapitole „Hygienické ošetření“.
- ▶ Zajistěte, aby nedošlo k překročení maximálního zatížení.

Zacházení s výsledky měření

UPOZORNĚNÍ!

Nekonzistentní výsledky měření

- ▶ Než naměřené hodnoty zjištěné tímto přístrojem uložíte a budete dále používat (např. v softwaru seca nebo v informačním systému), ujistěte se, že jsou naměřené hodnoty věrohodné.
- ▶ Pokud byly naměřené hodnoty přenášeny do softwaru seca nebo do informačního systému, ujistěte se před dalším použitím, že naměřené hodnoty jsou věrohodné a že jsou přiřazeny ke správnému pacientovi.

Zacházení s obalovým materiálem



VÝSTRAHA!

Nebezpečí udušení

Obalové materiály z plastové fólie (např. sáčky) představují nebezpečí udušení.

- ▶ Obalový materiál skladujte nepřístupný pro děti.
- ▶ Pokud již není originální obalový materiál k dispozici, používejte výhradně plastové sáčky s bezpečnostními otvory, snížíte tak nebezpečí udušení. Používejte pokud možno recyklovatelné materiály.

POKYN

Originální obalový materiál uchovejte pro pozdější použití (např. zaslání k údržbě).

Zacházení s bateriemi a akumulátory**VÝSTRAHA!****Zranění**

Baterie a akumulátory obsahují škodlivé látky, které mohou při neodborném zacházení způsobit explozi.

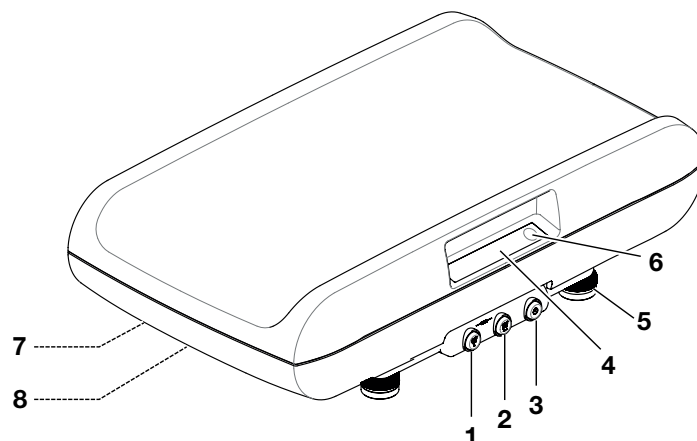
- ▶ Baterie nezkoušejte opětovně nabíjet.
- ▶ Baterie/akumulátory nezahřívejte.
- ▶ Baterie/akumulátory nespalujte.
- ▶ Pokud došlo k úniku škodlivých látek, zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicí. Zasažené místo na těle opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékaře.

UPOZORNĚNÍ!**Poškození přístroje a chybná funkce při neodborné manipulaci**

- ▶ Používejte výhradně typ baterií/akumulátoru, který je uveden v tomto dokumentu.
- ▶ Všechny baterie/akumulátory měňte vždy společně.
- ▶ Baterie/akumulátory nepřemostujte.
- ▶ Pokud nebudete přístroj po delší dobu používat, baterie/akumulátory vyjměte. Tím se zabrání pronikání škodlivých látek do spotřebiče.
- ▶ Pokud došlo k vniknutí škodlivých látek do přístroje, přístroj nadále nepoužívejte. Nechte přístroj zkontrolovat autorizovaným servisním partnerem seca a v případě nutnosti nechte opravit.

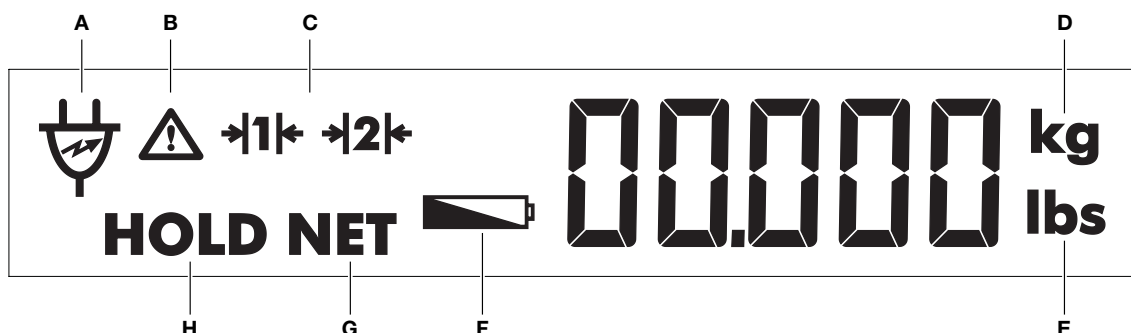
4 PŘEHLED

4.1 Váha



Poz.	Prvek	Funkce
1		Tlačítko hold/tare ▲ • Během vážení: – Krátké stisknutí: Aktivace funkce Hold – Dlouhé stisknutí: Aktivace funkce Tare • V nabídce: – Zvolte dílčí nabídku, zvolte položku nabídky – Nastavení hodnoty
2		Tlačítko send/print ↵ • Během vážení (pokud je nastavena bezdrátová síť): – Krátké stisknutí: Odeslání výsledku měření do přístrojů připravených k příjmu (počítač s bezdrátovým modulem USB) – Dlouhé stisknutí: Tisk výsledku měření (bezdrátová tiskárna) • V nabídce: – Potvrzení zvolené položky nabídky – Uložení nastavené hodnoty
3		Tlačítko ZAP/VYP Slouží k zapnutí a vypnutí přístroje
4	Displej	Indikátor výsledků měření a ke konfiguraci přístroje
5	Seřizovací patka	Slouží k přesnému vyrovnání váhy (4 kusy) (pouze seca 757)
6	Vodováha	Zobrazuje, zda je přístroj umístěn vodorovně (pouze seca 757)
7	Síťová přípojka	Slouží k připojení napájecího zdroje
8	Schránka na baterie	Místo pro baterie (typ AA/1,5 V)

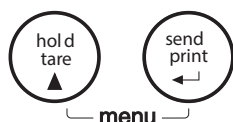
4.2 Symboly na displeji



Poz.	Symbol	Význam
A		Provoz s napájecím zdrojem
B		Aktivní funkce, která není schopna cejchování
C	→ 1 ← → 2 ←	Aktuálně používaný rozsah váhy (pouze seca 757)
D	kg	Hmotnost v kilogramech
E	lbs	Hmotnost v librách (pouze seca 727)
F		Baterie jsou slabé
G	NET	Funkce Tare aktivní
H	HOLD	Funkce Hold aktivní

4.3 Nabídka

Navigace v nabídce



1. Současně stiskněte tlačítka **hold/tare** ▲ a **send/print** ↵.
⇒ Zobrazí se naposledy zvolená položka nabídky.



2. Tiskněte opakovaně tlačítko **hold/tare** ▲, dokud se nezobrazí požadovaná položka nabídky.



3. Potvrďte výběr tlačítkem **send/print** ↵.
⇒ Zobrazí se aktuální nastavení pro položku nabídky nebo podnabídku.



4. Chcete-li změnit nastavení nebo vyvolat jinou podnabídku, tiskněte opakovaně tlačítko **hold/tare** ▲, dokud se nezobrazí požadované nastavení.

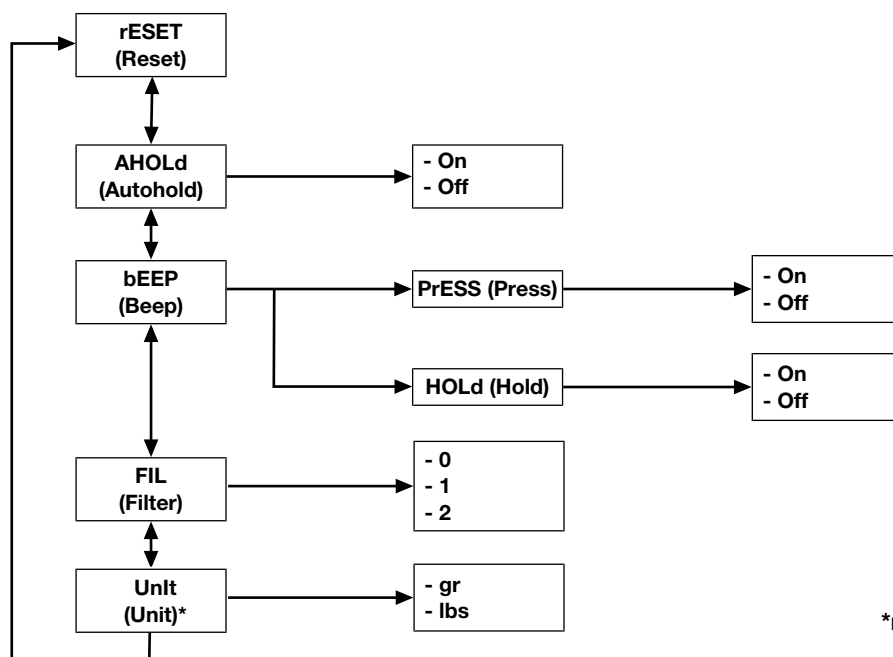


5. Potvrďte výběr tlačítkem **send/print** ↵.
⇒ Požadované nastavení bude převzato.
⇒ Nabídka se zavře.

POKYN

Pokud není po dobu několika sekund stisknuto žádné tlačítko, nabídka se automaticky zavře.

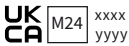
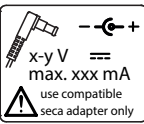
Struktura nabídky



*nur seca 727

4.4 Označení

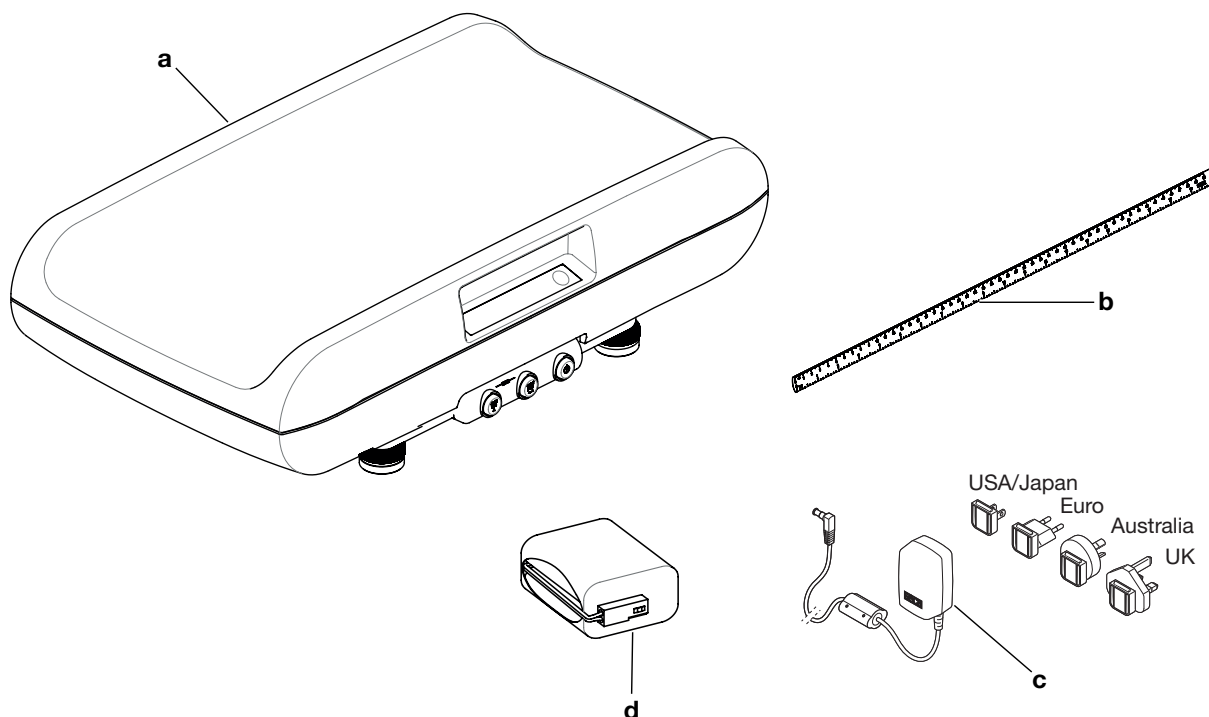
Označení na přístroji a na typovém štítku	
Text/symbol	Význam
	Jméno a adresa výrobce, datum výroby
UDI	Unique Device Identification (identifikační číslo výrobku podle Nařízení (EU) 2017/745)
REF	Číslo výrobku
SN	Sériové číslo
GAL	Hodnota v m/s ² (v závislosti na variantě) • Udává gravitační zrychlení na Zemi • V závislosti na předpokládaném místě
ProdID	Identifikační číslo výrobku seca
Approval Type	Typové označení schválení konstrukčního provedení
Mat.No.	Číslo varianty
	Respektujte návod k použití
	Elektronický lékařský přístroj, typ B
MD	Zdravotnický prostředek podle nařízení (EU) 2017/745

Označení na přístroji a na typovém štítku	
Text/symbol	Význam
IP20	Druh krytí podle IEC 60529: • Ochrana proti pevným cizím tělesům s průměrem přes 12,5 mm • Ochrana proti dotyku prstem • Ochrana proti kapající vodě
	Přístroj s ochrannou izolací podle IEC 60601-1: Třída ochrany II
	Váha cejchovací třídy III podle směrnice 2014/31/EU
e	Hodnota v jednotkách hmotnosti Používá se ke klasifikaci a cejchování váhy
d	Hodnota v jednotkách hmotnosti Udává rozdíl mezi dvěma zobrazenými hodnotami po sobě
→ x ←	Aktivní rozsah váhy
	Přístroj splňuje požadavky směrnic EU • M: Označení konformity podle směrnice 2014/31/EU o vahách s neautomatickou činností (cejchované modely) • 24: (příklad: 2024) Rok, ve kterém bylo vydáno prohlášení o shodě a byla umístěna značka CE (cejchované modely) • 0102: Notifikovaná osoba pro oblast metrologie (cejchované modely) • 0123: Notifikovaná osoba pro oblast zdravotnických prostředků
	Přístroj splňuje požadavky USA a Kanady. Byl certifikován a testován schvalovací laboratoří (NRTL), společností TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Přístroj splňuje požadavky směrnic Spojeného království • M: Označení konformity podle směrnice UK SI 2016 č. 1152 o vahách s neautomatickou činností (NAWIR) (cejchované modely) • 24: (příklad: 2024) Rok, ve kterém bylo vydáno prohlášení o shodě a byla umístěna značka UKCA (cejchované modely) • xxxx: Notifikovaná osoba Spojeného království pro oblast zdravotnických prostředků • yyyy: Notifikovaná osoba Spojeného království pro oblast metrologie (cejchované modely)
 UK REP	Importér / zástupce ve Spojeném království: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 CH REP	Importér / zástupce ve Švýcarsku: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Typový štítek na síťové zdířce • Potřebné napájecí napětí ve V • Maximální příkon v mA • : Dbejte na pólování konektoru přístroje • : Provozujte přístroj se stejnosměrným proudem • : Používejte pouze kompatibilní napájecí zdroje seca
	Přístroj nelikvidujte v domovním odpadu

Označení na obalu	
Symbol	Význam
	Chraňte před vlhkostí
	Šipky ukazují směrem k horní straně produktu Přpravujte a skladujte ve svislé poloze
	Křehké, neházejte ani nenechte upadnout
	Přípustná min. a max. teplota pro přepravu a uskladnění
	Přípustná min. a max. vlhkost vzduchu pro přepravu a uskladnění
	Přípustný min. a max. tlak vzduchu pro přepravu a uskladnění
	Obal otevřete zde
	Obalový materiál je možné zlikvidovat prostřednictvím programů recyklace

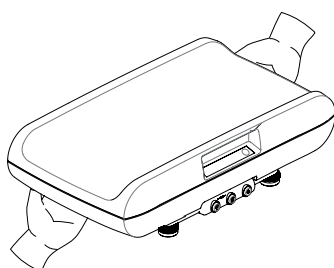
5 UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO PROVOZU

5.1 Rozsah dodávky



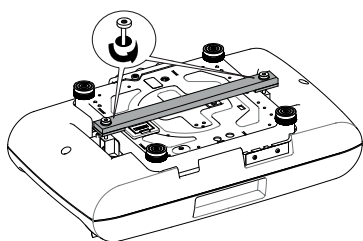
Poz.	Komponenty	Ks.
a	Kojenecká váha	1
b	Délkové měřicí pásmo, samolepicí	1
c	Napájecí zdroj s adaptéry	1
d	Blok akumulátorů	1
bez obr.	Návod k použití	1

5.2 Přeprava přístroje



► Váhu zdvíhejte tak, jak je zobrazeno na obrázku.

5.3 Odstranění přepravní pojistky

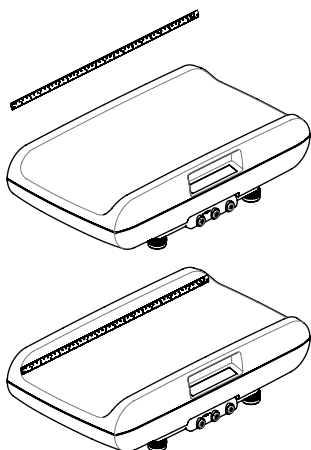


1. Váhu opatrně obraťte tak, aby se podlahová deska nacházela nahoře.
2. Uvolněte šrouby přepravní pojistky.
3. Vyjměte přepravní pojistku.

POKYN

Přepravní pojistku uchovejte pro pozdější přepravu váhy.

5.4 Umístění délkového měřicího pásma



Tato váha je dodávána s délkovým měřicím pásmem.

1. Důkladně vyčistěte a vydesinfikujte prohlubeň (→ [Hygienické ošetření, Strana 23](#)).

POKYN

Před nalepením délkového měřicího pásma musí být prohlubeň čistá a suchá.

2. Ze zadní strany délkového měřicího pásma stáhněte ochrannou fólii.
3. Nalepte délkové měřicí pásmo paralelně k horní hraně prohlubně na stěnu, jak je zobrazeno na vedlejším obrázku.

5.5 Instalace a vyrovnaní přístroje



POZOR!

Chybné měření v důsledku nesprávně nainstalovaných přístrojů

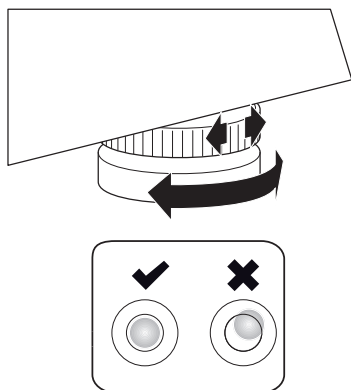
- Umístěte přístroj na stabilní rovnou pracovní plochu.
- Vyrovnejte přístroj před použitím a po každé změně stanoviště.
- Přístroj vyrovnávejte výhradně v nezatíženém stavu.

UPOZORNĚNÍ!

Chybné měření při silovém bočníku

Pokud váha leží pouzdem na nějakém předmětu, např. na ručníku, není hmotnost měřena správně.

- Umístěte váhu tak, aby byla v kontaktu s podkladem pouze prostřednictvím seřizovacích patek.



VÝSTRAHA!

Chybné měření při silovém bočníku

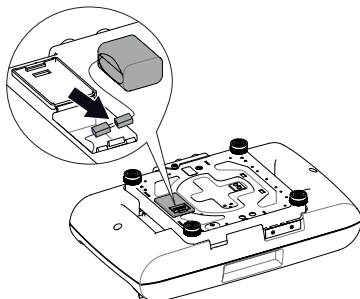
- Dbejte na to, aby se váha během vážení nedotýkala stěny nebo jiných předmětů.

1. Váhu umístěte na pevný, rovný podklad.
2. Povolte rýhovaná kolečka (pouze **seca 757**).
3. Vyrovnejte váhu otáčením seřizovacích patek tak, aby se vzduchová bublina vodováhy nacházela přesně ve středu kruhu (pouze **seca 757**).
4. Utáhněte rýhovaná kolečka (pouze **seca 757**).
⇒ Seřizovací patky jsou zajištěny proti přestavení.

5.6 Vytvoření napájení elektrickým proudem

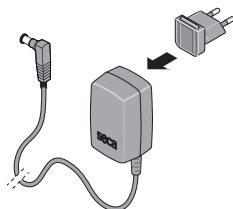
Napájení váhy probíhá pomocí bloku akumulátorů nebo pomocí napájecího zdroje (obojí součástí rozsahu dodávky).

Vložení akumulátoru



1. Stiskněte západku schránky na baterie.
2. Vyklopte kryt schránky na baterie směrem dolů.
3. Ze schránky na baterie vyjměte připojovací kabel.
4. Spojte připojovací kabel s blokem akumulátorů.
5. Blok akumulátorů vložte do schránky na baterie.
6. Uzavřete schránku na baterie.

Připojení napájecího zdroje

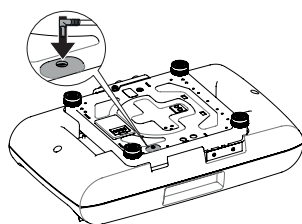


VÝSTRAHA!

Škody na zdraví osob a poškození přístroje v důsledku chybných napájecích zdrojů

Obvyklé napájecí zdroje mohou dodávat vyšší napětí, než je na nich uvedeno. Měřicí přístroj se může přehřát, začít hořet, roztavit se nebo se zkratovat.

- Používejte výhradně originální napájecí zdroje seca s regulovaným výstupním napětím 12 voltů.



1. K napájecímu zdroji připojte adaptér používaný ve vašem regionu.
2. Zapojte síťovou zástrčku napájecího zdroje do připojovací zdířky váhy.
3. Připojte napájecí zdroj k elektrické zásuvce.
4. Opatrně váhu otočte.

POKYN

Při prvním nabíjení nechte váhu připojenou k síti nejméně 24 hodin, aby došlo k úplnému nabití bloku akumulátorů

5.7 Zřízení datového spojení (volitelně)

Pokud byste chtěli zřídit datové spojení prostřednictvím **seca connect 103** a **seca 452**, obraťte se na nemocničního technika, na svého IT administrátora nebo na seca Service.

6 OBSLUHA



VÝSTRAHA!

Škody na zdraví osob, chybné měření

- Před každým použitím přístroje proveďte funkční kontrolu podle popisu v příslušném oddílu tohoto návodu k použití.

6.1 Zapnutí a vypnutí přístroje

Zapnutí přístroje



- ✓ Přístroj je nezatížený.

- Stiskněte tlačítko .
- ⇒ Zobrazí se **SECA**.
- ⇒ Krátce se zobrazí všechny prvky displeje.
- ⇒ Přístroj je připraven k provozu, když se zobrazí **0.000**.

POKYN

Pokud je měřicí přístroj provozován s napájecím zdrojem, zobrazí se symbol .

Vypnutí přístroje

- Stiskněte tlačítko ZAP/VYP .

POKYN

Pokud nejsou po dobu režimu Standby provedena žádná zadání, přístroj se automaticky vypne.

6.2 Měření hmotnosti



VÝSTRAHA!

Poranění v důsledku pádu

Kojenecké váhy jsou většinou umístovány na výše položených pracovních plochách. Pokud kojeneček z pracovní plochy spadne, může dojít k jeho nevratnému poranění nebo usmrcení.

- Kojence nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Připojovací kabel (je-li k dispozici) instalujte tak, aby o něj uživatel nemohl zakopnout.
- Ujistěte se, že přístroj stojí pevně a rovně.

Vážení

- ✓ Přístroj je nezatížený.

1. Stiskněte tlačítko .
2. Položte kojence na váhu.
3. Dbejte na to, aby kojeneček ležel co nejvíce v klidu.
⇒ Indikace bliká, dokud není naměřena stabilní hodnota.
4. Odečtěte výsledek měření.



POKYN

Pokud je aktivována funkce Autohold, automaticky se trvale zobrazuje hodnota hmotnosti.

Vytárování dodatečného závaží (tare)

Pomocí funkce **Tare** můžete zabránit tomu, aby dodatečné závaží (např. ručník nebo podložka na vážicí ploše) ovlivnily výsledek měření.



VÝSTRAHA!

Chybné měření

Je-li funkce **Tare** použita nesprávně, může se stát, že nebude správně zjištěna hmotnost pacienta.

► Provádějte kroky podle popisu, abyste předešli chybným měřením.



VÝSTRAHA!

Chybné měření

Pokud se dodatečné závaží dotýká plochy, na které je postaven přístroj, není hmotnost měřena správně.

► Ujistěte se, že se dodatečná závaží nachází výhradně na prohlubni.

POKYN

Maximálně zobrazovaná hmotnost se snižuje o hmotnost již položených předmětů.

✓ Přístroj je nezatížený.

1. Stiskněte tlačítko .
2. Položte na váhu dodatečné závaží.
3. Tiskněte tlačítko **hold/tare ▲**, dokud se nezobrazí hlášení **NET**.
4. Vyčkejte, dokud nepřestane hlášení blikat a namísto něho se nezobrazí **0.000**.
5. Položte kojence na váhu.
6. Dbejte na to, aby kojeneček ležel co nejvíce v klidu.
⇒ Indikace bliká, dokud není naměřena stabilní hodnota.
7. Odečtěte výsledek měření.
⇒ Dodatečné závaží bylo automaticky odečteno.



POKYN

S tímto dodatečným závažím můžete provádět libovolný počet měření.

8. Chcete-li deaktivovat funkci **Tare**, držte stisknuté tlačítko **hold/tare ▲**, dokud se nepřestane zobrazovat hlášení **NET**.

POKYN

Když přístroj vypnete, funkce **Tare** se deaktivuje automaticky.

Trvalé zobrazení výsledku měření (hold)

Pokud aktivujete funkci **Hold**, hodnota hmotnosti se po odlehčení váhy nadále zobrazuje. Tak se můžete postarat o kojence předtím, než si poznačíte hodnotu hmotnosti.

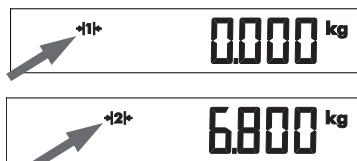
1. Položte kojence na váhu.
2. Stiskněte krátce tlačítko **hold/tare ▲**.
⇒ Indikace bliká, dokud není naměřena stabilní hodnota.
⇒ Hodnota hmotnosti se zobrazuje trvale.
⇒ Zobrazí se hlášení  **HOLD**.
3. Odečtěte výsledek měření.
4. Chcete-li funkci **Hold** deaktivovat, krátce stiskněte tlačítko **hold/tare ▲**.

POKYN

Pokud je aktivována funkce **Autohold**, hodnota hmotnosti se automaticky zobrazuje trvale.



Automatické přepnutí rozsahu váhy (pouze seca 757)



Váha disponuje dvěma rozsahy váhy. V rozsahu váhy 1 (→|1|←) je k dispozici jemnější zobrazení Dělení. V rozsahu váhy 2 (→|2|←) můžete využívat maximální zatížení váhy.

Po zapnutí váhy je aktivní rozsah váhy 1.

Při překročení určité hodnoty hmotnosti se váha automaticky přepne do rozsahu váhy 2.

- Chcete-li opět přepnout do rozsahu váhy 1, zcela váhu odlehčete.
⇒ Rozsah váhy 1 je opět aktivní.

6.3 Další funkce (Nabídka)

Aktivace/deaktivace funkce Autohold (AHOLD)



Aktivace/deaktivace signálních tónů (bEEP)



V nabídce jsou vám k dispozici další funkce a nastavení. Přehled o struktuře nabídky získáte v oddílu „Přehled“.

Pokud aktivujete funkci **Autohold**, zobrazuje se výsledek měření i po odlehčení váhy. Pak již není nutné při každém jednotlivém vážení manuálně aktivovat funkci **Hold**.

1. Zvolte v nabídce položku nabídky **AHOLD**.
2. Potvrďte volbu.
⇒ Zobrazí se aktuální nastavení.
3. Zvolte požadované nastavení:
 - **On**
 - **OFF**
4. Potvrďte volbu.
⇒ Nabídka se zavře.

Můžete nastavit, zda má signální tón zaznít:

- při každém stisknutí tlačítka,
- při dosažení stabilní hodnoty hmotnosti (**Hold/Autohold**).

1. Zvolte v nabídce položku **bEEP**.
2. Potvrďte volbu.
3. Zvolte jednu položku nabídky:
 - **PrESS**: Signál při stisknutí tlačítka
 - **HOLD**: Signál při stabilní hodnotě hmotnosti.
4. Potvrďte svoji volbu.
⇒ Zobrazí se aktuální nastavení.
5. Zvolte požadované nastavení:
 - **On**
 - **OFF**
6. Potvrďte volbu.
⇒ Nabídka se zavře.

Nastavení tlumení (FIL)

Pomocí tlumení (**FIL** = filtr) můžete omezit poruchy při zjišťování hmotnosti. Zvolené nastavení ovlivňuje citlivost, s jakou zobrazení hmotnosti reaguje na pohyby pacienta, a časový interval, po kterém funkce **Hold** trvale zobrazuje hodnotu hmotnosti (hodnota **Hold**).

POKYN

Při nastavení **0** se u pacientů s malou stabilitou může stát, že navzdory aktivované funkci **Hold** není trvale zobrazena žádná hodnota hmotnosti.

Při nastavení **2** vzniká největší odchylka mezi zobrazenou a skutečnou hodnotou hmotnosti.

FIL 1

FIL 0

1. Zvolte v nabídce položku **FIL**.
2. Potvrďte volbu.
⇒ Zobrazí se aktuální nastavení.
3. Zvolte stupeň tlumení.

Stupeň tlumení (FIL)	Citlivost	Zjištění hodnoty Hold
0	Citlivé	Pomalé
1	Střední	Střední
2	Pomalé	Rychlé

4. Potvrďte volbu.
⇒ Nabídka se zavře.

Nastavení osvětlení displeje (Lcd)

Můžete měnit dobu trvání a jas osvětlení displeje.

Lcd

dUr

brl

1. Zvolte v nabídce položku **Lcd**.
2. Potvrďte volbu.
3. Zvolte jednu položku nabídky:
 - **dUr**: Trvání
 - **brl**: Jas
4. Potvrďte svoji volbu.
⇒ Zobrazí se aktuální nastavení.
5. Zvolte požadované nastavení:

Funkce	Nastavení
dUr (Trvání)	• Short (cca 15 s) • Lon9 (cca 45 s) • PERM (trvale)
brl (Jas)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Potvrďte volbu.
⇒ Nabídka se zavře.

Přepínání jednotky hmotnosti (pouze seca 727)



VÝSTRAHA!

Ohrožení pacienta

Aby se zabránilo chybným interpretacím, smí být výsledky měření pro lékařské účely zobrazovány a používány výhradně v jednotkách SI (kilogram/gram, metr/centimetr). Některé přístroje nabízí možnost zobrazení naměřených výsledků v jiných jednotkách. Jedná se pouze o doplňkovou funkci.

- Výsledky měření využívejte výhradně v jednotkách SI.
- Za používání výsledků měření v jednotkách, které nejsou jednotkami SI, zodpovídáte vy sami jako uživatelé.

Během měření můžete přepínat mezi kilogramy/gramy a librami.

Un It

1. Zvolte položku nabídky **UnIt**.

gr kg

2. Potvrďte volbu.
⇒ Zobrazí se aktuální nastavení.

Lbs lbs

3. Zvolte jednotku, ve které má být zobrazována hmotnost:
 - kilogram/gram (**gr**)
 - libra (**lbs**)
4. Potvrďte volbu.
⇒ Nastavení bude převzato.
⇒ Nabídka se zavře.

Obnovení nastavení z výroby (rESEt)

Obnovení nastavení z výroby můžete provést u těchto funkcí:

Funkce	Nastavení z výroby
Jednotka hmotnosti (UnIt)	gr
Autohold (AHOLd)	v závislosti na modelovém provedení
Signální tón (PrESS)	OFF
Signální tón (HOLd)	On
Tlumení (FIL)	1

rESEt

1. Zvolte v nabídce položku nabídky **rESEt**.
2. Potvrďte volbu.
⇒ Nabídka se zavře.
3. Vypněte prosím váhu.
⇒ Nastavení z výroby budou obnovena a budou aktivní po opětovném zapnutí váhy.

7 HYGIENICKÉ OŠETŘENÍ



VÝSTRAHA!

Zasažení elektrickým proudem

Přístroj není zcela bez napětí při stisknutí tlačítka ZAP/VYP a zhasnutí displeje. Při použití tekutin na přístroji může dojít k zasažení elektrickým proudem.

- ▶ Před každým hygienickým ošetřením se ujistěte, že je přístroj vypnutý.
- ▶ Před každým hygienickým ošetřením odpojte síťovou zástrčku.
- ▶ Před každým hygienickým ošetřením vyjměte z přístroje blok akumulátorů.
- ▶ Zajistěte, aby se do přístroje nedostala žádná tekutina.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí infekce

- ▶ Provádějte hygienické ošetření přístroje v pravidelných intervalech, jak je popsáno v tomto oddílu.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození přístroje

Nevhodné čisticí a dezinfekční prostředky mohou poškodit citlivé povrchy přístroje a omezit jeho obsluhovatelnost.

- ▶ Nepoužívejte ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ▶ Nepoužívejte organická rozpouštědla (např. líh nebo benzin).

7.1 Čištění

- ▶ V případě potřeby navlhčete měkký hadřík roztokem jemného mýdla a přístroj jím otřete.

7.2 Dezinfekce

1. Dezinfikujte přístroj v pravidelných intervalech dezinfekčním prostředkem vhodným pro citlivé povrchy a akrylové sklo. Seca doporučuje 70% líh jako dezinfekční prostředek na povrchy.
2. Dodržujte návod k použití dezinfekčního prostředku.
3. Dezinfekce přístroje:
 - ▶ Měkký hadřík navlhčete dezinfekčním prostředkem a otřete přístroj.
 - ▶ Dodržujte lhůty, viz tabulka:

Lhůta	Komponenta
Před a po každém měření	Prohlubeň
V případě potřeby	• Displej • Obslužné prvky

7.3 Sterilizace

Sterilizace přístroje není přípustná.

8 FUNKČNÍ KONTROLA



POZOR!

Škody na zdraví osob

Pokud při funkční kontrole zjistíte závady nebo odchylky, které nelze odstranit pomocí oddílu „Odstraňování závad“ v tomto dokumentu, nesmíte přístroj dál používat.

- Nechte přístroj opravit servisem seca Service nebo autorizovaným servisním partnerem.
- Dodržujte pokyny uvedené v kapitole „Údržba“ v tomto dokumentu.

- Před každým použitím proveďte funkční kontrolu.

Kompletní funkční kontrola zahrnuje následující:

- Vizuální kontrola mechanického poškození
- Kontrola vyrovnaní přístroje
- Vizuální a funkční kontrola indikačních prvků
- Funkční kontrola všech ovládacích prvků zobrazených v oddílu „Přehled“
- Funkční kontrola volitelného příslušenství

Pokud při funkční kontrole zjistíte závady nebo odchylky, nejprve se pokuste chybu odstranit pomocí oddílu „Odstraňování závad“ v tomto dokumentu.

9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

9.1 Obecné poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Při zatížení se nezobrazuje hmotnost.	Přístroj nemá napájení elektrickým proudem.	• Zapněte přístroj. • Vložte akumulátor.
Zobrazí se	Napětí akumulátoru klesá.	Vložte co možná nejdříve nový akumulátor
Zobrazí se bAtt.	Akumulátor je vybitý.	Vložte nový akumulátor
Zobrazí se StOP.	Bylo překročeno maximální zatížení.	Odlehčete přístroj.
Zobrazí se tEMP.	Okolní teplota váhy je příliš vysoká nebo příliš nízká.	• Provozujte přístroj výhradně za stanovených okolních podmínek (Obecné technické údaje). • Po přepravě nebo skladování počkejte cca 15 minut, než přístroj zapnete.
Přístroj již nereaguje na stisk tlačítek.	Snímací jednotka je vadná.	Informujte seca Service.
Některý segment displeje je trvale zobrazen nebo není vůbec zobrazen.	Displej je vadný.	Informujte seca Service.
Před vážením se nezobrazuje 0.000	Přístroj byl před zapnutím zatížen.	• Odstraňte zatížení přístroje • Přístroj vypněte a znovu zapněte
Nevěřohodné výsledky měření.	Pacient se během měření příliš silně pohnul.	Odlehčete přístroj, vyčkejte, dokud se nezobrazí 0.000 , a opakujte měření.

17-10-07-703-300_2026-07S

Porucha	Příčina	Odstranění
Zobrazí se Er:[No.]:11.	Přístroj byl příliš zatížen nebo byl příliš silně zatížen v jednom rohu.	• Odlehčete přístroj nebo rovnoměrně rozložte hmotnost. • Přístroj vypněte a znovu zapněte. • Pokud problém přetrvává, informujte seca Service.
Zobrazí se Er:[No.]:12.	Přístroj byl zapnut s příliš velkým zatížením.	• Odlehčete přístroj. • Přístroj vypněte a znovu zapněte.
Zobrazí se Er:[No.]:16.	Přístroj začal kmitat, nebylo možné zjistit nulový bod.	• Přístroj vypněte a znovu zapněte.

10 ÚDRŽBA

10.1 Cejchované váhy



POZOR!

Chybná měření v důsledku chybějícího nebo neodborného cejchování

- Nechte cejchování provádět pouze autorizovanými osobami.
- Nechte cejchování provést vždy, když dojde k porušení jedné nebo několika bezpečnostních známek.

Společnost seca doporučuje před cejchováním přístroje provést jeho údržbu.



POZOR!

Chybná měření v důsledku neodborné údržby

- Údržba a opravy nechte provádět výhradně servisem seca Service nebo autorizovaným servisním partnerem.
- Servisní partnery ve vašem okolí najdete na www.seca.com.

Nechte provést kalibraci autorizovanými osobami v souladu s místními zákonnými ustanoveními.

Kalibrace je potřebná vždy tehdy, pokud došlo k poškození jedné nebo několika bezpečnostních známek nebo obsah kalibračního počítadla nesouhlasí s číslem na platné cejchovací známce. V případě poškození bezpečnostních známek kontaktujte přímo seca Service.

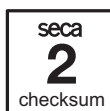
Cejchování smí provádět výhradně autorizovaná místa. Aby to bylo zajištěno, je váha vybavena kontrolním počítadlem, které zaznamená každou změnu dat, která jsou relevantní pro cejchování.

Pokud chcete zkontrolovat, zda je váha správně cejchovaná, postupujte takto:

✓ Přístroj je vypnutý.

1. Držte stisknuté libovolné tlačítko a zapněte váhu.

⇒ Na displeji na několik sekund zabliká aktuální obsah kontrolního počítadla.



2. Srovnajte zobrazený obsah kontrolního počítadla s číslem na známce počítadla.

Při platném cejchování musí obě čísla souhlasit. Pokud známka a kontrolní počítadlo nesouhlasí, musí být provedeno cejchování. Kontaktujte svého servisního partnera nebo seca Service. Po provedení přecejchování se pro označení stavu kontrolního počítadla použije nová, aktualizovaná cejchovací známka. Tato známka je osobou, která je autorizovaná k cejchování, zajištěna dodatečnou pečeti. Cejchovací známku obdržíte od seca Service.

10.2 Necejchované váhy

Výrobek musí být řádně nainstalován a musí být pravidelně prováděna údržba. Společnost seca doporučuje v závislosti na četnosti používání údržbu v rozmezí 3 až 5 let.



POZOR!

Chybná měření v důsledku neodborné údržby

- Údržbu a opravy nechte provádět výhradně servisem seca Service nebo autorizovaným servisním partnerem.
- Servisní partnery ve vašem okolí najdete na www.seca.com.

11 TECHNICKÉ ÚDAJE

11.1 Obecné technické údaje

Obecné technické údaje	
Rozměry • Hloubka • Šířka • Výška	320 mm 551 mm 151 mm
Vlastní hmotnost	cca 7,1 kg
Výška číslic	11 mm
Podmínky okolí, provoz • Teplota • Tlak vzduchu • Vlhkost vzduchu	+10 °C až +40 °C / +50 °F až 104 °F 700 až 1 060 hPa 30 % – 80 %, nekondenzující
Podmínky okolí, skladování/přeprava • Teplota • Tlak vzduchu • Vlhkost vzduchu	-10 °C až +65 °C / +14 °F až 149 °F 700 až 1 060 hPa 0 % – 95 %, nekondenzující
Akumulátor • Napájecí napětí • Maximální doba chodu	7,2 V cca 48 hodin
Napájecí zdroj • Napájecí napětí • Příkon (bez permanentního osvětlení pozadí) • Izolovaný přístroj, třída ochrany II (IEC 60601-1) • Síťové napětí • Síťová frekvence	12 V cca 47 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz
Použité díly podle IEC 60601-1	Prohlubeň
Zdravotnický prostředek podle nařízení (EU) 2017/745	Třída I s funkcí měření
IEC 60601-1: Elektronický lékařský přístroj, typ B	
Druh ochrany IEC 60529	IP20
Druh provozu	Trvalý provoz
Životnost, od uvedení do provozu ^a	minimálně 10 let

^a Minimální životnost při používání dle určení a při včasné údržbě. Výrobky značky seca vykazují většinou výrazně delší životnost.

11.2 Měření hmotnosti

seca 757	
Cejchování podle směrnice 2014/31/EU	třída III
Maximální zatížení	
• Rozsah váhy 1	5 kg
• Rozsah váhy 2	15 kg
Minimální zatížení	
• Rozsah váhy 1	0,04 kg
• Rozsah váhy 2	0,1 kg
Dělení	
• Rozsah váhy 1, < 5 kg	2 g
• Rozsah váhy 2, > 5 kg	5 g
Rozsah tárování	20 kg (subtraktivní)
Přesnost při prvním cejchování	
• Rozsah váhy 1: < 1 kg	± 1 g
• Rozsah váhy 1: 1 kg až 4 kg	± 2 g
• Rozsah váhy 1: 4 kg až 5 kg	± 3 g
• Rozsah váhy 2: < 2,5 kg	± 2,5 g
• Rozsah váhy 2: 2,5 kg až 10 kg	± 5 g
• Rozsah váhy 2: 10 kg až 15 kg	± 7,5 g

seca 727	
Maximální zatížení	20 kg / 44 lbs
Minimální zatížení	0,02 kg / 0,04 lbs
Dělení	
• < 6 kg / 13 lbs	1 g / 0,1 oz
• 6 kg až 20 kg / 13 až 44 lbs	2 g / 0,1 oz
Rozsah tárování	20 kg / 44 lbs
Přesnost	
• < 6 kg / 13 lbs	± 2 g / ± 0,1 oz
• 6 kg až 20 kg / 13 až 44 lbs	± 0,15 %
při okolní teplotě 20 °C a vlhkosti vzduchu 45 %	

11.3 Měření délky

Údaje měření, délkové měřítko	
Délkové měřicí pásmo	
• Rozsah měření	0 – 50 cm / 0 – 20
• Dělení	1 mm / 1/8

12 VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY

Příslušenství / náhradní díl	Číslo výrobku
Délkové měřicí pásmo, samolepicí	19 17 01 264
Vozík pro kojenecké váhy seca seca 402	402 0000 009
Vozík se šuplíkem pro kojenecké váhy seca seca 403	403 0000 009
Blok akumulátorů NiMH: 7.2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Napájecí zdroj Switchmode	68 32 10 265
Napájecí zdroj: seca 447 : - Vstup: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz - Výstup: 12 V= / 0,5 A	447 0000 009
Mobilní napájení proudem seca 454	454 0000 009
Příslušenství pro integraci prostřednictvím WLAN/LAN - Externí modul rozhraní seca 452 - Software seca connect 103 - Čtečka čárových kódů	452 0030 009 poskytováno v rámci projektů integrace nelze objednat prostřednictvím společnosti seca, doporučení viz návod k použití systému seca 103/452

13 LIKVIDACE

13.1 Likvidace přístroje



Přístroj nelikvidujte v domovním odpadu. Přístroj musí být zlikvidován odborně jako elektronický odpad. Respektujte příslušná národní ustanovení. Pro další informace kontaktujte seca Service nebo autorizovaného servisního partnera.

13.2 Likvidace baterií a akumulátorů



Použité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, nezávisle na tom, jestli obsahují škodlivé látky či nikoliv. Jako uživatel jste ze zákona povinen baterie a akumulátory likvidovat prostřednictvím komunálních sběrných míst nebo sběrných míst obchodníků. Baterie a akumulátory odevzdávejte pouze ve zcela vybitém stavu.

14 ZÁRUKA

Na nedostatky vzniklé z důvodu chyby materiálu nebo výrobní chyby se vztahuje dvouletá záruční doba od okamžiku dodávky. Záruka se nevztahuje na všechny pohyblivé části, jako např. baterie, kabely, napájecí zdroje, akumulátory apod. Nedostatky spadající do záruky budou bezplatně opraveny při předložení paragonu. Další nároky nelze zohlednit. Náklady na přepravu tam a zpět přejímá zákazník, pokud se přístroj nachází na jiném místě, než v místě bydliště zákazníka. V případě přepravního poškození lze uplatnit nároky ze záruky, pokud byl při přepravě použit kompletní originální obal a přístroj v něm byla zajištěn a upevněn v souladu s originálním stavem zabalení. Proto uchovávejte všechny části obalu.

Záruka zaniká, pokud přístroj otevře osoba, která není k tomuto účelu výslovně autorizována společností seca.

V případě záručního plnění se prosím obraťte na svou pobočku společnosti seca nebo prodejce, u kterého jste výrobek koupili.

15 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Společnost seca gmbh & co. kg tímto prohlašuje, že výrobek splňuje ustanovení aplikovatelných evropských směrnic a nařízení. Kompletní prohlášení o shodě naleznete na www.seca.com.

KAZALO

1 Spremna beseda	31	6 Upravljanje	44
1.1 Prikaz v besedilu	31	6.1 Vkllop in izkllop naprave	44
1.2 Prikaz na slikah	31	Vkllop naprave	44
2 Opis naprave	31	Izkllop naprave	44
2.1 Namenska uporaba	31	6.2 Merjenje teže	44
2.2 Kontraindikacije	31	Tehtanje	44
2.3 Klinična korist	32	Odštevanje dodatne teže (tare)	45
2.4 Ciljna skupina pacientov	32	Trajni prikaz rezultata meritve (hold)	45
2.5 Usposobljenost uporabnika	32	Samodejni preklop območja tehtanja	
Upravljanje	32	(samo seca 757)	46
Skrbnništvo (samo za naprave z vmesniškim		6.3 Nadaljnje funkcije (meni)	46
modulom)	32	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije Autohold	
2.6 Opis delovanja	32	(AHOLD)	46
Merjenje teže	32	Aktiviranje/deaktiviranje zvočnih signalov	
Zunanji vmesniški modul (opcijška oprema)		(bEEP)	46
Programska oprema seca connect 103		Nastavljanje blaženja (FIL)	47
(opcijška oprema)	32	Nastavljanje osvetlitve zaslona (Lcd)	47
3 Varnostna opozorila	32	Preklop enote teže (samo seca 727)	48
3.1 Varnostna opozorila v teh navodilih za		Ponastavitev tovarniških nastavitev (rESET)	
uporabo	32	7 Higijska priprava	49
3.2 Osnovna varnostna opozorila	33	7.1 Čiščenje	49
Ravnanje z napravo	33	7.2 Razkuževanje	49
Preprečevanje električnega udara	34	7.3 Sterilizacija	49
Preprečevanje telesnih poškodb in okužb ..	34	8 Preverjanje delovanja	50
Preprečevanje poškodb naprave	35	9 Odpravljanje napak	50
Ravnanje z rezultati meritev	35	9.1 Splošne motnje	50
Ravnanje z embalažo	35	10 Vzdrževanje	51
Ravnanje z baterijami in akumulatorji	36	10.1 Umerjene tehcnice	51
4 Pregled	36	10.2 Neumerjene tehcnice	52
4.1 Tehnica	36	11 Tehnični podatki	52
4.2 Simboli na zaslonu	37	11.1 Splošni tehnični podatki	52
4.3 Meni	38	11.2 Tehtanje	53
Upravljanje menija	38	11.3 Merjenje dolžine	53
Struktura menija	38	12 Opcijška oprema in nadomestni deli	54
4.4 Oznake	38	13 Odstranjevanje	54
5 Zagon naprave	41	13.1 Odstranjevanje naprave	54
5.1 Obseg dobave	41	13.2 Odstranjevanje baterij in akumulatorjev	54
5.2 Transport naprave	41	14 Garancija	55
5.3 Odstranjevanje transportnega varovala	42	15 Izjava o skladnosti	55
5.4 Nameščanje merilnika dolžine	42		
5.5 Namestitev in izravnava naprave	42		
5.6 Priključitev električnega napajanja	43		
Vstavitev akumulator	43		
Priključitev napajalnika	43		
5.7 Nastavitev podatkovne povezave (opcijško) ...	43		

1 SPREMNA BESEDA

1.1 Prikaz v besedilu

Simbol	Opis
✓	Pogoj za navodila za ravnanje
►	Navodila za ravnanje
1. 2.	Navodila za ravnanje s predpisanim vrstnim redom
a) b)	Koraki navodil za ravnanje s predpisanim vrstnim redom
⇒	Rezultat ravnanja
• •	Prva raven seznama
– –	Druga raven seznama

1.2 Prikaz na slikah

Simbol	Opis
	Prikazuje relevantna mesta na napravi ali na komponentah naprave
	Prikazuje smeri premikanja naprave ali komponent naprave
	Navigacijska pot v prikazih menijev

2 OPIS NAPRAVE

2.1 Namenska uporaba

Elektronska tehnica za dojenčke pomaga zdravnikom pri diagnostičnih ali terapevtskih odločitvah, ki temeljijo na teži pacienta ali spremembah teže.

2.2 Kontraindikacije

Ni znanih kontraindikacij.

2.3 Klinična korist

Elektronska tehnica za dojenčke pomaga zdravnikom pri diagnostičnih ali terapevtskih odločitvah, ki temeljijo na izmerjeni teži. S tem elektronska tehnica za dojenčke zagotavlja le posredno klinično korist.

Za točno diagnozo mora zdravnik opraviti dodatne preiskave.

2.4 Ciljna skupina pacientov

Naprava je predvidena za dojenčke, majhne otroke in otroke, ki ne presegajo največje dovoljene teže tehnice in se prilegajo tehtalni površini.

2.5 Usposobljenost uporabnika

Upravljanje	Napravo smejo upravljati izključno osebe, ki imajo formalno izobrazbo na področju zdravstva ali medicine.
Skrbnišтво (samo za naprave z vmesniškim modulom)	Nastavitev in priključitev naprave v omrežje lahko izvedejo samo izkušeni skrbniki ali bolnišnični tehniki.

2.6 Opis delovanja

Merjenje teže	Teža se ugotavlja z eno samo tehtalno celico.
Zunanji vmesniški modul (opcijna oprema)	S pomočjo zunanjega vmesniškega modula seca 452 (opcijsko) je mogoče podatke prek povezave WLAN ali LAN poslati programski opremi seca connect 103 .
Programska oprema seca connect 103 (opcijna oprema)	Programska oprema seca connect 103 prejema izmerjene podatke iz notranjega ali zunanjega vmesniškega modula in jih pošilja združljivim merilnim napravam seca ali informacijskim sistemom tretjih oseb.

3 VARNOSTNA OPOZORILA

3.1 Varnostna opozorila v teh navodilih za uporabo



NEVARNOST!

Označuje izjemno nevarno situacijo. Če teh navodil ne boste upoštevali, bo prišlo do hudih nepopravljivih ali smrtnih poškodb.



OPOZORILO!

Označuje izjemno nevarno situacijo. Če teh navodil ne boste upoštevali, lahko pride do hudih nepopravljivih ali smrtnih poškodb.



PREVIDNO!

Označuje nevarno situacijo. Če teh navodil ne boste upoštevali, lahko pride do lažjih ali srednje hudih telesnih poškodb.

POZOR!

Označuje možnost nepravilnega delovanja naprave. Če teh navodil ne boste upoštevali, lahko pride do poškodb naprave ali nepravilnih rezultatov meritev.

OPOZORILO

Vsebuje dodatne informacije za uporabo naprave.

3.2 Osnovna varnostna opozorila

Ravnanje z napravo

- ▶ Upoštevajte napotke v teh navodilih za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo skrbno shranite. Navodila za uporabo so sestavni del naprave in morajo biti vselej na voljo.
- ▶ V interesu varnosti pacientov ste tako vi kot tudi vaši pacienti dolžni resne zaplete, ki se pojavijo v povezavi s tem izdelkom, prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu v vaši državi.

**NEVARNOST!****Nevarnost eksplozije**

- ▶ Naprave ne postavljate v okolje, v katerem so prisotni naslednji plini:
 - zrak, obogaten s kisikom,
 - vnetljivi anestetiki,
 - druge vnetljive snovi/zmesi zraka.

**PREVIDNO!****Nevarnost telesnih poškodb pacienta in poškodb naprave**

- ▶ Dodatne naprave, ki se priključujejo na električne medicinske pripomočke, morajo biti skladne z ustreznimi standardi IEC oziroma ISO (npr. IEC 60950 pri napravah za obdelavo podatkov). Poleg tega morajo vse konfiguracije ustrezati zahtevam standardov za medicinske sisteme (glejte IEC 60601-1-1 ali 16. poglavje izdaje 3.1 standarda IEC 60601-1). Oseba, ki priključuje dodatne naprave na električne medicinske naprave, konfigurira sistem in je zato zadolžena za usklajenost sistema z zahtevami standardov za sisteme. To velja tudi za dodatne naprave, ki jih priporoča podjetje seca. Pri tem je treba poudariti, da imajo lokalni zakoni prednost pred omenjenimi zahtevami standardov. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalnega zastopnika ali tehnično podporo.

**PREVIDNO!****Nevarnost telesnih poškodb pacienta in poškodb naprave**

- ▶ Vzdrževanje je treba izvajati redno, kot je opisano v ustreznem poglavju tega dokumenta.
- ▶ Tehnično spreminjanje naprave ni dovoljeno. Naprava ne vsebuje delov, ki bi jih lahko vzdrževal uporabnik. Vzdrževanje in popravila naj izvaja izključno pooblaščen servisni partner podjetja seca. Pooblaščenega servisnega partnerja v vaši bližini najdete na www.seca.com.
- ▶ Uporabljajte izključno originalno opremo in originalne nadomestne dele podjetja seca. V nasprotnem primeru seca ne ponuja nikakršne garancije.

**PREVIDNO!****Nevarnost telesnih poškodb pacienta in napačnega delovanja**

- ▶ Najmanjša razdalja, na kateri morajo biti električne medicinske naprave, kot je npr. visokofrekvenčna kirurška oprema, je približno 1 meter, da se preprečijo napačna merjenja ali motnje pri brezžičnem prenosu podatkov.
- ▶ Najmanjša razdalja, na kateri morajo biti visokofrekvenčne naprave, kot so npr. mobilni telefoni, je približno 1 meter, da se preprečijo napačna merjenja ali motnje pri brezžičnem prenosu podatkov.
- ▶ Glede na dejansko moč oddajanja visokofrekvenčnih naprav bo morda potrebna najmanjša razdalja več kot 1 meter. Podrobnosti najdete na naslovu www.seca.com.

Preprečevanje električnega udara



OPOZORILO! **Električni udar**

- ▶ Napravo, ki je lahko priključena na omrežno napajanje, postavite tako, da bo omrežna vtičnica prosto dostopna in bo napravo mogoče hitro odklopiti iz omrežnega napajanja.
- ▶ Prepričajte se, da lokalno omrežno napajanje ustreza podatkom na napajalniku.
- ▶ Napajalnika nikoli ne prijemljite z mokrimi rokami.
- ▶ Ne uporabljajte podaljševalnega kabla in razdelilnika.
- ▶ Pazite, da se kabel ne bo preščipnil ali poškodoval na ostrih robovih.
- ▶ Pazite, da kabel ne pride v stik z vročimi predmeti.
- ▶ Naprave ne uporabljajte na višini nad 3000 m nadmorske višine.

Preprečevanje telesnih poškodb in okužb



OPOZORILO! **Telesne poškodbe zaradi padca**

Tehnice za dojenčke so običajno postavljene na dvignjeno delovno površino. V primeru padca z delovne površine lahko dojenček utрпи hude nepopravljive ali smrtne poškodbe.

- ▶ Dojenčka nikoli ne pustite brez nadzora.
- ▶ Priključni kabel (če je prisoten) napeljite tako, da se uporabnik ne more spotakniti obenj.
- ▶ Naprava mora stati na trdnem in ravnem mestu.



OPOZORILO! **Nevarnost okužb**

- ▶ Pred in po vsakem merjenju si umijte roke, da zmanjšate tveganje za navzkrižne kontaminacije in bolnišnične okužbe.
- ▶ Če ima pacient nalezljive bolezni, napravo nemudoma zatem higiensko obdelajte, kot je opisano v ustreznem razdelku teh navodil za uporabo.
- ▶ Prepričajte se, da pacient nima odprtih ran ali infekcijskih sprememb na koži na mestih, ki lahko pridejo v stik z napravo.
- ▶ Napravo higiensko pripravite v rednih presledkih.

Preprečevanje poškodb naprave

POZOR!

Poškodbe naprave

- ▶ Tekočina ne sme nikoli prodreti v notranjost naprave. V nasprotnem lahko pride do okvar elektronike.
- ▶ Napravo izklopite, preden izključite napajalnik iz omrežne vtičnice.
- ▶ Če napravo dlje časa ne boste uporabljali, izključite napajalnik iz omrežne vtičnice. Le v tem primeru naprava ni pod napetostjo.
- ▶ Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije oz. akumulatorje. Le v tem primeru naprava ni pod napetostjo.
- ▶ Naprava ne sme pasti.
- ▶ Naprave ne izpostavljajte udarcem ali tresljajem.
- ▶ Delovanje pred vsako uporabo preverite, kot je opisano v ustreznem poglavju tega dokumenta. Naprave ne uporabljajte, če ne deluje pravilno ali če je poškodovana.
- ▶ Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi in pazite, da v njeni bližini ne bo virov toplote. Previsoke temperature lahko povzročijo poškodbe elektronike.
- ▶ Izogibajte se hitrim temperaturnim spremembam. Če je temperaturna razlika pri transportiranju naprave večja od 20 °C, mora naprava najmanj 2 uri mirovati, preden jo vklopite. V nasprotnem se nabira kondenzat, ki lahko povzroči poškodbe elektronike.
- ▶ Napravo uporabljajte izključno v ustreznih okoljskih pogojih.
- ▶ Naprave ne uporabljajte na višini nad 3000 m nadmorske višine. Elektronske komponente se lahko poškodujejo.
- ▶ Napravo hranite izključno v ustreznih pogojih skladiščenja.
- ▶ Uporabljajte izključno čistilna in razkuževalna sredstva, ki ustrezajo podatkom v poglavju »Higienska priprava«.
- ▶ Prepričajte se, da ne prekoračite največje dovoljene teže.

Ravnanje z rezultati meritev

POZOR!

Nekonsistentni rezultati meritev

- ▶ Pred shranjevanjem in nadaljnjo uporabo (npr. v programski opremi seca ali informacijskem sistemu) podatkov, ugotovljenih s to napravo, se prepričajte, da so izmerjene vrednosti verjetne.
- ▶ Kadar izmerjene vrednosti prenesete v programsko opremo seca ali v informacijski sistem, se pred nadaljnjo uporabo prepričajte, da so izmerjene vrednosti verjetne in pripisane ustreznemu pacientu.

Ravnanje z embalažo



OPOZORILO!

Nevarnost zadušitve

Pri embalaži iz plastične folije (npr. vreče) obstaja nevarnost zadušitve.

- ▶ Embalažo hranite izven dosega otrok.
- ▶ Če originalna embalaža ni več na voljo, uporabljajte samo plastične vreče z varnostnimi odprtini, da se zmanjša nevarnost zadušitve. Po možnosti uporabite materiale, ki jih je mogoče reciklirati.

OPOZORILO

Originalno embalažo shranite za nadaljnjo uporabo (npr. pošiljanje v vzdrževanje).

Ravnanje z baterijami in akumulatorji



OPOZORILO!

Poškodba

Baterije in akumulatorji vsebujejo škodljive snovi, ki lahko zaradi nepravilnega ravnanja eksplodirajo.

- ▶ Baterij za enkratno rabo ne poskušajte ponovno polniti.
- ▶ Baterij oziroma akumulatorja ne segrevajte.
- ▶ Baterij oziroma akumulatorja ne sežigajte.
- ▶ Če iztečejo škodljive snovi, preprečite stik s kožo, očmi in sluznico. V primeru stika izperite prizadeto mesto z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite pomoč zdravnika.

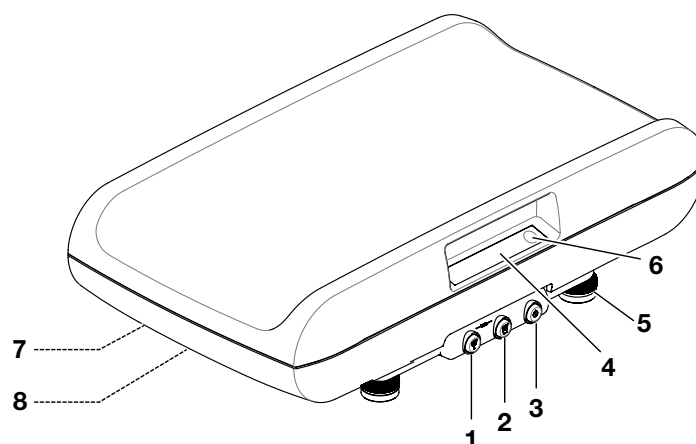
POZOR!

Poškodbe naprave in nepravilno delovanje zaradi nepravilnega ravnanja

- ▶ Uporabljajte izključno vrsto baterije/akumulatorja, navedeno v tem dokumentu.
- ▶ Vse baterije oziroma akumulatorje menjavajte istočasno.
- ▶ Baterij oziroma akumulatorja ne smete kratko vezati.
- ▶ Če se naprava dlje časa ne bo uporabljala, odstranite baterije/akumulator. Tako v napravo ne morejo prodreti škodljive snovi.
- ▶ Če škodljive snovi prodrejo v napravo, naprave ne smete uporabljati. Napravo mora preveriti pooblaščen servisni partner podjetja seca in jo po potrebi popraviti.

4 PREGLED

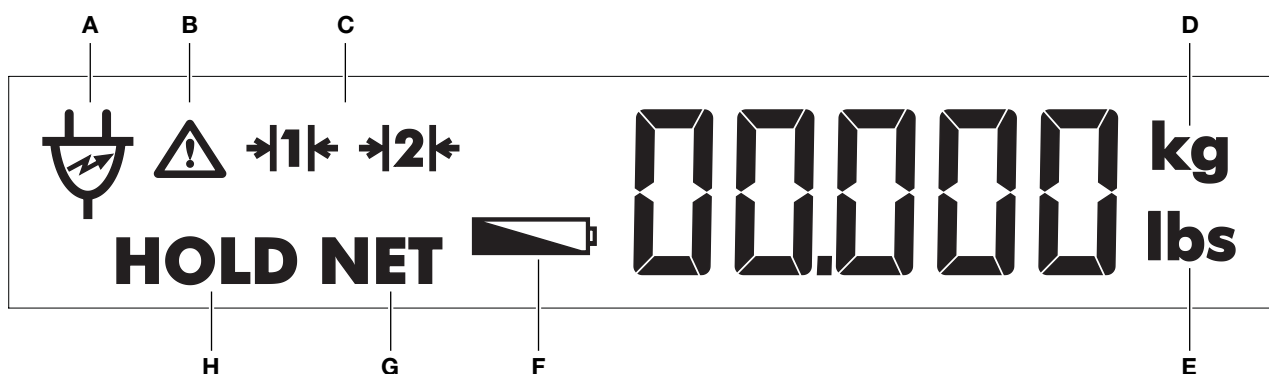
4.1 Tehnica



Pol.	Element	Funkcija
1		Tipka hold/tare ▲ • Med tehtanjem: – Kratak pritisk: Aktiviranje funkcije Hold – Daljši pritisk: Aktiviranje funkcije Tare • V meniju: – Izbira podmenijev, izbira menijskih točk – Nastavitev vrednosti

Pol.	Element	Funkcija
2		Tipka send/print  - Med tehtanjem (če je brezžično omrežje nastavljeno): - Kratek pritisk: Pošiljanje rezultata meritve na sprejemne naprave (računalnik z brezžičnim USB-modulom) - Daljši pritisk: Tiskanje rezultatov meritve (brezžični tiskalnik) - V meniju: - Potrjevanje menijske točke - Shranjevanje nastavljene vrednosti
3		Tipka za vklop/izklop Namenjena je vklopu in izklopu naprave
4	Zaslon	Element za prikazovanje rezultatov meritev in konfiguracijo naprave
5	Nožni vijak	Namenjen je natančni izravnavi tehtnice (4 kosi) (samo seca 757)
6	Libela	Prikazuje, ali je naprava vodoravno izravnana (samo seca 757)
7	Omrežni priključek	Namenjen je priključitvi napajalnika
8	Predal za baterijo	Za vstavljanje baterij (tipa AA, 1,5 V)

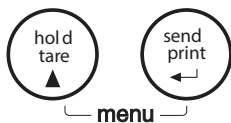
4.2 Simboli na zaslonu



Pol.	Simbol	Pomen
A		Delovanje z napajalnikom
B		Aktivna nepreverljiva funkcija
C	→ 1 ← → 2 ←	Trenutno uporabljeno tehtalno območje (samo seca 757)
D	kg	Teža v kilogramih
E	lbs	Teža v funtih (samo seca 727)
F		Baterije so skoraj prazne
G	NET	funkcija Tare aktivna
H	HOLD	funkcija Hold aktivna

4.3 Meni

Upravljanje menija



1. Hkrati pritisnite tipki **hold/tare** ▲ in **send/print** ▼.
⇒ Prikaže se nazadnje izbrana menijska točka.



2. Pritisnite tipko **hold/tare** ▲ tolikokrat, da se prikaže želena menijska točka.



3. Izbiro potrdite s tipko **send/print** ▼.
⇒ Prikaže se trenutna nastavitev za menijsko točko ali podmeni.



4. Za spremembo nastavitve ali priklic drugega podmenija tolikokrat pritisnite tipko **hold/tare** ▲, da se prikaže želena nastavitev.

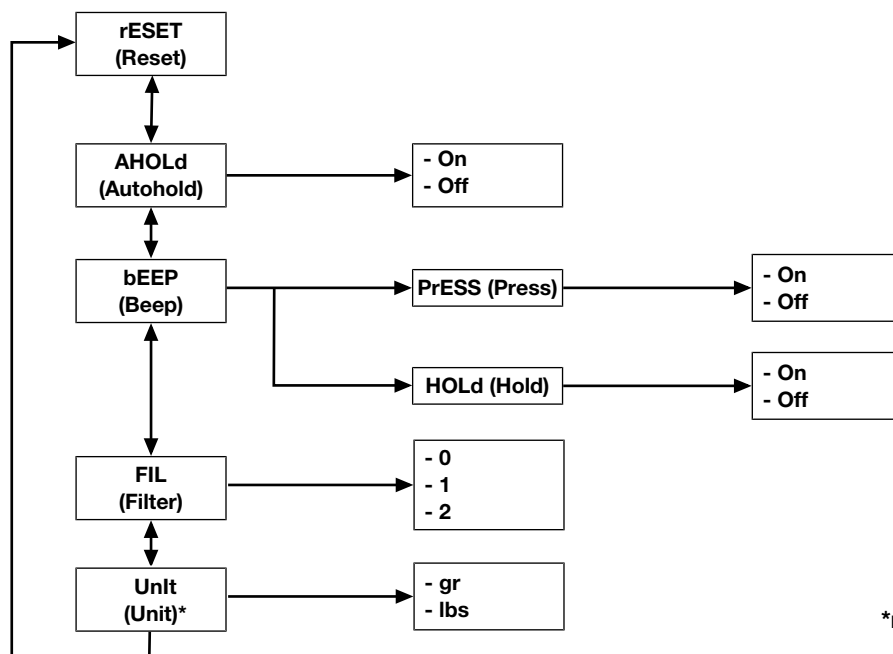


5. Izbiro potrdite s tipko **send/print** ▼.
⇒ Želena nastavitev se prevzame.
⇒ Meni se zapre.

OPOZORILO

Če nekaj sekund ne pritisnete nobene tipke, se meni samodejno zapre.

Struktura menija



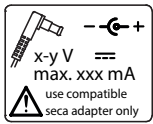
*nur seca 727

4.4 Oznake

Oznake na napravi in na nazivni ploščici	
Besedilo/simbol	Pomen
	Ime in naslov proizvajalca, datum proizvodnje

17-10-07-703-300_2026-07S

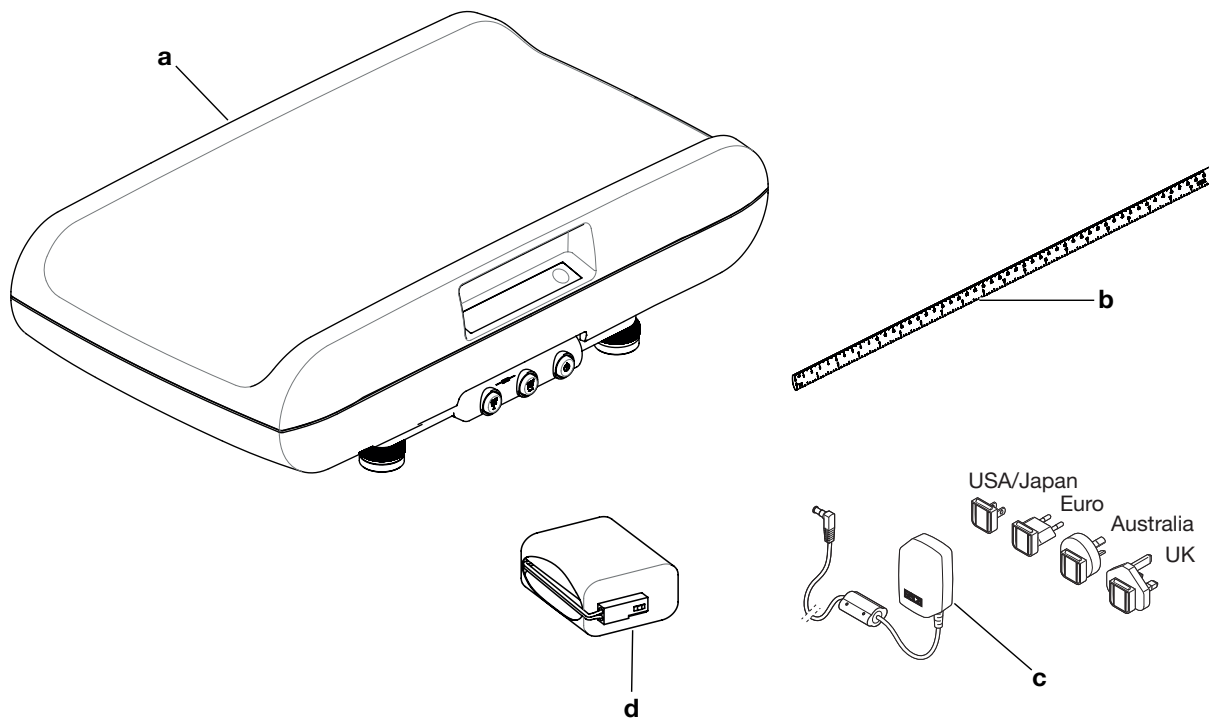
Oznake na napravi in na nazivni plošči	
Besedilo/simbol	Pomen
UDI	Unique Device Identification (identifikacijska številka izdelka v skladu z uredbo (EU) 2017/745)
REF	Številka izdelka
SN	Serijska številka
GAL	Vrednost v m/s^2 (odvisno od različice) • navaja težni pospešek na Zemlji • odvisno od predvidene lokacije
ProdID	Identifikacijska številka izdelka seca
Approval Type	Tipska oznaka odobritve tipa
Mat.No.	Številka različice
	Glejte navodila za uporabo
	Elektromedicinska naprava, tip B
MD	Medicinski pripomoček v skladu z Uredbo (EU) 2017/745
IP20	Vrsta zaščite v skladu z IEC 60529: • Zaščita pred trdnimi tujki s premerom več kot 12,5 mm • Zaščita pred dostopom s prstom • Zaščita pred kapljicami
	Naprava z zaščitno izolacijo v skladu z IEC 60601-1: Razred zaščite II
	Tehnica točnostnega razreda III v skladu z Direktivo 2014/31/EU
e	Vrednost v enotah mase Se uporablja za razvrščanje in umerjanje tehnice
d	Vrednost v enotah mase Poda razliko med dvema zaporedoma prikazanima vrednostma
	Aktivno tehtalno območje
	Naprava je skladna z Direktivami EU • M: oznaka skladnosti z Direktivo 2014/31/EU za neavtomatske tehnice (umerjeni modeli) • 24: (primer: 2024) leto, v katerem sta bila izvedena izjava o skladnosti in pridobivanje oznake CE (umerjeni modeli) • 0102: priglašeni organ za meroslovje (umerjeni modeli) • 0123: priglašeni organ za medicinske pripomočke
	Naprava izpolnjuje zahteve ZDA in Kanade. Certificirano in testirano v preizkusnem laboratoriju (NRTL), TÜV SÜD Product Services GmbH.

Oznake na napravi in na nazivni ploščici	
Besedilo/simbol	Pomen
	Naprava je skladna z Direktivami Združenega kraljestva • M: Oznaka skladnosti z Direktivo UK SI 2016 št. 1152 za neavtomatske tehtnice (NAWIR) (umerjeni modeli) • 24: (primer: 2024) Leto, v katerem sta bila izvedena izjava o skladnosti in pridobivanje oznake UKCE (umerjeni modeli) • xxxx: priglasi organ za medicinske pripomočke Združenega kraljestva • yyyy: priglasi organ za meroslovje Združenega kraljestva (umerjeni modeli)
	Uvoznik/predstavnik v Združenem kraljestvu: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Uvoznik/predstavnik v Švici: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Nazivna ploščica poleg priključka za omrežno napajanje • Potrebna napajalna napetost v V • Maksimalna poraba toka v mA • : pazite na polarnost vtiča naprave • : naprava mora delovati z enosmernim tokom • : uporabljajte samo združljive napajalnike seca
	Naprave ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki

Oznake na embalaži	
Simbol	Pomen
	Ne izpostavljajte vlagi.
	Puščica označuje zgornjo stran izdelka. Transportirajte in skladiščite v pokončnem položaju.
	Lomljivo, izdelka ne mečite in pazite, da ne pade.
	Dovoljena min. in maks. temperatura za transport in skladiščenje
	Dovoljena min. in maks. vlažnost zraka za transport in skladiščenje
	Dovoljen min. in maks. zračni tlak za transport in skladiščenje
	Tukaj odprite embalažo
	Embalažo lahko odstranite prek programa za recikliranje

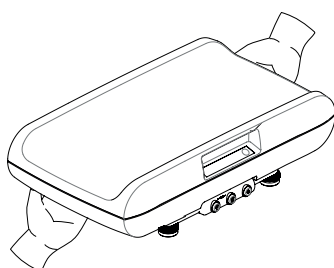
5 ZAGON NAPRAVE

5.1 Obseg dobave



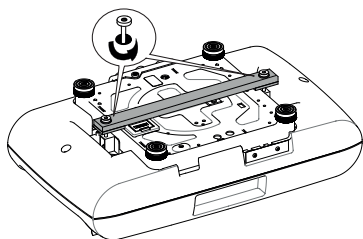
Pol.	Komponenta	Kos
a	Tehtnica za dojenčke	1
b	Merilnik dolžine, samolepilen	1
c	Napajalnik z adapterji	1
d	akumulator	1
brez slike	Navodila za uporabo	1

5.2 Transport naprave



► Tehtnico dvignite na ohišju, kot je prikazano na sliki.

5.3 Odstranjevanje transportnega varovala

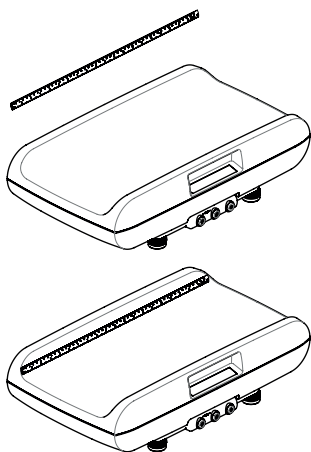


1. Tehnico previdno obrnite tako, da je spodnji del zgoraj.
2. Odvijte vijake transportnega varovala.
3. Odstranite transportno varovalo.

OPOZORILO

Shranite transportno varovalo za poznejši transport tehnice.

5.4 Nameščanje merilnika dolžine



Tehnica se dobavlja z merilnikom dolžine.

1. Temeljito očistite in razkužite tehtalno površino (→ [Higienska priprava, Stran 49](#)).

OPOZORILO

Tehtalna površina mora biti čista in suha, preden lahko prilepite merilnik dolžine.

2. Odstranite zaščitno folijo z zadnje strani merilnika dolžine.
3. Prilepite merilnik dolžine vzporedno z zgornjim robom tehtalne površine na stranski del, kot je prikazano na sosednji sliki.

5.5 Namestitev in izravnava naprave



PREVIDNO!

Napačna meritev zaradi napačno nameščenih naprav

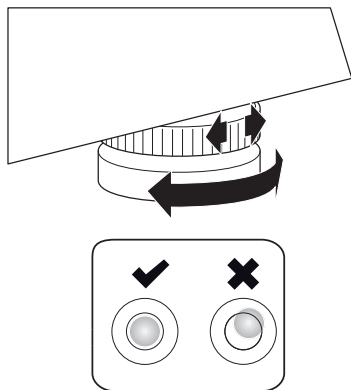
- ▶ Napravo postavite na stabilno ravno podlago.
- ▶ Napravo izravnajte pred uporabo in po vsaki menjavi lokacije.
- ▶ Napravo izravnajte izključno neobremenjeno.

POZOR!

Napačno merjenje zaradi vzajemnega delovanja

Če je ohišje tehnice kam naslonjeno, npr. na brisačo, teža ne bo pravilno izmerjena.

- ▶ Tehnico postavite tako, da se podlage dotika izključno z nožnimi vijaki.



OPOZORILO!

Napačno merjenje zaradi vzajemnega delovanja

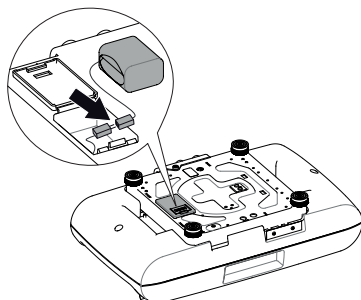
- ▶ Pazite, da se tehnica med merjenjem ne dotika stene ali drugih predmetov.

1. Tehnico postavite na trdo, ravno podlago.
2. Odvijte nazobčana kolesca (samo **seca 757**).
3. Izravnajte tehniko z vrtenjem nožnih vijakov tako, da je zračni mehurček libele točno na sredini kroga (samo **seca 757**).
4. Privijte nazobčana kolesca (samo **seca 757**).
⇒ Nožni vijaki se ne morejo premakniti.

5.6 Priklučitev električnega napajanja

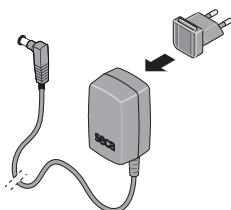
Tehnica se napaja z akumulatorjem ali z napajalnikom (oboje priloženo).

Vstavite akumulator



1. Pritisnite zaklop predala za baterijo.
2. Zaprite pokrov predala za baterijo navzdol.
3. Vzemite priključni kabel iz predala za baterijo.
4. Povežite priključni kabel z akumulatorjem.
5. Vstavite akumulator v predal za baterijo.
6. Zaprite predal za baterijo.

Priklučitev napajalnika

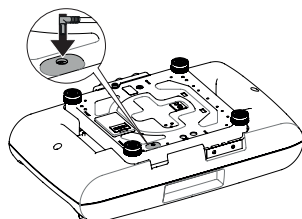


OPOZORILO!

Telesne poškodbe in poškodbe naprave zaradi neustreznega napajalnika

Napetost, ki jo dovajajo običajni napajalniki, je lahko višja od napetosti, ki je navedena na izdelku. To lahko povzroči pregrevanje, vžig, taljenje ali kratki stik merilne naprave.

- Uporabljajte izključno originalne napajalnike podjetja seca z usmerjenim 12-voltnim izhodnim napajanjem.



1. Priključite adapter, ki je potreben za regijo, v napajalnik.
2. Priključite omrežni vtič napajalnika v priključno vtičnico tehcnice.
3. Priključite napajalnik v omrežno vtičnico.
4. Tehnico previdno obrnite.

OPOZORILO

Tehnica naj bo pri prvem polnjenju najmanj 24 ur priključena na omrežje, da se akumulator popolnoma napolni.

5.7 Nastavitev podatkovne povezave (opcijsko)

Če želite nastaviti podatkovno povezavo prek **seca connect 103** in **seca 452**, se obrnite na svojega bolnišničnega tehnika, IT-skrbnika ali na seca Service.

6 UPRAVLJANJE



OPOZORILO!

Telesne poškodbe, napačno merjenje

- Pred vsako uporabo naprave preverite delovanje, kot je opisano v ustreznem poglavju teh navodil za uporabo.

6.1 Vklop in izklop naprave

Vklop naprave



- ✓ Naprava ni obremenjena.

- Pritisnite tipko .
 - ⇒ Prikaže se **SECA**.
 - ⇒ Vsi elementi zaslona se na kratko prikažejo.
 - ⇒ Naprava je pripravljena na delovanje, ko je prikazano **0.000**.

OPOZORILO

Če merilna naprava deluje z napajalnikom, se na prikazu pojavi simbol .

Izklop naprave

- Pritisnite tipko za vklop/izklop .

OPOZORILO

Če v času pripravljenosti ne izvedete nobenih vnosov, se naprava samodejno izklopi.

6.2 Merjenje teže



OPOZORILO!

Telesne poškodbe zaradi padca

Tehnice za dojenčke so običajno postavljene na dvignjeno delovno površino. V primeru padca z delovne površine lahko dojenček utрпи hude nepopravljive ali smrtne poškodbe.

- Dojenčka nikoli ne pustite brez nadzora.
- Priključni kabel (če je prisoten) napeljite tako, da se uporabnik ne more spotakniti obenj.
- Naprava mora stati na trdnem in ravnem mestu.

Tehtanje

- ✓ Naprava ni obremenjena.

1. Pritisnite tipko .
2. Položite dojenčka na tehtnico.
3. Pazite, da dojenček leži čim bolj pri miru.
 - ⇒ Prikaz utripa tako dolgo, dokler ni izmerjena konstantna teža.
4. Odčitajte rezultat meritve.



OPOZORILO

Ko je aktivirana funkcija Autohold, se teža samodejno prikaže trajno.

**Odštevanje dodatne teže
(tare)**

S funkcijo **Tare** lahko preprečite, da bi dodatna teža (npr. brisača ali prevleka na tehtalni površini) vplivala na rezultat meritve.

**OPOZORILO!****Napačno merjenje**

Če funkcijo **Tare** uporabite napačno, teže pacienta ni mogoče pravilno določiti.

► Korake izvedite, kot je opisano, da preprečite napačna merjenja.

**OPOZORILO!****Napačno merjenje**

Če se dodatna teža dotika površine, na kateri stoji naprava, teža ne bo pravilno izmerjena.

► Poskrbite, da je dodatna teža izključno na tehtalni površini.

OPOZORILO

Največja teža, ki jo je mogoče prikazati, se zmanjša za težo predmetov, ki so že na tehtnici.

✓ Naprava ni obremenjena.

1. Pritisnite tipko .
2. Položite dodatno težo na tehtnico.
3. Tipko **hold/tare** ▲ držite pritisnjeno, da se prikaže sporočilo **NET**.
4. Počakajte, da prikaz neha utripati in se namesto tega prikaže **0.000**.
5. Položite dojenčka na tehtnico.
6. Pazite, da dojenček leži čim bolj pri miru.
⇒ Prikaz utripa tako dolgo, dokler ni izmerjena konstantna teža.
7. Odčitajte rezultat meritve.
⇒ Dodatna teža se samodejno odšteje.

NET 0000 kg

NET 2.350 kg

OPOZORILO

S to dodatno težo lahko opravite poljubno število meritev.

8. Za deaktiviranje funkcije **Tare** držite pritisnjeno tipko **hold/tare** ▲, da sporočilo **NET** ni več prikazano.

OPOZORILO

Če napravo izklopite, se funkcija **Tare** samodejno izklopi.

**Trajni prikaz rezultata
meritve (hold)**

Ko aktivirate funkcijo **Hold**, je teža prikazana tudi po razbremenitvi tehtnice. Tako lahko poskrbite za dojenčka, preden zabeležite težo.

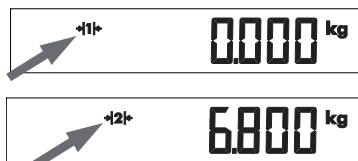
1. Položite dojenčka na tehtnico.
2. Na kratko pritisnite tipko **hold/tare** ▲.
⇒ Prikaz utripa tako dolgo, dokler ni izmerjena konstantna teža.
⇒ Teža se prikaže trajno.
⇒ Prikaže se sporočilo  **HOLD**.
3. Odčitajte rezultat meritve.
4. Za deaktiviranje funkcije **Hold** na kratko pritisnite tipko **hold/tare** ▲.

 HOLD 2.350 kg

OPOZORILO

Ko je aktivirana funkcija **Autohold**, se teža samodejno prikaže trajno.

Samodejni preklop območja tehtanja (samo seca 757)



Tehlnica ima dve tehtalni območji. V tehtalnem območju 1 (→|1|←) je na voljo natančnejši korak. V tehtalnem območju 2 (→|2|←) lahko uporabite največjo dovoljeno težo tehtnice.

Po vklopu tehtnice je aktivno tehtalno območje 1.

Ko je presežena določena teža, tehtnica samodejno preklopi v tehtalno območje 2.

- Nazaj v tehtalno območje 1 preklopite tako, da popolnoma razbremenite tehtnico.
⇒ Tehtalno območje 1 je spet aktivno.

6.3 Nadaljnje funkcije (meni)

Aktiviranje/deaktiviranje funkcije Autohold (AHOLD)



Aktiviranje/deaktiviranje zvočnih signalov (bEEP)



V meniju so vam na voljo dodatne funkcije in nastavitve. Pregled strukture menija najdete v razdelku »Pregled«.

Ko aktivirate funkcijo **Autohold**, je rezultat meritve po vsakem tehtanju prikazan tudi po razbremenitvi tehtnice. V tem primeru ni več treba pri vsakem posameznem tehtanju ročno aktivirati funkcije **Hold**.

1. V meniju izberite menijsko točko **AHOLD**.
2. Potrdite izbiro.
⇒ Prikaže se trenutna nastavev.
3. Izberite želeno nastavev:
 - **On**
 - **OFF**
4. Potrdite izbiro.
⇒ Meni se zapre.

Nastavite lahko, ali je zvočni signal slišen:

- ob vsakem pritisku tipke
- ob doseženi konstantni teži (**Hold/Autohold**)

1. V meniju izberite menijsko točko **bEEP**.
2. Potrdite izbiro.
3. Izberite menijsko točko:
 - **PrESS**: zvočni signal ob pritisku tipke
 - **HOLD**: zvočni signal ob konstantni teži.
4. Potrdite svojo izbiro.
⇒ Prikaže se trenutna nastavev.
5. Izberite želeno nastavev:
 - **On**
 - **OFF**
6. Potrdite izbiro.
⇒ Meni se zapre.

Nastavljanje blaženja (FIL)

Z blaženjem (**FIL** = Filter) lahko zmanjšate motnje pri tehtanju. Izbrana nastavitev vpliva na občutljivost, s katero se prikaz teže odziva na gibanje pacienta, ter na čas do trenutka, ko funkcija **Hold** trajno prikaže težo (vrednost **Hold**).

OPOZORILO

Če je izbrana nastavitev **0**, se lahko pri osebah z manjšo stabilnostjo zgodi, da se kljub aktivirani funkciji **Hold** teža ne prikaže trajno.

Pri nastavitvi **2** je največje odstopanje med prikazano in dejansko težo.

FIL 1

FIL 0

1. V meniju izberite menijsko točko **FIL**.
2. Potrdite izbiro.
⇒ Prikaže se trenutna nastavitev.
3. Izberite stopnjo blaženja.

Stopnja blaženja (FIL)	Občutljivost	Določitev vrednosti Hold
0	Občutljivo	Počasi
1	Srednje	Srednje
2	Počasi	Hitro

4. Potrdite izbiro.
⇒ Meni se zapre.

Nastavljanje osvetlitve zaslona (Lcd)

Lcd

dUr

brl

Spreminjate lahko trajanje in svetlost osvetlitve zaslona.

1. V meniju izberite menijsko točko **Lcd**.
2. Potrdite izbiro.
3. Izberite menijsko točko:
 - **dUr**: Trajanje
 - **brl**: Svetlost
4. Potrdite svojo izbiro.
⇒ Prikaže se trenutna nastavitev.
5. Izberite želeno nastavitev:

Funkcija	Nastavitev
dUr (trajanje)	• SHort (pribl. 15 sek.) • Lon9 (pribl. 45 sek.) • PErM (trajno)
brl (svetlost)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Potrdite izbiro.
⇒ Meni se zapre.

Preklop enote teže (samo seca 727)



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb pacienta

Da bi se izognili napačnemu tolmačenju, morajo biti rezultati meritev za medicinske namene prikazani in uporabljeni izključno v osnovnih enotah mednarodnega sistema (SI) (kilogram/gram, meter/centimeter). Posamezne naprave omogočajo prikaz rezultatov meritev v drugih enotah. To je zgolj dodatna funkcija.

- ▶ Uporabljajte izključno rezultate meritev v osnovnih enotah mednarodnega sistema SI.
- ▶ Za uporabo rezultatov meritev v enotah, ki niso SI, ste kot uporabnik izključno odgovorni.

Med merjenjem lahko preklopite med kilogrami/grami in funti.

Un It

1. Izberite menijsko točko **UnIt**.

2. Potrdite izbiro.

⇒ Prikaže se trenutna nastavitev.

3. Izberite enoto, v kateri želite prikazati težo:

- Kilogram/gram (**gr**)
- Funti (**lbs**)

4. Potrdite izbiro.

⇒ Nastavitev se prevzame.

⇒ Meni se zapre.

gr kg

lbs lbs

Ponastavitev tovarniških nastavitev (rESET)

Za naslednje funkcije lahko ponastavite tovarniške nastavitve:

Funkcija	Tovarniška nastavitev
Enota teže (UnIt)	gr
Autohold (AHOLd)	odvisno od modela
Zvočni signal (PrESS)	OFF
Zvočni signal (HOLd)	On
Blaženje (FIL)	1

rESET

1. V meniju izberite menijsko točko **rESET**.

2. Potrdite izbiro.

⇒ Meni se zapre.

3. Izklopite tehniko.

⇒ Tovarniške nastavitve se ponastavijo in so aktivne ob naslednjem vklopu tehnice.

7 HIGIENSKA PRIPRAVA



OPOZORILO!

Električni udar

Naprava je pod napajanjem tudi, ko jo izklopite s tipko za vklop/izklop in zaslon ne sveti. Pri uporabi tekočin na napravi lahko pride do električnega udara.

- Pred vsako higiensko pripravo preverite, ali je naprava izklopljena.
- Pred vsako higiensko pripravo izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Pred vsako higiensko pripravo vzemite akumulator iz naprave.
- Pazite, da tekočina ne prodre v napravo.



OPOZORILO!

Nevarnost okužb

- Napravo redno higiensko pripravite, kot je opisano v tem poglavju.

POZOR!

Poškodbe naprave

Nepriprava čistilna in razkuževalna sredstva lahko poškodujejo občutljive površine naprave in ovirajo možnost upravljanja.

- Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih sredstev.
- Ne uporabljajte organskih topil (npr. špirita ali bencina).

7.1 Čiščenje

- Mehko krpo po potrebi navlažite z blago milnico in z njo obrišite napravo.

7.2 Razkuževanje

1. Napravo redno razkužujte z razkuževalnim sredstvom, primernim za občutljive površine in akrilno steklo. seca kot razkuževalno sredstvo za površine priporoča 70-odstotno raztopino etanola.
2. Upoštevajte navodila za uporabo razkuževalnih sredstev.
3. Razkužite napravo:
 - Mehko krpo navlažite z razkuževalnim sredstvom in z njo obrišite napravo.
 - Upoštevajte roke, glejte tabelo:

Čas	Komponenta
Pred in po vsaki meritvi	Tehtalna površina
Po potrebi	• Zaslon • Upravljalni elementi

7.3 Sterilizacija

Sterilizacija naprave ni dovoljena.

8 PREVERJANJE DELOVAJA



PREVIDNO!

Telesne poškodbe

Če pri preverjanju delovanja ugotovite napako ali odstopanja, ki jih ne morete odpraviti s pomočjo poglavja »Odpravljanje napak« v tem dokumentu, naprave ne smete uporabiti.

- ▶ Napravo mora popraviti seca Service ali pooblaščen servisni partner.
- ▶ Upoštevajte poglavje »Vzdrževanje« v tem dokumentu.

- ▶ Pred vsako uporabo preverite delovanje.

Popolno preverjanje delovanja obsega naslednje:

- Pregled glede mehanskih poškodb
- Preverjanje usmerjenosti naprave
- Pregled in preverjanje delovanja elementov za prikazovanje
- Preverjanje delovanja vseh upravljalnih elementov, ki so predstavljeni v poglavju »Pregled«
- Preverjanje delovanja opsijske opreme

Če pri preverjanju delovanja ugotovite napako ali odstopanja, poskusite napako najprej odpraviti s pomočjo poglavja »Odpravljanje napak« v tem dokumentu.

9 ODPRAVLJANJE NAPAK

9.1 Splošne motnje

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
Pri obremenitvi se ne prikaže teža.	Naprava ni priključena na napajanje.	• Vključite napravo. • Vstavite akumulator.
Prikaže se	Napetost akumulatorja pojenja.	Čim prej vstavite nov akumulator.
Prikaže se bAtt .	Akumulator je izprazen.	Vstavite nov akumulator
Prikaže se StOP .	Največja dovoljena teža je presežena.	Razbremenite napravo.
Prikaže se tEMP .	Temperatura okolja tehtnice je previsoka ali prenizka.	• Napravo uporabljajte izključno v predvidenih okoljskih pogojih (). • Po prevozu ali skladiščenju počakajte približno 15 minut, preden vključite napravo.
Naprava se ne odziva več na pritiskanje tipk.	Tipkovniška enota je okvarjena.	Obvestite seca Service.
Segment zaslona je stalno prikazan ali pa se sploh ne prikaže.	Zaslon je okvarjen.	Obvestite seca Service.
0.000 ni prikazano pred tehtanjem	Naprava je bila pred vklopom obtežena.	• Razbremenite napravo • Izključite in nato znova vključite napravo
Nesprejemljivi rezultati meritev.	Pacient se je med merjenjem premočno premikal.	Razbremenite napravo, počakajte, dokler se ne prikaže 0.000 , in ponovite postopek merjenja.

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
Prikaže se Er:[No.]:11.	Naprava je preobremenjena ali pa je preobremenjen en vogal.	- Razbremenite napravo ali enakomerno porazdelite težo. - Izklopite in nato znova vklopite napravo. - Če težava še vedno obstaja, obvestite seca Service.
Prikaže se Er:[No.]:12.	Naprava je bila vklopljena pri preveliki obremenitvi.	- Razbremenite napravo. - Izklopite in nato znova vklopite napravo.
Prikaže se Er:[No.]:16.	Naprava oscilira, ničelne točke pa ni mogoče določiti.	Izklopite in nato znova vklopite napravo.

10 VZDRŽEVANJE

10.1 Umerjene tehtnice



PREVIDNO!

Napačna merjenja zaradi napačnega ali nepravilnega umerjanja

- Umerjanje lahko izvedejo samo pooblašcene osebe.
- Umerjanje naj se izvede vedno, ko je poškodovana ena ali več varnostnih oznak.

Podjetje seca priporoča, da se pred umerjanjem naprave opravi vzdrževanje.



PREVIDNO!

Napačno merjenje zaradi nepravilnega vzdrževanja

- Vzdrževanje in popravila naj izvaja izključno seca Service ali pooblaščen servisni partner.
- Pooblaščenega servisnega partnerja v vaši bližini najdete na www.seca.com.

Umerjanje naj opravijo pooblašcene osebe v skladu z državno zakonodajo.

Umerjanje je potrebno vedno, ko je poškodovana katera od varnostnih oznak ali ko se vsebina merilnika za umerjanje ne ujema s številko na veljavni oznaki za umerjanje. Če so poškodovane varnostne oznake, se obrnite neposredno na seca Service.

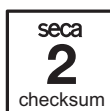
Umerjanje lahko izvajajo samo pooblašчени organi. Zaradi tega je tehtnica opremljena z merilnikom za umerjanje, ki beleži vsako spremembo podatkov, pomembnih za umerjanje.

Ali je tehtnica pravilno umerjena, preverite tako:

✓ Naprava je izklopljena.

1. Držite pritisnjeno poljubno tipko in vklopite tehtnico.

⇒ Na zaslonu nekaj sekund utripa trenutna vsebina merilnika za umerjanje.



2. Primerjajte prikazano vsebino merilnika za umerjanje s številko, navedeno na oznaki merilnika za umerjanje.

Za veljavno umerjanje se morata obe številki ujemati. Če se oznaka in merilnik za umerjanje ne ujemata, je treba izvesti umerjanje. Obrnite se na svojega servisnega partnerja ali seca Service. Po umerjanju se uporabi nova, posodobljena oznaka za umerjanje za označitev stanja merilnika za umerjanje. Oseba, pooblaščen za umerjanje, to oznako zavaruje z dodatnim pečatom. Oznako za umerjanje je mogoče prejeti pri seca Service.

10.2 Neumerjene tehtnice

Izdelek je treba previdno postaviti in ga redno vzdrževati. Podjetje seca glede na pogostost uporabe priporoča vzdrževanje v intervalih od 3 do 5 let.



PREVIDNO!

Napačno merjenje zaradi nepravilnega vzdrževanja

- Vzdrževanje in popravila naj izvaja izključno seca Service ali pooblaščen servisni partner.
- Pooblaščenega servisnega partnerja v vaši bližini najdete na www.seca.com.

11 TEHNIČNI PODATKI

11.1 Splošni tehnični podatki

Splošni tehnični podatki	
Mere • globina • širina • višina	320 mm 551 mm 151 mm
Teža tehtnice	pribl. 7,1 kg
Višina številke	11 mm
Okoljski pogoji, delovanje • temperatura • zračni tlak • vlažnost zraka	od +10 °C do +40 °C / od +50 °F do 104 °F 700–1060 hPa 30–80 % brez kondenzacije
Okoljski pogoji, skladiščenje/transport • temperatura • zračni tlak • vlažnost zraka	od -10 °C do +65 °C / od +14 °F do 149 °F 700–1060 hPa 0–95 % brez kondenzacije
Akumulator • napajalna napetost • najdaljši čas delovanja	7,2 V pribl. 48 ur
Napajalnik • napajalna napetost • Poraba toka (brez stalne osvetlitve ozadja) • Naprava z zaščitno izolacijo, razred zaščite II (IEC 60601-1) • Omrežna napetost • Omrežna frekvenca	12 V pribl. 47 mA  100–240 V 50–60 Hz
Uporabljeni deli v skladu z IEC 60601-1	Tehtalna površina
Medicinski pripomoček v skladu z Uredbo (EU) 2017/745	Razred I s funkcijo merjenja
IEC 60601-1: Elektromedicinska naprava, tip B	
Vrsta zaščite v skladu z IEC 60529	IP20
Način delovanja	Trajno delovanje
Življenjska doba, od začetka delovanja ^a	najmanj 10 let

^a Minimalna življenjska doba ob namenski uporabi in pravočasnem vzdrževanju. Izdelki seca običajno dosegajo bistveno daljšo življenjsko dobo.

11.2 Tehtanje

seca 757	
Umerjanje v skladu z Direktivo 2014/31/EU	Razred III
Največja dovoljena teža	
• tehtalno območje 1	5 kg
• tehtalno območje 2	15 kg
Najmanjša dovoljena teža	
• tehtalno območje 1	0,04 kg
• tehtalno območje 2	0,1 kg
korak prikaza	
• tehtalno območje 1, < 5 kg	2 g
• tehtalno območje 2, > 5 kg	5 g
Tarirno območje	20 kg (z odštevanjem)
Natančnost pri prvem umerjanju	
• tehtalno območje 1: < 1 kg	± 1 g
• tehtalno območje 1: od 1 kg do 4 kg	± 2 g
• tehtalno območje 1: od 4 kg do 5 kg	± 3 g
• tehtalno območje 2: < 2,5 kg	± 2,5 g
• tehtalno območje 2: od 2,5 kg do 10 kg	± 5 g
• tehtalno območje 2: od 10 kg do 15 kg	± 7,5 g

seca 727	
Največja dovoljena teža	20 kg/44 lbs
Najmanjša dovoljena teža	0,02 kg/0,04 lbs
korak prikaza	
• < 6 kg/13 lbs	1 g/0,1 oz
• od 6 kg do 20 kg/od 13 do 44 lbs	2 g/0,1 oz
Tarirno območje	20 kg/44 lbs
Točnost	
• < 6 kg/13 lbs	± 2 g/± 0,1 oz
• od 6 kg do 20 kg/od 13 do 44 lbs	± 0,15 %
pri temperaturi okolja 20° C in vlažnosti zraka 45 %	

11.3 Merjenje dolžine

Merilno tehnični podatki, merjenje dolžine	
Merilnik dolžine	
• merilno območje	0–50 cm/0–20"
• korak prikaza	1 mm/1/8"

12 OPCIJSKA OPREMA IN NADOMESTNI DELI

Oprema/nadomestni del	Številka izdelka
Merilnik dolžine, samolepilen	19 17 01 264
Voziček za tehtnice za dojenčke seca seca 402	402 0000 009
Voziček s predalom za tehtnice za dojenčke seca seca 403	403 0000 009
Akumulator NiMH: 7,2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Preklopni napajalnik	68 32 10 265
Napajalnik: seca 447 : - Vhod: 100–240 V~, 50–60 Hz - Izhod: 12 V= / 0,5 A	447 0000 009
Prenosno napajanje seca 454	454 0000 009
Opcijska oprema za integracijo prek povezave WLAN/LAN - Zunanji vmesniški modul seca 452 - Programska oprema seca connect 103 - Čitalnik črtnih kod	452 0030 009 Je na voljo v okviru integracijskih projektov. Ni mogoče naročiti prek seca, za priporočila glejte navodila za uporabo sistema seca 103/452

13 ODSTRANJEVANJE

13.1 Odstranjevanje naprave



Naprave ne smete odstraniti med gospodinjske odpadke. Napravo pravilno odstranite kot elektronske odpadke. Upoštevajte ustrezne državne predpise. Za nadaljnje informacije se obrnite na seca Service ali pooblaščenega servisnega partnerja.

13.2 Odstranjevanje baterij in akumulatorjev



Odsluženih baterij in akumulatorjev ne smete odvreči med gospodinjske odpadke, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne. Kot uporabnika vas zakon obvezuje, da baterije in akumulatorje odstranite prek komunalnega zbirnega mesta ali zbirnega mesta pri prodajalcu. Baterije in akumulatorji morajo biti pri oddaji izpraznjeni.

14 GARANCIJA

Za napake v materialu oz. napake pri izdelavi velja dveletni garancijski rok, ki začne teči od dneva dobave. Vsi premikajoči se deli, kot npr. baterije, kabli, napajalniki, akumulatorji itd., so izvzeti. Napake, ki jih krije garancija, bodo ob predložitvi računa odpravljene brezplačno. Drugih zahtev ni mogoče upoštevati. Če se naprava ne nahaja na sedežu stranke, krije stroške prevoza tja in nazaj stranka. V primeru poškodb pri prevozu je mogoče garancijo uveljavljati samo, če je bila pri prevozu uporabljena celotna originalna embalaža in je naprava v embalaži zavarovana in pritrjena kot pri originalnem pakiranju. Zato shranite vse dele embalaže.

Če napravo odprejo osebe, ki jih podjetje seca ni izrecno pooblastilo za to, garancija ne velja.

V primeru uveljavljanja garancije se obrnite na svojo podružnico seca ali na trgovca, prek katerega ste naročili izdelek.

15 IZJAVA O SKLADNOSTI



Podjetje seca gmbh & co. kg izjavlja, da izdelek ustreza določilom veljavnih evropskih direktiv in uredb. Celotno izjavo o skladnosti najdete na naslovu www.seca.com.

TARTALOMJEGYZÉK

1 A dokumentummal kapcsolatos tudnivalók.....	57	6 Kezelés	70
1.1 Megjelenítés a szövegben	57	6.1 A készülék be- és kikapcsolása	70
1.2 Megjelenítés ábrákon	57	A készülék bekapcsolása	70
2 A készülék leírása	57	A készülék kikapcsolása	70
2.1 Rendeltetés	57	6.2 Testsúly mérése	70
2.2 Ellenjavallatok	57	Mérés	70
2.3 Klinikai előny	58	A többletsúly kitárázása (tare)	71
2.4 Betegcélcsoport	58	A mérési eredmény folyamatos kijelzése (hold)	71
2.5 A felhasználó képzése	58	Automatikus mérésitartomány-váltás (csak a seca 757 esetében)	72
Kezelés	58	6.3 További funkciók (menü)	72
Beállítás (csak interfészmodullal rendelkező készülékek esetében)	58	Autohold funkció aktiválása/deaktiválása (AHOLD)	72
2.6 A működés leírása	58	Hangjelzések aktiválása/deaktiválása (bEEP)	72
Testsúly mérése	58	A csillapítás beállítása (FIL)	73
Külső interfészmodul (választható tartozék)	58	A kijelzővilágítás beállítása (Lcd)	73
Seca connect 103 szoftver (választható tartozék)	58	Súlyegység átváltása (csak a seca 727 esetében)	74
3 Biztonsági utasítások	58	Az üzemi beállítások visszaállítása (rESet) ..	74
3.1 Biztonsági utasítások a jelen kezelési útmutatóban	58	7 Higiéniai intézkedések	75
3.2 Alapvető biztonsági utasítások	59	7.1 Tisztítás	75
A készülék kezelése	59	7.2 Fertőtlenítés	75
Áramütés megelőzése	60	7.3 Sterilizálás	75
Sérülések és fertőzések megelőzése	60	8 Működés-ellenőrzés	76
A készülék károsodásának megelőzése	61	9 Hibaelhárítás	76
A mérési eredmények kezelése	61	9.1 Általános üzemzavarok	76
A csomagolóanyagok kezelése	61	10 Karbantartás	77
Elemek és akkumulátorok használata	62	10.1 Hitelesített mérlegek	77
4 Áttekintés	62	10.2 Nem hitelesített mérlegek	78
4.1 Mérleg	62	11 Műszaki adatok	78
4.2 Szimbólumok a kijelzőn	63	11.1 Általános műszaki adatok	78
4.3 Menü	64	11.2 Testsúlymérés	79
Navigálás a menüben	64	11.3 Testhosszmérő	79
Menüstruktúra	64	12 Választható tartozékok és pótalkatrészek	80
4.4 Jelölések	65	13 Hulladékkezelés	80
5 A készülék üzembe helyezése	67	13.1 A készülék ártalmatlanítása	80
5.1 Szállítási terjedelem	67	13.2 Elemek és akkumulátorok ártalmatlanítása	80
5.2 Készülék szállítása	68	14 Jótállás	81
5.3 A szállítási rögzítés eltávolítása	68	15 Megfelelőségi nyilatkozat	81
5.4 A testhosszmérő szalag rögzítése	68		
5.5 A készülék felállítása és beállítása	68		
5.6 Az áramellátás biztosítása	69		
Az akkumulátor behelyezése	69		
Hálózati adapter csatlakoztatása	69		
5.7 Adatkapcsolat létrehozása (opcionális)	69		

1 A DOKUMENTUMMAL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

1.1 Megjelenítés a szövegben

Szimbólum	Leírás
✓	Az eljárási utasítások előfeltételei
►	Eljárási utasítás
1. 2.	Előre megadott sorrendben végrehajtandó utasítások
a) b)	Lépések egy előre megadott sorrendű eljárási utasításban
⇒	Egy eljárás eredménye
•	A lista első szintje
–	A lista második szintje

1.2 Megjelenítés ábrákon

Szimbólum	Leírás
	Az eszközön vagy az eszköz alkatrészein lévő releváns helyekre mutat
	Az eszköz vagy az eszközalkatrészek mozgásirányát jelzi
	Navigációs útvonal a menüézetekben

2 A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

2.1 Rendeltetés

Az elektronikus csecsemőmérleg segíti az orvosokat a beteg súlyán vagy súlyának változásain alapuló diagnosztikai vagy kezelés melletti döntések meghozatalában.

2.2 Ellenjavallatok

Nincsenek ismert ellenjavallatok.

2.3 Klinikai előny

Az elektronikus csecsemőmérleg segíti az orvosokat a mért súlyon alapuló diagnosztikai vagy kezelés melletti döntések meghozatalában. Ennek megfelelően az elektronikus csecsemőmérleg csak közvetett klinikai előnyt nyújt.

A pontos diagnózis felállításához az orvosnak további vizsgálatokat kell végeznie.

2.4 Betegcélcsoport

A készülék olyan csecsemők, kisgyermekek és gyermekek számára készült, akiknek a súlya nem haladja meg a mérleg maximális terhelhetőségét, és akik elférnek a tálcában.

2.5 A felhasználó képesítése

Kezelés	A készüléket kizárólag olyan személyek kezelhetik, akik egészségügyi vagy orvosi szak-képzettséggel rendelkeznek.
Beállítás (csak interfészmodullal rendelkező készülékek esetében)	A készüléket kizárólag tapasztalt rendszergazdák vagy kórháztechnikusok állíthatják be és csatlakoztathatják a hálózathoz.

2.6 A működés leírása

Testsúly mérése	A testsúlymérés egyetlen mérőcellával történik.
Külső interfészmodul (választható tartozék)	A seca 452 külső interfészmodul (opcionális) segítségével az adatokat WIFI- vagy LAN-kapcsolaton keresztül a seca connect 103 szoftverbe lehet küldeni.
Seca connect 103 szoftver (választható tartozék)	A seca connect 103 szoftver mérési adatokat fogad egy belső vagy külső interfészmodultól, és kompatibilis seca mérőeszközökhöz vagy harmadik felek információs rendszereihez továbbítja azokat.

3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

3.1 Biztonsági utasítások a jelen kezelési útmutatóban



VESZÉLY!

Szokatlanul veszélyes helyzetet jelez. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, gyógyíthatatlan vagy halálos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS!

Szokatlanul veszélyes helyzetet jelez. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, gyógyíthatatlan vagy halálos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelez. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű vagy közepes sérüléseket okozhat.

FIGYELEM!

A készülék esetleges hibás kezelésére figyelmeztet. A megjegyzés figyelmen kívül hagyása a készülék károsodásához vagy hamis mérési eredményekhez vezethet.

MEGJEGYZÉS

A készülékkel kapcsolatos kiegészítő tudnivalókat tartalmazza.

3.2 Alapvető biztonsági utasítások**A készülék kezelése**

- ▶ Vegye figyelembe a jelen kezelési útmutató megjegyzéseit.
- ▶ Gondosan őrizze meg ezt a dokumentumot és a kezelési útmutatót. A kezelési útmutató a géphez tartozik, és állandó hozzáférhetőségét biztosítani kell.
- ▶ A betegek biztonsága érdekében Önnek és betegeinek is kötelessége jelenteni a gyártónak és az országa illetékes hatóságának a termékkel kapcsolatos súlyos eseményeket.

**VESZÉLY!****Robbanásveszély**

- ▶ Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol a következő gázok nagy mértékben fordulnak elő:
 - Oxigén
 - Éghető érzéstelenítő szerek
 - Egyéb tűzveszélyes anyagok / légkeverékek

**VIGYÁZAT!****A betegek veszélyeztetése, a készülék károsodása**

- ▶ Orvosi elektromos készülékekhez csak olyan kiegészítő készülékek csatlakoztathatók, amelyek igazoltan megfelelnek a vonatkozó IEC- vagy ISO-szabványoknak (pl. IEC 60950 adatfeldolgozó készülékekhez). Ezenkívül az összes konfigurációnak meg kell felelnie a gyógyászati rendszerekkel szemben támasztott követelményeknek (lásd az EC 60601-1-1 szabványt vagy az IEC 60601-1 szabvány 3.1. kiadásának 16. szakaszát). Aki gyógyászati elektromos készülékekhez kiegészítő készülékeket csatlakoztat, az rendszert konfigurál, így köteles arról meggyőződni, hogy a rendszer megfeleljen a rendszerekkel szemben támasztott normatív követelményeknek. Ez a Seca cég által ajánlott kiegészítő készülékekre is vonatkozik. A helyi törvények a fent felsorolt szabványkövetelményekkel szemben elsőbbséget élveznek. Kérdéseivel forduljon a helyi szakkereskedéshez vagy a műszaki szolgálathoz.

**VIGYÁZAT!****A betegek veszélyeztetése, a készülék károsodása**

- ▶ Rendszeresen, a jelen dokumentum egyes alfejezeteiben leírtaknak megfelelően gondoskodjon a készülék karbantartásáról és újratervezéséről.
- ▶ A készülék műszaki tulajdonságainak megváltoztatása tilos. A készülék olyan alkatrészeket nem tartalmaz, amelyek karbantartását a felhasználó végezheti. A karbantartást és a szükséges javítási munkákat csak erre jogosult seca szervizpartnerrel végeztesse. Az Ön közelében tevékenykedő szervizpartnereket a www.seca.com webhelyen találhatja meg.
- ▶ Kizárólag a seca cég eredeti alkatrészeit és pótalkatrészeit használja. Ellenkező esetben a seca cég nem vállalja a jótállást.

**VIGYÁZAT!****A beteg veszélyeztetése, hibás működés**

- ▶ Elektromos gyógyászati eszközöktől, pl. nagyfrekvenciájú sebészeti készülékektől tartson legalább 1 méter távolságot, így elkerülheti a téves mérési eredményeket vagy a rádiós adatátvitelt zavaró hatásokat.
- ▶ Nagyfrekvenciájú készülékektől, pl. mobiltelefonoktól tartson legalább 1 méter távolságot, így elkerülheti a téves mérési eredményeket vagy a rádiós adatátvitelt zavaró hatásokat.
- ▶ A HF készülékek tényleges adóteljesítményétől függően a szükséges minimális távolság az 1 métert meghaladhatja. Részletes tájékoztatást a www.seca.com oldalon talál.

Áramütés megelőzése



FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés

- ▶ A hálózati adapterrel üzemeltetett készüléket úgy állítsa fel, hogy a hálózati dugaszoló aljzat könnyen elérhető legyen és a készüléket gyorsan áramtalanítani lehessen.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a helyi áramszolgáltatás megfeleljen a hálózati adapteren feltüntetett adatoknak.
- ▶ A hálózati adaptert nedves kézzel ne fogja meg.
- ▶ Hosszabbítót és elosztót ne használjon.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a kábel ne horzsolódjon és éles peremeken ne sérülhessen meg.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a kábelek ne kerüljenek érintkezésbe forró tárgyakkal.
- ▶ Ne használja a készüléket 3000 méteres tengerszint feletti magasság felett.

Sérülések és fertőzések megelőzése



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés zuhanás következtében

A csecsemőmérlegek általában magasított alaplapon vannak. Ha innen a csecsemő leesik, gyógyíthatatlan vagy halálos sérüléseket szenvedhet.

- ▶ Csecsemőket soha ne hagyjon felügyelet nélkül.
- ▶ A csatlakozóvezetéket (amennyiben van ilyen) úgy fektesse le, hogy a felhasználó ne botolhasson meg benne.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan és sík talajon áll.



FIGYELMEZTETÉS!

Fertőzésveszély

- ▶ Minden mérés után mosson kezet, így csökkentheti a keresztkontamináció, ill. a nozokomiális fertőzés veszélyét.
- ▶ Ha a beteg fertőző betegségben szenved, a használatot követően haladéktalanul végezze el a készülék higiéniai előkészítését a jelen kezelési útmutató megfelelő fejezetében leírtak szerint.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a megmérendő személynek nincsenek nyílt sebei vagy fertőző bőrelváltozásai, amelyek a készülékkel érintkezésbe léphetnének.
- ▶ Rendszeresen végezze el a készülék higiéniai előkészítését.

A készülék károsodásának megelőzése

FIGYELEM!

A készülék károsodása

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe folyadék soha ne kerüljön. Ellenkező esetben az elektronikus alkatrészek tönkre mehetnek.
- ▶ Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza a hálózati adaptert a dugaszolóaljzathoz.
- ▶ Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózati adaptert a dugaszolóaljzathoz. A készüléket csak így áramtalaníthatja.
- ▶ Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket, ill. az akkumulátorokat. A készüléket csak így áramtalaníthatja.
- ▶ Ne ejtse le a készüléket.
- ▶ Ne tegye ki a készüléket ütéseknek vagy rezgéseknek.
- ▶ A dokumentum megfelelő részében leírtaknak megfelelően rendszeresen végezzen működés-ellenőrzést. Ne üzemeltesse a készüléket, ha az elromlott vagy nem működik rendeltetésszerűen.
- ▶ Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak, és ügyeljen arra, hogy a közvetlen közelben ne legyen hőforrás. A túl magas hőmérséklet kárt okozhat az elektronikus alkatrészekben.
- ▶ Kerülje a szélsőséges hőmérséklet-ingadozásokat. Ha a készülék szállítása úgy történik, hogy a hőmérséklet-különbség a 20 °C-ot meghaladja, a készüléket bekapcsolás előtt legalább 2 óráig pihentetni kell. Ellenkező esetben kondenzvíz keletkezik, ami az elektromos alkatrészekben kárt okozhat.
- ▶ A készüléket kizárólag a rendeltetésszerű használatnak megfelelő környezeti körülmények között alkalmazza.
- ▶ Ne használja a készüléket 3000 méternél magasabban a tengerszint felett. Az elektronikus alkatrészek károsodhatnak.
- ▶ A készüléket kizárólag a rendeltetésszerű használatnak megfelelő körülmények között tárolja.
- ▶ Kizárólag olyan tisztító- és fertőtlenítőszeret használjon, amelyek megfelelnek a „Higiéniai előkészítés” szakaszban leírtaknak.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a maximális terhelés nem haladja meg a megengedett értéket.

A mérési eredmények kezelése

FIGYELEM!

Inkonzisztens mérési eredmények

- ▶ Mielőtt a készülék által megállapított mérési értékeket menti és (pl. a seca szoftverrel vagy egy információs rendszerben) felhasználja, győződjön meg arról, hogy a mért értékek hiteleshetők legyenek.
- ▶ Ha a mért értékek átvitele a seca szoftverre vagy egy információs rendszerre már megtörtént, a további felhasználás előtt gondoskodjon arról, hogy a mért értékek hiteleshetők legyenek és a megfelelő beteghez legyenek hozzárendelve.

A csomagolóanyagok kezelése



FIGYELMEZTETÉS!

Fulladásveszély

A műanyag fóliából készült csomagolóanyagok (pl. tasakok) fulladásveszélyesek.

- ▶ A csomagolóanyagokat úgy tárolja, hogy gyermekek ne férjenek hozzájuk.
- ▶ Ha az eredeti csomagolóanyag már nincs meg, akkor a fulladásveszély csökkentése érdekében kizárólag biztonsági lyukakkal ellátott műanyag tasakokat alkalmazzon. Ha lehetséges, használjon újrahasznosítható anyagokat.

MEGJEGYZÉS

Későbbi felhasználás céljából (pl. a szervizbe küldéshez) őrizze meg az eredeti csomagolóanyagot.

Elemek és akkumulátorok használata



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés

Az elemek és az akkumulátorok káros anyagokat tartalmaznak, amelyek szakszerűtlen kezelés esetén robbanásszerűen felszabadulhatnak.

- ▶ Az elemeket ne próbálja feltölteni.
- ▶ Az elemeket / az akkumulátorokat felmelegíteni tilos.
- ▶ Az elemeket / az akkumulátorokat elégetni tilos.
- ▶ Káros anyagok kijutása esetén ügyeljen arra, hogy a szemével, bőrével vagy nyálkahártyájával ne érintkezessenek. Az érintett testrészeket alaposan öblítse le tiszta vízzel és azonnal forduljon orvoshoz.

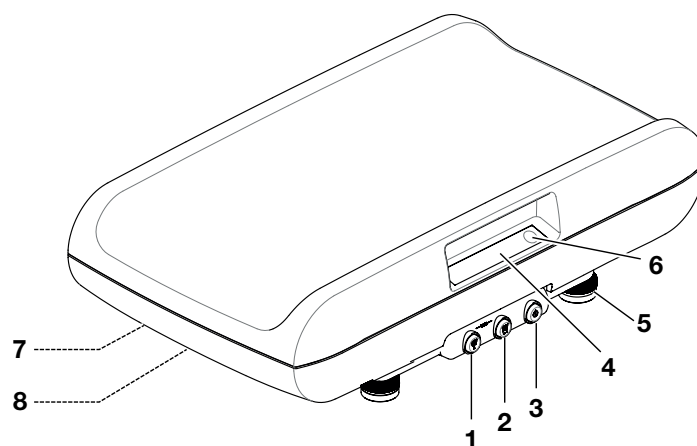
FIGYELEM!

A szakszerűtlen kezelés károsítja a készüléket és akadályozza a rendeltetésszerű működését

- ▶ Kizárólag az ebben a dokumentumban megadott elem- / akkumulátortípust használja.
- ▶ Mindig egyszerre az összes elemet / akkumulátort cserélje ki.
- ▶ Az elemeket / az akkumulátorokat rövidre zárni tilos.
- ▶ Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket / akkumulátorokat. Így nem juthatnak káros anyagok a készülékbe.
- ▶ Ha a készülékbe káros anyagok kerülnek, azt ne használja tovább. Vizsgáltsa meg és szükség esetén javíttassa meg a készüléket egy arra feljogosított seca szervizpartnerrel.

4 ÁTTEKINTÉS

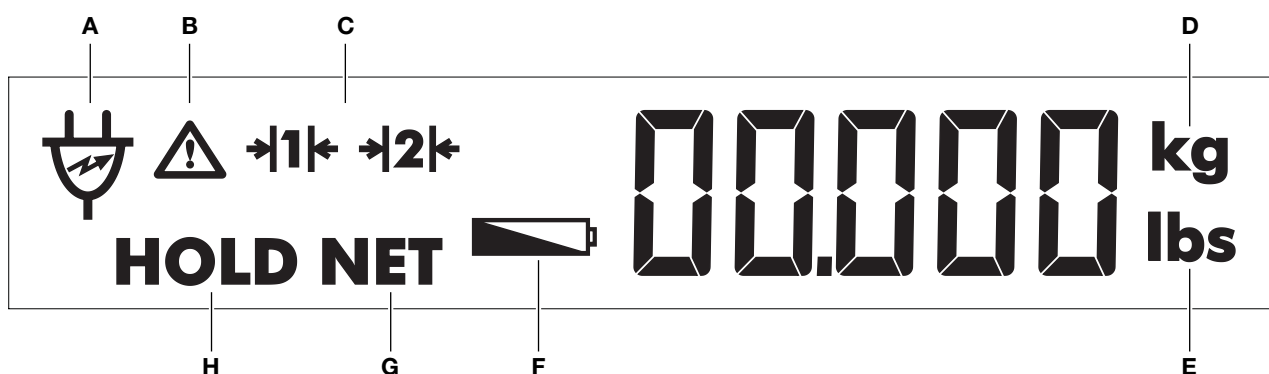
4.1 Mérleg



Poz.	Elem	Funkció
1		hold/tare billentyű ▲ • Mérés közben: – Ha rövid ideig nyomja: Hold funkció aktiválása – Ha hosszabb ideig nyomja: Tare funkció aktiválása • A menüben: – Menü, menüpont kiválasztása – Érték beállítása

Poz.	Elem	Funkció
2		send/print billentyű  - Mérés közben (ha működik a vezeték nélküli hálózat): - Ha rövid ideig nyomja: Mérési eredmény küldése fogadásra kész eszközökre (USB-rádiós modullal rendelkező számítógép) - Ha hosszabb ideig nyomja: A mérési eredmény kinyomtatása (rádiós nyomtató) - A menüben: - A kiválasztott menüpont nyugtázása - A beállított érték mentése
3		Be-/kikapcsoló gomb A készülék be- és kikapcsolására szolgál
4	Kijelző	A mérési eredményeket mutatja, és a készülék konfigurálására szolgál
5	Lábcsvár	A mérleg pontos beszabályozására szolgálnak (4 darab) (csak a seca 757 esetében)
6	Vízmérték	A mérleg vízszinteségét vagy attól eltérő helyzetét mutatja (csak a seca 757 esetében)
7	Hálózati csatlakozás	Ide lehet csatlakoztatni a hálózati adaptert
8	Teleptartó	Elemtartó rekesz (AA típusú/1,5 V-os elemekhez)

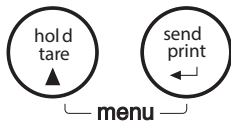
4.2 Szimbólumok a kijelzőn



Poz.	Szimbólum	Jelentés
A		Elektromos hálózati üzemmód
B		Az aktív funkció nem hitelesíthető
C	→ 1 ← → 2 ←	A jelenleg alkalmazott méréstartomány (csak a seca 757 esetében)
D	kg	Súly kilogrammban
E	lbs	Súly fontban (csak a seca 727 esetében)
F		Az elemek gyengék
G	NET	A Tare funkció aktív
H	HOLD	A Hold funkció aktív

4.3 Menü

Navigálás a menüben



1. Nyomja meg egy időben a **hold/tare** ▲ és a **send/print** ↵ gombokat.
⇒ Megjelenik az utoljára kiválasztott menüpont.



2. Nyomja meg többször a **hold/tare** ▲ gombot, amíg meg nem jelenik a kívánt menüpont.



3. Erősítse meg a kiválasztást a **send/print** ↵ gombbal.
⇒ A menüpontra vonatkozó beállítások sora vagy egy almenü jelenik meg.



4. A beállítás módosításához vagy egy másik almenü lehívásához addig nyomkodja a **hold/tare** ▲ gombot, amíg meg nem jelenik a kívánt beállítás.

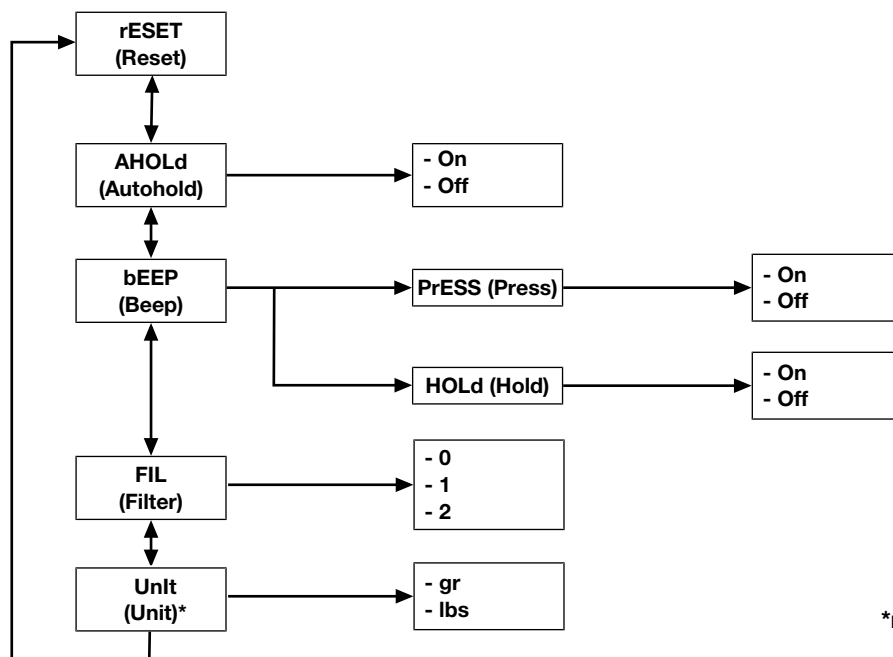


5. Erősítse meg a kiválasztást a **send/print** ↵ gombbal.
⇒ A kívánt beállítás alkalmazásra kerül.
⇒ A menü bezárul.

MEGJEGYZÉS

Ha néhány másodpercig nem nyom meg semmilyen gombot, a menü automatikusan bezáródik.

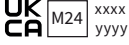
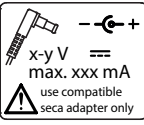
Menüstruktúra



*nur seca 727

4.4 Jelölések

Jelölések a készüléken és a típustáblán	
Szöveg / szimbólum	Jelentés
	A gyártó neve és címe, a gyártás dátuma
UDI	Egyedi eszközazonosítás (termékazonosító szám az (EU) 2017/745 rendelet szerint)
	Cikkszám
	Sorozatszám
GAL	Érték m/s ² -ben (változattól függ) - A Földön mért nehézségi gyorsulást adja meg - A tervezett felállítási helytől függ
ProdID	seca termékazonosító szám
Approval Type	A típusjóváhagyás megnevezése
Mat.No.	Verziószám
	Vegye figyelembe a kezelési útmutatót
	Elektromos gyógyászati készülék, B típus
	Orvostechnikai eszköz az (EU) 2017/745 rendelet szerint
IP20	Védettségi fokozat az IE 60529 szerint: - Védelem 12,5 mm-nél nagyobb átmérőjű szilárd idegen testek ellen - Védelem az ujjakkal történő hozzáférés ellen - Függőlegesen csepegő víz elleni védelem
	Az IEC 60601-1 szerint védőszigetelt készülék: II. érintésvédelmi osztály
	III. hitelesítési osztályú mérleg a 2014/31/EK irányelvnek megfelelően
e	Érték tömegegységekben Egy mérleg besorolásához vagy hitelesítéséhez használatos
d	Érték tömegegységekben Két egymás után következő kijelzési érték közötti különbséget adja meg
→ x ←	Aktív mérési tartomány
  ⁰¹⁰² ₀₁₂₃	A készülék megfelel az EU irányelvnek M: Megfelelőségi jelzés a nem önműködő (hitelesített) mérlegekről szóló 2014/31/EU irányelv szerint 24: (Példa: 2024) A megfelelőségi nyilatkozat és a CE-jelölés éve (hitelesített modellek) 0102: A metrológiai ellenőrzést végző bejelentett szervezet (hitelesített modellek) 0123: Az orvostechnikai eszközök ellenőrzését végző bejelentett szervezet

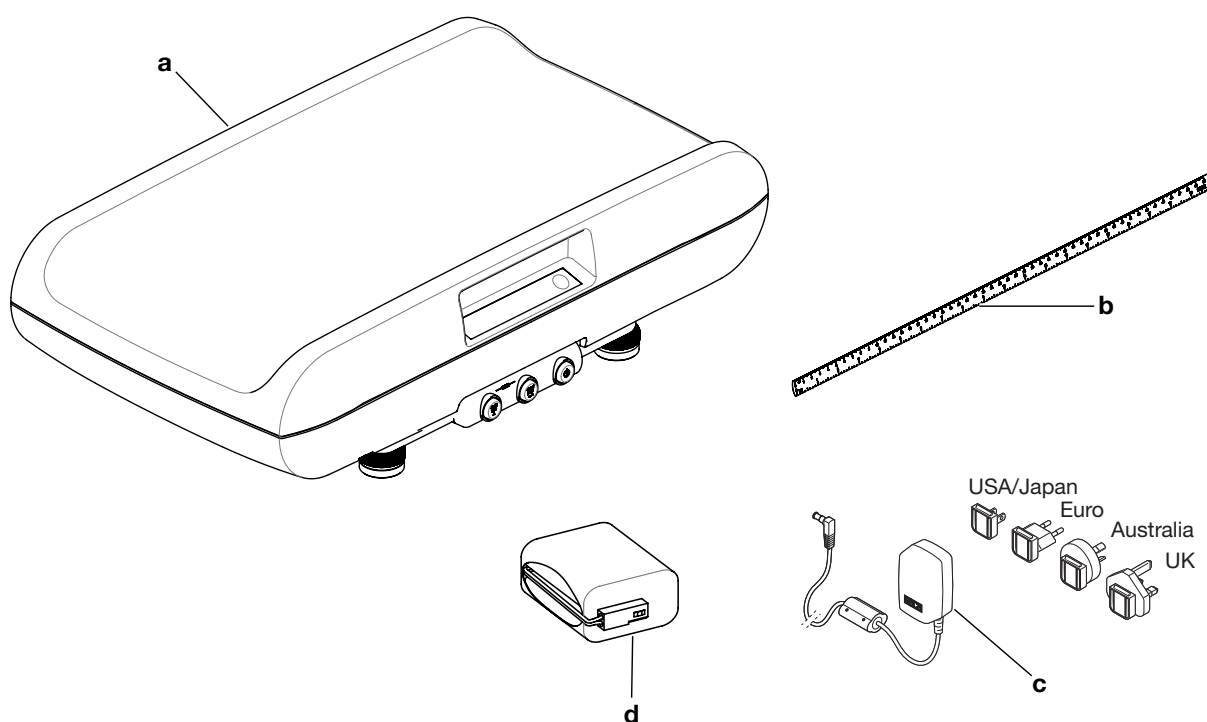
Jelölések a készüléken és a típustáblán	
Szöveg / szimbólum	Jelentés
	A készülék megfelel az USA és Kanada követelményeinek. Tanúsítva és ellenőrizve egy elismert vizsgálólaboratórium (NRTL), a TÜV SÜD Product Services GmbH által.
	A készülék megfelel az Egyesült Királyság irányelveinek M: Megfelelőségi jelzés a nem önműködő (NAWIR) (hitelesített) mérlegekről szóló UK SI 2016 Nr. 1152 irányelv szerint 24: (Példa: 2024) A megfelelőségi nyilatkozat és az UKCA-jelölés éve (hitelesített modellek) xxxx: Az orvostechnikai eszközök ellenőrzését végző bejelentett szervezet az Egyesült Királyságban yyyy: A metrológiai ellenőrzést végző bejelentett szervezet az Egyesült Királyságban (hitelesített modellek)
	Importőr/képviselő az Egyesült Királyságban: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importőr/képviselő Svájcban: seca ag (Svájc) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Típustábla a hálózati csatlakozónál - Szükséges tápfeszültség (V) - Maximális áramfelvétel (mA) : Vegye figyelembe a készülék dugójának polaritását : A készüléket egyenárammal működtesse : Csak kompatibilis seca hálózati tápegységeket használjon
	A készüléket ne háztartási hulladékként kezelje

Jelölések a csomagoláson	
Szimbólum	Jelentés
	Nedvességtől védje
	A nyilak a termék teteje felé mutatnak Szállítás és tárolás a tetejével felfelé
	Törékeny, ne dobálja, ne ejtse le
	Megengedett min. és max. szállítási és tárolási hőmérséklet
	Megengedett min. és max. szállítási és tárolási páratartalom
	Megengedett min. és max. szállítási és légnyomás

Jelölések a csomagoláson	
Szimbólum	Jelentés
	Itt nyissa ki a csomagolást
	A csomagolóanyag újrahasznosítható

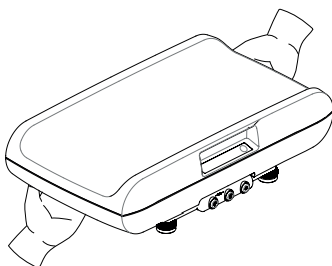
5 A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE

5.1 Szállítási terjedelem



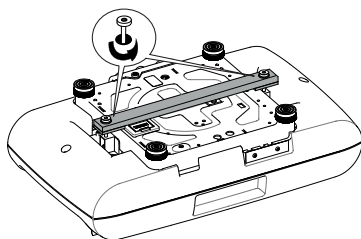
Poz.	Részegység	db
a	Csecsemőmérleg	1
b	Testhosszmérő szalag, öntapadó	1
c	Hálózati tápegység adapterekkel	1
d	akkumulátorblokk	1
ábra nélkül	Kezelési útmutató	1

5.2 Készülék szállítása



- Emelje fel a mérleget a házánál fogva, az ábrán látható módon.

5.3 A szállítási rögzítés eltávolítása

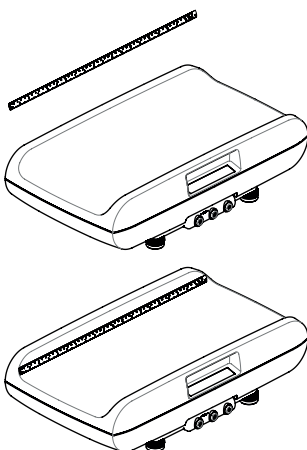


1. Óvatosan fordítsa úgy a mérleget, hogy az alja felül legyen.
2. Lazítsa meg a szállítási rögzítés csavarjait.
3. Távolítsa el a szállítási rögzítést.

MEGJEGYZÉS

A szállítási rögzítésre későbbi szállítás esetén még szükség lehet.

5.4 A testhosszmérő szalag rögzítése



A készülék szállítási terjedelméhez testhosszmérő szalag is tartozik.

1. Alaposan tisztítsa meg és fertőtlenítsen a tálcat (→ [Higiéniai intézkedések, Oldal 75](#)).

MEGJEGYZÉS

A testhosszmérő szalag felragasztása előtt győződjön meg arról, hogy a tálca tiszta és száraz legyen.

2. Húzza le a testhosszmérő szalag hátsó oldaláról a védőfóliát.
3. A tálca felső szélével párhuzamosan úgy ragassza a testhosszmérő szalagot a tálca falára, ahogy azt a mellékelt ábrán látja.

5.5 A készülék felállítása és beállítása



VIGYÁZAT!

Hibás mérés a készülék nem megfelelő felállítása miatt

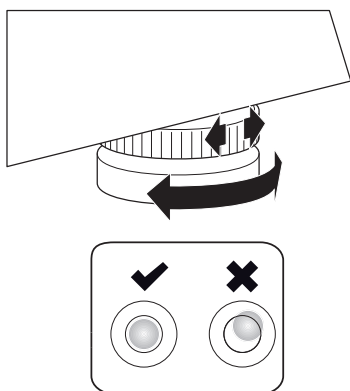
- Helyezze a készüléket stabil, sík munkafelületre.
- Használat előtt és minden helyváltoztatás után szintezze be a készüléket.
- A mérleget csak tehermentes állapotban szabályozza be.

FIGYELEM!

Hibás mérés erőmellékszár miatt

Ha a mérleg háza pl. egy törülközőre kerül, akkor a mérés nem pontos.

- A mérleget úgy állítsa fel, hogy kizárólag a lábcsavarok érijék a padlót.

**FIGYELMEZTETÉS!****Hibás mérés erőmellékszár miatt**

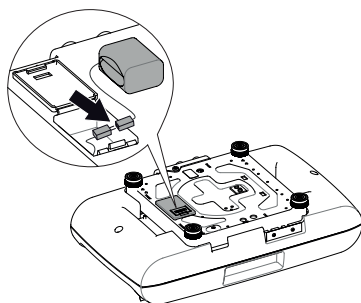
► Ügyeljen arra, hogy a mérleg mérés közben ne érjen a falhoz vagy más tárgyakhoz.

1. A mérleget szilárd, sima felületre helyezze.
2. Lazítsa meg a recézett kerekeket (csak a **seca 757** esetében).
3. Állítsa be a mérleget a lábcavarok elforgatásával úgy, hogy a vízmérték buborékja pontosan a kör közepén helyezkedjen el (csak a **seca 757** esetében).
4. Húzza meg erősen a recézett kerekeket (csak a **seca 757** esetében).
⇒ Így a lábcavarok nem állítódnak el.

5.6 Az áramellátás biztosítása

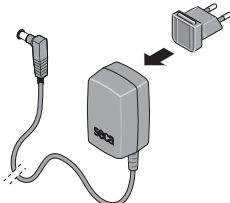
A mérleg áramellátása akkumulátorblokkal vagy hálózati tápegységgel történik (mindkettő a szállítási terjedelemben).

Az akkumulátor behelyezése



1. Nyomja meg a teleptartó zárját.
2. Hajtsa le a teleptartó fedelét.
3. Vegye ki a csatlakozóvezetékét a teleptartóból.
4. Kösse össze a csatlakozóvezetékét az akkumulátorblokkal.
5. Helyezze az akkumulátorblokkot a teleptartóba.
6. Csukja le a teleptartót.

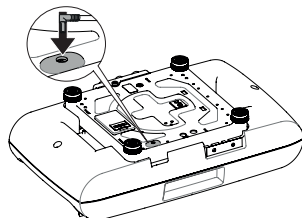
Hálózati adapter csatlakoztatása

**FIGYELMEZTETÉS!****Nem megfelelő hálózati adapterek által okozott személyi sérülések vagy a készülék károsodása**

A kereskedelemben beszerezhető hálózati adapterek kimeneti feszültsége meghaladhatja a rajtuk feltüntetett értékeket. A mérőeszköz túlhevülhet, kigyulladhat, megolvadhat vagy rövidzárlatot okozhat.

► Kizárólag szabályozott 12 voltos kimenő teljesítményű eredeti seca hálózati adaptereket használjon.

1. Csatlakoztassa a hálózati tápegységhez az Ön régiójában használható adaptert.
2. Dugja a hálózati adapter hálózati csatlakozóját a mérleg csatlakozóaljzatába.
3. Dugja be a hálózati tápegység egy hálózati csatlakozóaljzatba.
4. Óvatosan fordítsa meg a mérleget.

**MEGJEGYZÉS**

Első feltöltéskor a mérleget legalább 24 óráig hagyja az elektromos hálózaton, hogy az akkumulátorblokk teljesen feltöltődjön

5.7 Adatkapcsolat létrehozása (opcionális)

Ha adatkapcsolatot szeretne létrehozni a **seca connect 103** és a **seca 452** használatával, forduljon a kórháztechnikushoz, az IT-rendszergazdához vagy a seca szerviztechnikusához.

6 KEZELÉS



FIGYELMEZTETÉS!

Személyi sérülés, hibás mérés

- ▶ A készülék minden egyes használata előtt végezzen működés-ellenőrzést a jelen kezelési útmutató megfelelő fejezetében leírtak szerint.

6.1 A készülék be- és kikapcsolása

A készülék bekapcsolása

- ✓ A készülékről távolítsa el a terheket.



- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.
 - ⇒ Megjelenik a **SECA**.
 - ⇒ Rövid időre a kijelző minden eleme megjelenik.
 - ⇒ A készülék akkor üzemkész, ha megjelenik a **0.000** érték.

MEGJEGYZÉS

Ha a mérőeszköz hálózati tápegységgel működik, a kijelzőn a  szimbólum látható.

A készülék kikapcsolása

- ▶ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot .

MEGJEGYZÉS

Ha a készenléti idő alatt nem történik bevitel, a készülék automatikusan kikapcsol.

6.2 Testsúly mérése



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés zuhanás következtében

A csecsemőmérlegek általában magasított alaplapon vannak. Ha innen a csecsemő leesik, gyógyíthatatlan vagy halálos sérüléseket szenvedhet.

- ▶ Csecsemőket soha ne hagyjon felügyelet nélkül.
- ▶ A csatlakozóvezeték (amennyiben van ilyen) úgy fektesse le, hogy a felhasználó ne botolhasson meg benne.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan és sík talajon áll.

Mérés

- ✓ A készülékről távolítsa el a terheket.

1. Nyomja meg a(z)  gombot.
2. Helyezze a csecsemőt a mérlegre.
3. Ügyeljen arra, hogy a csecsemő lehetőleg nyugodtan feküdjön.
 - ⇒ A kijelző a súly pontos megméréseig villog.
4. Olvassa le a mérési eredményt.



MEGJEGYZÉS

Ha az Autohold funkció aktív, akkor a mérési eredmény folyamatos kijelzése automatikusan megtörténik.

A többletsúly kitárázása (tare)

A **Tare** funkcióval elkerülheti, hogy egy többletsúly (pl. egy törülköző vagy egy rátét a mérőfelületen) befolyásolja a mérés eredményét.



FIGYELMEZTETÉS!

Mérési hiba

A **Tare** funkció hibás használata esetén a páciens súlyát nem lehet pontosan megmérni.

- A hibás mérések elkerülése érdekében hajtsa végre a lépéseket a leírtak szerint.



FIGYELMEZTETÉS!

Mérési hiba

Ha egy többletsúly hozzáér ahhoz a felülethez, amelyen a készülék áll, akkor nem mér pontosan.

- Gondoskodjon arról, hogy többletsúlyok kizárólag a tálcán legyenek.

MEGJEGYZÉS

A maximálisan kimutatható súly a már felhelyezett tárgyak súlyával csökken.

- ✓ A készülékről távolítsa el a terheket.

1. Nyomja meg a(z)  gombot.
2. Helyezze a többletsúlyt a mérlegre.
3. Tartsa lenyomva a **hold/tare**  gombot, amíg meg nem jelenik a **NET** üzenet.
4. Várjon, amíg a villogás eláll, és megjelenik a **0.000** érték.
5. Helyezze a csecsemőt a mérlegre.
6. Ügyeljen arra, hogy a csecsemő lehetőleg nyugodtan feküdjön.
⇒ A kijelző a súly pontos megméréseig villog.
7. Olvassa le a mérési eredményt.
⇒ A készülék a többletsúlyt automatikusan levonja.

MEGJEGYZÉS

Ezzel a többletsúllyal tetszőleges számú mérést végezhet.

8. A **Tare** funkció deaktiválásához tartsa lenyomva a **hold/tare**  gombot, amíg el nem tűnik a **NET** üzenet.

MEGJEGYZÉS

A készülék kikapcsolásakor a **Tare** funkció is automatikusan kikapcsol.

Ha a **Hold** funkciót aktiválja, a mérési eredmény a súly eltávolítása után is látható a kijelzőn. Így Ön a mérési érték feljegyzése előtt a csecsemőt elláthatja.

1. Helyezze a csecsemőt a mérlegre.
2. Rövid ideig nyomja meg a **hold/tare**  gombot.
⇒ A kijelző a súly pontos megméréseig villog.
⇒ A mérési eredmény folyamatosan látható.
⇒ Megjelenik a  **HOLD** üzenet.
3. Olvassa le a mérési eredményt.
4. A **Hold** funkció kikapcsolásához röviden nyomja meg a **hold/tare**  gombot.

MEGJEGYZÉS

Ha az **Autohold** funkció aktív, a mérési eredmény folyamatos kijelzése automatikusan megtörténik.

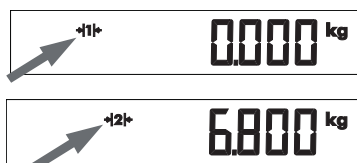
NET 0.000 kg

NET 2.350 kg

 HOLD 2.350 kg

A mérési eredmény folyamatos kijelzése (hold)

Automatikus mérésitartomány-váltás (csak a seca 757 esetében)



A mérleg két mérési tartománnyal rendelkezik. Az 1. mérési tartományban (→|1|←) finomabb beosztás áll rendelkezésre. A 2. mérési tartományban (→|2|←) a mérleg maximális terhelhetőségét kihasználhatja.

A mérleg bekapcsolása után az 1. mérési tartomány aktív.

Egy bizonyos súlyhatár túllépése után a mérleg automatikusan 2. mérési tartományba kapcsol.

- ▶ A mérleg 1. mérési tartományra való átkapcsolásához teljesen tehermentesítse a mérleget.
- ⇒ Ismét az 1. mérési tartomány aktív.

6.3 További funkciók (menü)

Autohold funkció aktiválása/deaktiválása (AHOLD)



Hangjelzések aktiválása/ deaktiválása (bEEP)



A menüben további funkciók és beállítások állnak rendelkezésre. A menüszerkezet áttekintését az „Áttekintés” című fejezetben találja.

Ha az **Autohold** funkciót aktiválja, a mérési eredmény a súly eltávolítása után is minden mérés után látható a kijelzőn. Ebben az esetben nem szükséges a **Hold** funkció kézi beállítása minden méréskor.

1. Válassza ki a menüben az **AHOLD** menüpont.
2. Nyugtázza a kiválasztást.
⇒ Megjelenik az aktuális beállítás.
3. Válassza ki a kívánt beállítást:
 - **On**
 - **OFF**
4. Nyugtázza a kiválasztást.
⇒ A menü bezárul.

Beállíthatja, hogy hallható legyen-e jelzőhang:

- egy gomb megnyomásakor
- egy stabil mérési érték elérésekor (**Hold/Autohold**)

1. Válassza ki a menüben az **bEEP** menüpont.
2. Nyugtázza a kiválasztást.
3. Válasszon ki egy menüpontot:
 - **PrESS**: Hangjelzés gombnyomásakor
 - **HOLD**: Hangjelzés stabil mérési eredmény elérésekor.
4. Nyugtázza a kiválasztást.
⇒ Megjelenik az aktuális beállítás.
5. Válassza ki a kívánt beállítást:
 - **On**
 - **OFF**
6. Nyugtázza a kiválasztást.
⇒ A menü bezárul.

A csillapítás beállítása (FIL)

A csillapítási funkcióval (**FIL** = filter, azaz szűrő) csökkentheti a testsúlymérés során fellépő zavarok számát. A kiválasztott beállítás befolyásolja a súly kijelzésének érzékenységet a páciens mozgásaira, valamint azt az időtartamot, amíg a **Hold** funkció tartósan megjelenít egy mérési eredményt (**Hold**-érték).

MEGJEGYZÉS

0 beállítás esetén előfordulhat, hogy a kevésbé stabil betegeknél a **Hold** funkció aktiválása ellenére sem jelenik meg tartósan a testsúly értéke.

A kijelzett és a tényleges mérési eredmény közötti eltérés a **2** beállítással a legnagyobb.

FIL 1

FIL 0

- Válassza ki a menüben az **FIL** menüpont.
- Nyugtázza a kiválasztást.
⇒ Megjelenik az aktuális beállítás.
- Válasszon ki egy csillapítási fokozatot.

Csillapítási fokozat (FIL)	Érzékenység	Hold-érték meghatározása
0	Érzékeny	Lassú
1	Közepes	Közepes
2	Lassan reagáló	Gyors

- Nyugtázza a kiválasztást.
⇒ A menü bezárul.

Itt módosíthatja a kijelző világításának időtartamát és fényerejét.

A kijelzővilágítás beállítása (Lcd)

Lcd

dUr

brl

- Válassza ki a menüben az **Lcd** menüpont.
- Nyugtázza a kiválasztást.
- Válasszon ki egy menüpontot:
 - dUr**: Időtartam
 - brl**: Fényerő
- Nyugtázza a kiválasztást.
⇒ Megjelenik az aktuális beállítás.
- Válassza ki a kívánt beállítást:

Funkció	Beállítás
dUr (időtartam)	Short (kb. 15 másodperc) Lon9 (kb. 45 másodperc) PErM (tartós)
brl (fényerő)	50 % 100 % OFF

- Nyugtázza a kiválasztást.
⇒ A menü bezárul.

**Súlyegység átváltása
(csak a seca 727
esetében)**



FIGYELMEZTETÉS!

A beteg veszélyeztetése

A hibás kiértékelés elkerülése érdekében a mérési eredmények kijelzéséhez gyógyászati célokra történő felhasználására kizárólag az SI-mértékegységrendszert (kilogramm/gramm, méter/centiméter) szabad használni. Némelyik készülékben más mértékrendszereket is be lehet állítani. Ez azonban kizárólag kiegészítő funkció.

- Csak az SI-mértékegységrendszert alkalmazza.
- A nem SI-mértékegységekben megadott mérési eredmények használatáért kizárólag Ön, a felhasználó felelős.

A mérési folyamat közben válthat a kilogramm/gramm és a font között.

Un It

gr kg

Lbs lbs

1. Válassza ki a **UnIT** menüpontot.
2. Nyugtázza a kiválasztást.
⇒ Megjelenik az aktuális beállítás.
3. Válassza ki a mértékegységet, amelyben a súlyt meg kívánja jeleníteni:
 - Kilogramm/gramm (**gr**)
 - Font (**lbs**)
4. Nyugtázza a kiválasztást.
⇒ A beállítás alkalmazásra kerül.
⇒ A menü bezárul.

**Az üzemi beállítások
visszaállítása (rESEt)**

A következő funkciók állíthatók vissza üzemi beállításra:

Funkció	Üzemi beállítás
Súlyegység (UnIT)	gr
Autohold (AHOLd)	modellfüggő
Hangjelzés (PrESS)	OFF
Hangjelzés (HOLd)	On
Csillapítás (FIL)	1

rESEt

1. Válassza ki a menüben az **rESEt** menüpontot.
2. Nyugtázza a kiválasztást.
⇒ A menü bezárul.
3. Kapcsolja ki a mérleget.
⇒ Az üzemi beállítások a mérleg ismételt bekapcsolásakor aktivizálódnak.

7 HIGIÉNIAI INTÉZKEDÉSEK



FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés

A készüléke a ki-/bekapcsoló működtetése és a kijelző kialvása után nem válik árammentessé. Folyadékok használata a készülék használata közben áramütést okozhat.

- ▶ Minden higiéniai előkészítés előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki legyen kapcsolva.
- ▶ Minden higiéniai előkészítés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Minden higiéniai előkészítés előtt vegye ki az akkumulátorblokkot a készülékből.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a készülékbe ne juthasson folyadék.



FIGYELMEZTETÉS!

Fertőzésveszély

- ▶ A jelen alfejezetben leírtaknak megfelelően rendszeresen végezze el a készülék higiéniai előkészítését.

FIGYELEM!

A készülék károsodása

Az erre nem alkalmas tisztító- és fertőtlenítőszer a készülék érzékeny felületeiben kárt okozhatnak, és negatívan befolyásolhatják a kezelhetőséget.

- ▶ Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószereket.
- ▶ Ne használjon szerves oldószereket (pl. szesz vagy benzin).

7.1 Tisztítás

- ▶ Szükség esetén nedvesítsen meg egy puha ruhát enyhe szappanos vízzel, és törölje le vele a készüléket.

7.2 Fertőtlenítés

1. Rendszeres időközönként fertőtlenítse a készüléket érzékeny felületekhez és akril-üveghez alkalmas fertőtlenítőszerrel. A seca felületfertőtlenítő szerként 70%-os etanololdat használatát javasolja.
2. Tartsa be a fertőtlenítő szer kezelési útmutatóját.
3. Fertőtlenítse a készüléket:
 - ▶ Nedvesítsen meg egy puha kendőt a fertőtlenítő oldattal, majd ezzel törölje le a készüléket.
 - ▶ Tartsa be a határidőket, lásd a táblázatot:

Határidő	Részegység
Minden mérés előtt és után	Tálca
Szükség esetén	• Kijelző • Kezelőelemek

7.3 Sterilizálás

A készüléket sterilizálni tilos.

8 MŰKÖDÉS-ELLENŐRZÉS



VIGYÁZAT!

Személyi károk

Ha a működés-ellenőrzés folyamán olyan hibákat vagy eltéréseket tapasztal, amelyeket nem tud a Hibaelhárítás fejezet segítségével elhárítani segítségével elhárítani, a készüléket tilos használni.

- ▶ Ebben az esetben javíttassa meg a készüléket seca Service-ben vagy egy garra feljogosított szervizpartnerrel.
- ▶ Vegye figyelembe a jelen dokumentum „Karbantartás” alfejezetét.

- ▶ Minden alkalmazás előtt ellenőrizze a készülék működését.

A teljes működés-ellenőrzés a következő műveleteket foglalja magába:

- Mechanikus károsodások ellenőrzése szemrevételezéssel
- A gép felállításának ellenőrzése
- A kijelzési egységek szemrevételezése és működésük ellenőrzése
- Az összes, az „Áttekintés” fejezetben ismertetett kezelési elem működésének ellenőrzése
- A választható tartozékok működésének ellenőrzése

Ha a működés-ellenőrzés folyamán hibákat vagy eltéréseket tapasztal, először próbálja meg ezeket a Hibaelhárítás fejezet segítségével elhárítani.

9 HIBAELHÁRÍTÁS

9.1 Általános üzemzavarok

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
Terhelés esetén nem jelenik meg mérési eredmény.	A készülék nem kap áramot.	• Kapcsolja be a készüléket. • Helyezze be az akkumulátort.
Megjelenik a(z)	Az akkumulátor feszültsége csökken.	A lehető leghamarabb helyezzen be új akkumulátort
Megjelenik a bAtt.	Az akkumulátor lemerült.	Helyezzen be új akkumulátort
Megjelenik a StOP.	Túllépte a maximális terhelhetőséget.	Távolítsa el a terheket a készülékről.
Megjelenik a tEMP.	A mérleg környezeti hőmérséklete túl magas vagy túl alacsony.	• A készüléket kizárólag az előírt környezeti feltételek mellett üzemeltesse (). • Szállítás vagy tárolás után várjon kb. 15 percet, mielőtt bekapcsolja a készüléket.
A készülék nem reagál a gombok megnyomására.	Meghibásodott a billentyűzetegység.	Értesítse a seca Service-t.
A kijelző egyik szegmense folyamatosan látható, vagy egyáltalán nem jelenik meg.	Meghibásodott a kijelző.	Értesítse a seca Service-t.
A mérés előtt nem jelenik meg a 0.000 érték	A készüléket bekapcsolás előtt leterhelték.	• Távolítsa el a terheket a készülékről • Kapcsolja ki, majd kapcsolja be a készüléket
Valószínűtlen mérési eredmények.	A beteg túl erőteljesen mozgott a mérés során.	Távolítsa el a terheket a készülékről, várjon, amíg meg nem jelenik a 0.000 érték, majd ismételje meg a mérést.

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
Megjelenik a Er:[No.]:11.	Az eszközön túlsúly van, vagy az egyik sarka túlságosan le van terhelve.	- Távolítsa el a terheket a készülékről, vagy ossza el egyenletesen rajta a súlyt. - Kapcsolja ki, majd kapcsolja be a készüléket. - Ha a probléma továbbra is fennáll, értesítse a seca Service-t.
Megjelenik a Er:[No.]:12.	A készülék túl nagy terheléssel lett bekapcsolva.	- Távolítsa el a terheket a készülékről. - Kapcsolja ki, majd kapcsolja be a készüléket.
Megjelenik a Er:[No.]:16.	A készülék a saját rezgése miatt a nullpont nem határozható meg.	Kapcsolja ki, majd kapcsolja be a készüléket.

10 KARBANTARTÁS

10.1 Hitelesített mérlegek



VIGYÁZAT!

Hibás mérési eredmények hiányzó vagy nem megfelelő kalibrálás miatt

- ▶ A hitelesítést kizárólag arra feljogosított személyekkel végeztesse el.
- ▶ Mindig végeztesse hitelesítést, ha egy vagy több biztonsági zárópecsét (hitelesítési bélyeg) sérült.

A seca javasolja, hogy a készülék hitelesítése előtt végeztesse karbantartást.



VIGYÁZAT!

Szakszerűtlen karbantartásból származó téves mérési adatok

- ▶ Karbantartási és javítási munkákat kizárólag a seca Service-ben vagy egy arra feljogosított szervizpartnerrel végeztesse.
- ▶ Az Ön közelében tevékenykedő szervizpartnereket a www.seca.com webhelyen találhatja meg.

A hitelesítést a helyi előírásoknak megfelelően csak erre feljogosított személyekkel végeztesse.

A hitelesítést mindenképpen végeztesse el, ha egy vagy több biztonsági pecsétzár megsérül, vagy a hitelesítési mérőeszköz által tárolt érték nem egyezik meg az érvényes hitelesítő mérőeszköz pecsétzárán feltüntetett számmal. Sérült pecsétzárak esetén forduljon közvetlenül a seca Service-hez.

Hitelesítést csak erre feljogosított helyek végezhetnek. Ennek biztosítása érdekében a mérleg egy hitelesítési mérőeszközzel van felszerelve, amely az összes hitelesítési szempontból lényeges adatot tárolja.

Ha ellenőrizni akarja a mérleg rendeltetésszerű hitelesítését, a következő módon járjon el:

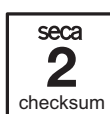
✓ A készülék ki van kapcsolva.

1. Tartsa nyomva bármelyik gombot, és kapcsolja be a mérleget.

⇒ A kijelzőn néhány másodpercig villog a hitelesítési mérőeszköz által tárolt érték.

2. Hasonlítsa össze a hitelesítési eszköz által tárolt értéket a hitelesítési eszköz pecsétzárán feltüntetett értékkel.

A hitelesítés akkor érvényes, ha a két szám megegyezik. Ha a számok különböznek, végeztesse el a mérleg hitelesítését. Forduljon szervizpartneréhez vagy a seca Service-hez. Ha a hitelesítés megtörtént, a hitelesítő mérőeszköz állásának jelölésére új pecsét-



zár kerül alkalmazásra, amelyen az aktuális hitelesítési értékek vannak feltüntetve. Ezt a pecsétzárát a hitelesítésre feljogosult személy egy kiegészítő pecséttel látja el. A pecsétzárát a seca Service-től kérheti.

10.2 Nem hitelesített mérlegek

A terméket gondosan kell felállítani és rendszeresen karbantartani. A seca a használat gyakoriságától függően 3–5 évente történő karbantartást javasol.



VIGYÁZAT!

Szakszerűtlen karbantartásból származó téves mérési adatok

- Karbantartási és javítási munkákat kizárólag a seca Service-ben vagy egy arra feljogosított szervizpartnerrel végeztesse.
- Az Ön közelében tevékenykedő szervizpartnereket a www.seca.com webhelyen találhatja meg.

11 MŰSZAKI ADATOK

11.1 Általános műszaki adatok

Általános műszaki adatok	
Méretek	
• Mélység	320 mm
• Szélesség	551 mm
• Magasság	151 mm
Önsúly	kb. 7,1 kg
Számméret	11 mm
Üzemi környezeti feltételek	
• Hőmérséklet	+10 °C-tól +40 °C-ig / +50 °F-tól 104 °F-ig
• Légnyomás	700–1060 hPa
• Páratartalom	30%–80%, nem kondenzáló
Környezeti feltételek, tárolás/szállítás	
• Hőmérséklet	-10 °C-tól +65 °C-ig / +14 °F-tól 149 °F-ig
• Légnyomás	700–1060 hPa
• Páratartalom	0%–95%, nem kondenzáló
Akkumulátor	
• Tápfeszültség	7,2 V
• Maximális üzemidő	kb. 48 óra
Hálózati adapter	
• Tápfeszültség	12 V
• Áramfelvétel (állandó háttérvilágítás nélkül)	kb. 47 mA
• Védőszigetelt készülék, II. érintésvédelmi osztály (IEC 60601-1)	
• Hálózati feszültség	100 V–240 V
• Hálózati frekvencia	50 Hz–60 Hz
Alkalmazott alkatrész az IEC 60601-1 szabvány szerint	Tálca
Az (EU) 2017/745 rendelet szerinti orvostechnikai eszköz	I. osztály, mérési funkcióval
IEC 60601-1: Elektromos gyógyászati készülék, B típus	
Védettségi fokozat az IEC 60529 szerint	IP20

Általános műszaki adatok	
Üzem mód	Folyamatos üzem
Élettartam az üzembe helyezéstől számítva ^a	legalább 10 év

^a Minimális élettartam rendeltetésszerű használat és határidőben elvégzett karbantartás esetén. A seca-termékek élettartama általában ennél lényegesen hosszabb.

11.2 Testsúlymérés

seca 757	
Hitelesítés a 2014/31/EK irányelvnek megfelelően	III. osztály
Maximális terhelés	
• 1. mérési tartomány	5 kg
• 2. mérési tartomány	15 kg
Minimális terhelés	
• 1. mérési tartomány	0,04 kg
• 2. mérési tartomány	0,1 kg
Osztás	
• 1. mérési tartomány < 5 kg	2 g
• 2. mérési tartomány > 5 kg	5 g
Tárazási tartomány	20 kg (szubtraktív)
Pontosság első hitelesítéskor	
• 1. mérési tartomány: < 1 kg	± 1 g
• 1. mérési tartomány: 1 kg és 4 kg között	± 2 g
• 1. mérési tartomány: 4 kg és 5 kg között	± 3 g
• 2. mérési tartomány: < 2,5 kg	± 2,5 g
• 2. mérési tartomány: 2,5 kg és 10 kg között	± 5 g
• 2. mérési tartomány: 10 kg és 15 kg között	± 7,5 g

seca 727	
Maximális terhelés	20 kg / 44 lbs
Minimális terhelés	0,02 kg / 0,04 lbs
Osztás	
• < 6 kg / 13 lbs	1 g / 0,1 oz
• 6 kg–20 kg / 13–44 lbs	2 g / 0,1 oz
Tárazási tartomány	20 kg / 44 lbs
Pontosság	
• < 6 kg / 13 lbs	± 2 g / ± 0,1 oz
• 6 kg–20 kg / 13–44 lbs	± 0,15%
20 °C-os környezeti hőmérsékleten és 45%-os páratartalom mellett	

11.3 Testhosszmérő

Méréstechnikai adatok, hossz mérés	
Testhosszmérő szalag	
• Mérés tartomány	0–50 cm / 0–20"
• Osztás	1 mm / 1/8"

12 VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK ÉS PÓTALKATRÉSZEK

Tartozék/pótalkatrész	Cikkszám
Testhosszmérő szalag, öntapadó	19 17 01 264
Görgős kocsi seca csecsemőmérlegekhez seca 402	402 0000 009
Fiókos görgős kocsi seca 403 csecsemőmérlegekhez	403 0000 009
NiMH akkumulátorblokk: 7,2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Switchmode hálózati adapter	68 32 10 265
Hálózati adapter: seca 447 : • Bemenet: 100 V–240 V~, 50 Hz–60 Hz • Kimenet: 12 V= / 0,5 A	447 0000 009
seca 454 mobil áramellátás	454 0000 009
Tartozékok WLAN/LAN-integrációhoz • seca 452 külső interfészmodul • seca connect 103 szoftver • Vonalkód-leolvasó	452 0030 009 Integrációs projektek keretében kerül biztosításra Nem rendelhető meg a seca vállalatnál keresztül, lásd a seca 103/452 kezelési útmutatójában lévő ajánlásokat

13 HULLADÉKKEZELÉS

13.1 A készülék ártalmatlanítása



A készüléket ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Készülékét, ha attól meg kíván szabadulni, szakszerűen, elektromos hulladékként kezelje. Járjon el a helyi előírásoknak megfelelően. További felvilágosításokért forduljon a seca Service-hez vagy egy arra feljogosított szervizpartnerhez.

13.2 Elemek és akkumulátorok ártalmatlanítása



A használt elemeket és akkumulátorokat akkor se dobja ki a háztartási hulladékkal együtt, ha nem tartalmazznak káros anyagokat. A törvény Önt mint felhasználót arra kötelezi, hogy az elemeket és az akkumulátorokat az arra a célra kijelölt önkormányzati vagy kereskedelmi gyűjtőhelyekre vigye. Az elemeket és az akkumulátorokat csak teljesen üres állapotban adja le.

14 JÓTÁLLÁS

Azokra a meghibásodásokra, amelyek gyártási vagy anyaghibákra vezethetők vissza, a szállítás időpontjától számítva két év jótállást biztosítunk. A mozgatható alkatrészekre, pl. az elemekre, kábelekre, hálózati tápegységekre, akkumulátorokra stb. a jótállás nem terjed ki. Azokat a meghibásodásokat, amelyekre a jótállás érvényes, a vásárlást igazoló számla bemutatása után díjmentesen elhárítjuk. Ezen túlterjedő igényeket nem tudunk figyelembe venni. A szállítási költségek az ügyfelet terhelik, amennyiben a készülék nem az ügyfél székhelyén található. Szállítási károk esetén csak akkor vállalunk jótállást, ha a szállítás komplett eredeti csomagolásban, a benne lévő készülék eredeti csomagolási állapotának megfelelő biztosítással és rögzítéssel történt. Ennek érdekében őrizze meg a csomagoláshoz szükséges anyagokat.

Jótállást nem vállalunk, ha a készüléket olyan személyek nyitják fel, akiket erre a seca cég külön nem jogosított fel.

Kérjük, jótállási igényével forduljon a seca kirendeltséghez vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a készüléket beszerezte.

15 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



A seca gmbh & co. kg ezennel kijelenti, hogy a termék megfelel az alkalmazandó európai irányelvek és rendeletek előírásainak. A teljes megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a következő címen: www.seca.com.

SADRŽAJ

1 Uz ovaj dokument.....	83	6 Rukovanje.....	96
1.1 Reprezentacija u tekstu	83	6.1 Uključivanje i isključivanje uređaja	96
1.2 Prikaz u slikama.....	83	Uključivanje uređaja	96
2 Opis uređaja	83	Isključivanje uređaja	96
2.1 Svrha uporabe.....	83	6.2 Mjerenje težine	96
2.2 Kontraindikacije	83	Vaganje	96
2.3 Klinička korist	84	Tariranje dodatne težine (tare).....	97
2.4 Ciljna skupina pacijenata.....	84	Trajni prikaz rezultata mjerenja (hold).....	97
2.5 Kvalifikacija korisnika.....	84	Automatsko prebacivanje područja vaganja (samo seca 757).....	98
Rukovanje.....	84	6.3 Daljnje funkcije (izbornik)	98
Administracija (samo uređaji s modulom sučelja)	84	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije Autohold (AHOLD)	98
2.6 Opis funkcija.....	84	Aktiviranje/deaktiviranje zvučnih signala (bEEP)	98
Mjerenje težine.....	84	Podršavanje prigušenja (FIL)	99
Vanjski modul sučelja (dodatna oprema)	84	Podršavanje osvjetljenja zaslona (Lcd).....	99
Softver seca connect 103 (dodatna oprema).....	84	Promjena jedinice težine (samo seca 727)..	100
3 Sigurnosni naputci.....	84	Vraćanje na tvorničke postavke (rESet).....	100
3.1 Sigurnosni naputci u ovoj uputi za uporabu....	84	7 Higijenska priprema	101
3.2 Osnovni sigurnosni naputci	85	7.1 Čišćenje	101
Postupanje s uređajem	85	7.2 Dezinfekcija	101
Sprječavanje električnog udara	86	7.3 Sterilizacija.....	101
Prevenција ozljeda i infekcija	86	8 Kontrola funkcioniranja	102
Izbjegavanje oštećenja uređaja	87	9 Otklanjanje grešaka	102
Postupanje s rezultatima mjerenja.....	87	9.1 Opće greške.....	102
Postupanje s materijalom za pakiranje	87	10 Održavanje	103
Postupanje s baterijama i akumulatorima ...	88	10.1 Baždarene vage	103
4 Pregled.....	88	10.2 Nebaždarene vage	104
4.1 Vaga.....	88	11 Tehnički podaci.....	104
4.2 Simboli na zaslonu.....	89	11.1 Opći tehnički podaci.....	104
4.3 Izbornik.....	90	11.2 Mjerenje težine	105
Navigacija u izborniku	90	11.3 Mjerenje duljine.....	105
Struktura izbornika.....	90	12 Dodatna oprema i rezervni dijelovi	106
4.4 Oznaka	90	13 Zbrinjavanje.....	106
5 Puštanje uređaja u rad	93	13.1 Odlaganje uređaja	106
5.1 Opseg isporuke	93	13.2 Zbrinjavanje baterija i akumulatora	106
5.2 Transportiranje uređaja	93	14 Jamstvo	107
5.3 Uklonite transportne osigurače	94	15 Izjava o sukladnosti.....	107
5.4 Stavljanje mjerne trake	94		
5.5 Postavljanje i poravnavanje uređaja.....	94		
5.6 Uspostavljanje snabdijevanja strujom	95		
Umetanje akumulatora.....	95		
Priključivanje mrežnog adaptera.....	95		
5.7 Uspostavljanje podatkovne veze (opcionalno)	95		

1 UZ OVAJ DOKUMENT

1.1 Reprezentacija u tekstu

Simbol	Opis
✓	Preduvjet za upute za rukovanje
►	Upute za rukovanje
1. 2.	Upute za rukovanje s unaprijed određenim redoslijedom
a) b)	Koraci uputa za rukovanje s unaprijed određenim redoslijedom
⇒	Rezultat radnje
•	Prva razina popisa
–	Druga razina popisa

1.2 Prikaz u slikama

Simbol	Opis
	Ukazuje na relevantna područja na uređaju ili komponentama uređaja
	Označava smjer kretanja uređaja ili komponenti uređaja
	Navigacijski put u prikazima izbornika

2 OPIS UREĐAJA

2.1 Svrha uporabe

Elektronička vaga za dojenčad pomaže liječnicima pri donošenju odluka o dijagnozi ili terapiji koje se temelje na težini ili promjenama težine pacijenta.

2.2 Kontraindikacije

Nisu poznate kontraindikacije.

2.3 Klinička korist

Elektronička vaga za dojenčad pomaže liječnicima pri donošenju odluka o dijagnozi ili terapiji koje se temelje na izmjerenoj težini. Stoga elektronička vaga za dojenčad pruža samo neizravnu kliničku korist.

Za postavljanje točne dijagnoze liječnik mora provesti dodatne pretrage.

2.4 Ciljna skupina pacijenata

Uređaj je namijenjen dojenčadi, maloj djeci i djeci koja ne premašuju maksimalnu opteretivost vage i mogu stati u korito.

2.5 Kvalifikacija korisnika

Rukovanje	Uređajem smiju rukovati isključivo osobe koje imaju formalno obrazovanje u području zdravstva ili medicine.
Administracija (samo uređaji s modulom sučelja)	Uređaj smiju postaviti i integrirati u mrežu samo iskusni administratori ili bolnički tehničari.

2.6 Opis funkcija

Mjerenje težine	Težina se mjeri s pomoću jedne ćelije za vaganje.
Vanjski modul sučelja (dodatna oprema)	S pomoću vanjskog modula sučelja seca 452 (opcionalno) podaci se mogu slati softveru seca connect 103 putem WLAN ili LAN veze.
Softver seca connect 103 (dodatna oprema)	Softver seca connect 103 prima mjerne podatke od unutarnjeg ili vanjskog modula sučelja i šalje ih kompatibilnim mjernim uređajima seca ili informacijskim sustavima trećih strana.

3 SIGURNOSNI NAPUTCI

3.1 Sigurnosni naputci u ovoj uputi za uporabu



OPASNOST!

Označava izvanredno veliku opasnu situaciju. Ako se ne pridržavate ovog naputka može doći do teških nepovratnih ozljeda ili do smrtnih ozljeda.



UPOZORENJE!

Označava izvanredno veliku opasnu situaciju. Ako se ne pridržavate tog naputka može doći do teških nepovratnih ozljeda ili do smrtnih ozljeda.



OPREZ!

Označava opasnu situaciju. Ako se ne pridržavate tog naputka može doći do laganih ili srednjih ozljeda.

POZOR!

Označava moguću grešku u posluživanju uređaja. Ako se ne pridržavate tog naputka može doći do oštećenja uređaja ili do pogrešnih rezultata mjerenja.

NAPOMENA

Sadrži dodatne informacije o korištenju ovog uređaja.

3.2 Osnovni sigurnosni naputci**Postupanje s uređajem**

- ▶ Obratite pozornost na napomene u ovoj uputi za uporabu.
- ▶ Uputu za uporabu pažljivo čuvajte. Uputa za uporabu je sastavni dio uređaja i mora Vam biti dostupna u svako doba.
- ▶ U interesu sigurnosti pacijenata, vi i vaši pacijenti dužni ste prijaviti sve ozbiljne incidente povezane s ovim proizvodom proizvođaču i nadležnom tijelu u vašoj zemlji.

**OPASNOST!****Opasnost od eksplozije**

- ▶ Ne koristite uređaj u okolini gdje su se nakupili slijedeći plinovi:
 - kisik
 - zapaljivi anestetici
 - druge zapaljive tvari/mješavine zraka

**OPREZI!****Ugrožavanje pacijenata, oštećenje uređaja**

- ▶ Dodatni uređaji, koji se priključuju na medicinske električne uređaje, moraju dokazivo odgovarati odgovarajućim IEC ili ISO normama (npr. IEC 60950 za informatičke uređaje). Povrh toga je potrebno da sve konfiguracije odgovaraju normativnim zahtjevima za medicinske sustave (vidi IEC 60601-1-1 ili odlomak 16 od 3,1 izdanja IEC 60601-1, pojedinačno). Tko priključuje dodatne uređaje na medicinske električne uređaje, smatra se konfiguratorom sustava čime je odgovoran da sustav odgovara normativnim zahtjevima za sustave. To vrijedi i za dodatne uređaje koje seca preporuča. Skreće se pažnja da lokalni zakoni imaju prvenstvo pred normativnim zahtjevima. Kod dodatnih pitanja obratite se lokalnom stručnom trgovcu ili tehničkoj službi.

**OPREZI!****Ugrožavanje pacijenata, oštećenje uređaja**

- ▶ Dopustite da se održavanja provode redovito, kao što je opisano u odgovarajućem odlomku ovog dokumenta.
- ▶ Tehničke izmjene na uređaju nisu dopuštene. Uređaj se ne sastoji od dijelova koje bi trebao održavati korisnik. Održavanje i popravke prepustite isključivo ovlaštenim seca servisnim partnerima. Servisnog partnera u svojoj blizini možete pronaći na www.seca.com.
- ▶ Koristite isključivo originalnu opremu i rezervne dijelove tvrtke seca. U suprotnom tvrtka seca ne daje nikakvu garanciju.

**OPREZI!****Ugrožavanje pacijenata, greške u funkcioniranju**

- ▶ Držite električne medicinske uređaje kao npr. visokofrekventne kirurške uređaje uz najmanji razmak od oko 1 metra, da bi izbjegli mjerne greške ili smetnje kod radijskog prijenosa.
- ▶ Držite VF-uređaje kao npr. mobilne telefone uz najmanji razmak od oko 1 metra, da bi izbjegli mjerne greške ili smetnje kod radijskog prijenosa.
- ▶ Stvarna snaga emitiranja VF-uređaja može zahtijevati najmanji razmak veći od 1 metra. Detalji se nalaze pod www.seca.com.

Sprječavanje električnog udara



UPOZORENJE!

Električni udar

- ▶ Postavite uređaje koji su priključeni na struju putem mrežnog adaptera tako da se lako može pristupiti mrežnoj utičnici i time brzo odvojiti od strujne mreže.
- ▶ Pripazite da lokalni mrežni napon odgovara podacima na mrežnom adapteru.
- ▶ Mrežni adapter nikad ne primajte vlažnim rukama.
- ▶ Ne koristite produžne kablove ili višestruke utičnice.
- ▶ Pazite da kabele nisu priklješteni ili oštećeni oštrim rubovima.
- ▶ Pazite da kabele ne dođu u kontakt s vrućim predmetima.
- ▶ Ne koristite uređaj na nadmorskoj visini višoj od 3000 m.

Prevenција ozljeda i infekcija



UPOZORENJE!

Ozljeda uslijed pada

Vage za dojenčad uobičajeno se postavljaju na povišenim radnim površinama. Ako dojenče padne s radne površine, može doći do teških nepopravljivih ili smrtnih ozljeda.

- ▶ Dojenčad nikada nemojte ostaviti bez nadzora.
- ▶ Položite priključne kabele (ako postoje) tako da se korisnik ne može spotaknuti o njih.
- ▶ Uvjerite se da uređaj stoji čvrsto i ravno.



UPOZORENJE!

Opasnost od infekcije

- ▶ Operite ruke prije i nakon svakog mjerenja kako biste umanjili rizik od križne kontaminacije i nozokomijalne infekcije.
- ▶ Ako pacijent boluje od zarazne bolesti, odmah nakon toga higijenski pripremite uređaj kako je opisano u odgovarajućem odjeljku ove upute za uporabu.
- ▶ Provjerite da pacijent nema otvorene rane ni infektivne promjene na koži koje mogu doći u dodir s uređajem.
- ▶ Redovito higijenski pripremajte uređaj.

Izbjegavanje oštećenja uređaja

POZOR!

Oštećen uređaj

- ▶ Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost uređaja. One mogu uništiti elektroniku.
- ▶ Isključite uređaj prije nego izvučete mrežni adapter iz utičnice.
- ▶ Kada dulje vremena ne upotrebljavate uređaj, izvadite mrežni adapter iz utičnice. Samo u tom slučaju uređaj je potpuno odvojen od napajanja.
- ▶ Ako uređaj dulje vremena ne koristite, izvadite baterije ili akumulatore. Samo u tom slučaju uređaj je potpuno odvojen od napajanja.
- ▶ Ne dozvolite da uređaj padne.
- ▶ Ne dopustite da uređaj bude izložen udarcima ili vibracijama.
- ▶ Provedite prije svake upotrebe kontrole funkcioniranja kao što je opisano u odgovarajućem odlomku ovog dokumenta. Ni u kojem slučaju ne koristite uređaj ako ne funkcionira ispravno ili ako je oštećen.
- ▶ Ne izlažite uređaj direktnom sunčevom svjetlu i pripazite da se u neposrednoj blizini ne nalazi nikakav izvor grijanja. Previsoke temperature mogu oštetiti elektroniku.
- ▶ Izbjegavajte nagle promjene temperature. Ako se uređaj transportira tako da dođe do razlike u temperaturi veće od 20 °C, uređaj mora mirovati najmanje 2 sata prije nego što se uključi. U suprotnom nastaje kondenzat koji može oštetiti elektroniku.
- ▶ Koristite uređaj isključivo uz namjenske uvjete okoliša.
- ▶ Ne koristite uređaj na nadmorskoj visini većoj od 3000 m. Elektroničke komponente mogle bi se oštetiti.
- ▶ Skladištite uređaj isključivo uz namjenske skladišne uvjete.
- ▶ Koristite samo sredstva za čišćenje i dezinfekciju koja su u skladu sa specifikacijama u odjeljku „Higijenska priprema”.
- ▶ Pazite da se ne prekorači maksimalna opteretivost.

Postupanje s rezultatima mjerenja

POZOR!

Nekonzistentni rezultati mjerenja

- ▶ Prije spremanja i daljnje upotrebe podataka mjerenja dobivenih ovim uređajem (npr. u seca softveru ili u informacijskom sustavu), provjerite jesu li mjerne vrijednosti vjerodostojne.
- ▶ Ako su mjerne vrijednosti prenesene u seca softver ili informacijski sustav, prije daljnje upotrebe provjerite jesu li mjerne vrijednosti vjerodostojne i dodijeljene ispravnom pacijentu.

Postupanje s materijalom za pakiranje



UPOZORENJE!

Opasnost od gušenja

Materijali za pakiranje od plastične folije (npr. vrećice) predstavljaju opasnost od gušenja.

- ▶ Sačuvajte materijal za pakiranje tako da je nedostupan djeci.
- ▶ Ako originalna ambalaža više nije dostupna, upotrebljavajte isključivo plastične vrećice sa sigurnosnim otvorima kako biste smanjili opasnost od gušenja. Upotrebljavajte materijale za recikliranje kada je to moguće.

NAPOMENA

Spremite originalni materijal za pakiranje za kasniju uporabu (npr. vraćanje robe).

Postupanje s baterijama i akumulatorima



UPOZORENJE!

Ozljeda

U baterijama i akumulatorima nalaze se štetne tvari koje u slučaju nestručnog rukovanja mogu eksplodirati.

- ▶ Nemojte pokušavati ponovo puniti baterije.
- ▶ Nemojte zagrijavati baterije/akumulatore.
- ▶ Nemojte spaljivati baterije/akumulatore.
- ▶ Ako iscuri štetne tvari, izbjegavajte dodir s kožom, očima i sluznicama. Isperite pogođene dijelove tijela s dovoljno čiste vode i smjesta potražite liječničku pomoć.

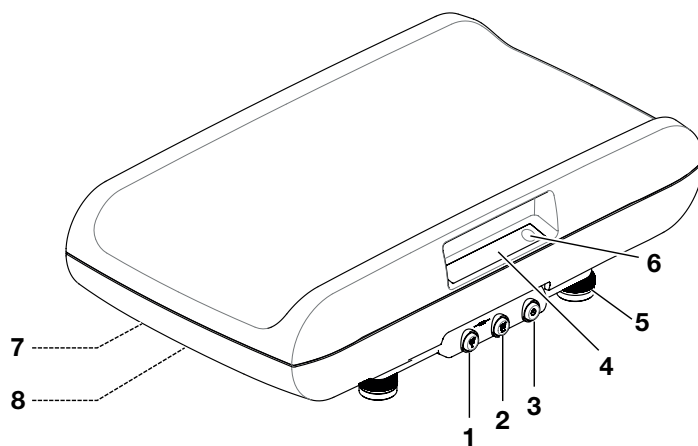
POZOR!

Oštećen uređaj i neispravan rad zbog nepravilnog rukovanja

- ▶ Koristite isključivo u ovom dokumentu navedeni tip baterije/akumulatora.
- ▶ Uvijek zamijenite sve baterije/akumulatore istovremeno.
- ▶ Ne dovodite baterije/akumulatore u kratki spoj.
- ▶ Ako se uređaj dulje vremena ne upotrebljava, izvadite baterije/akumulatore. Tako štetne tvari ne mogu prodrijeti u uređaj.
- ▶ Ako su u uređaj ušle štetne stvari, nemojte ga dalje upotrebljavati. Dajte uređaj na provjeru i po potrebi popravak ovlaštenom servisnom partneru tvrtke seca.

4 PREGLED

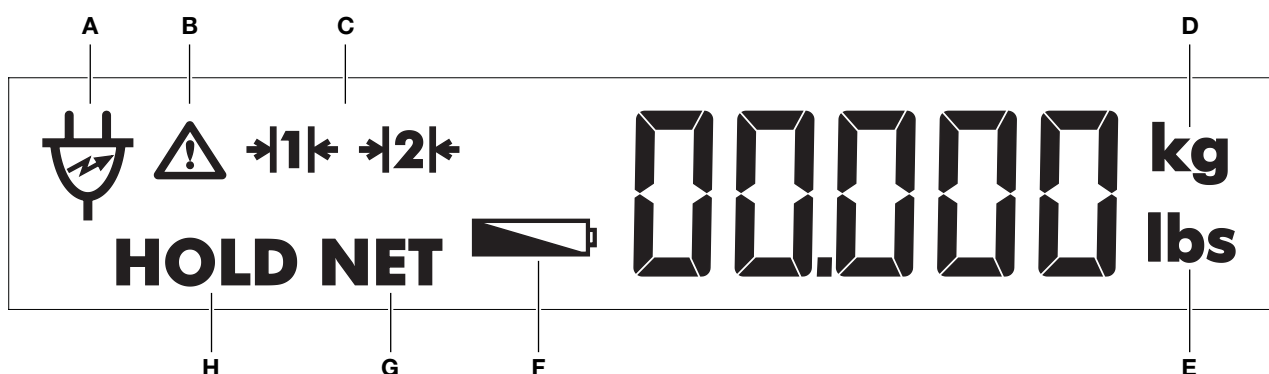
4.1 Vaga



Pol.	Element	Funkcija
1		Tipka hold/tare ▲ • Tijekom vaganja: – Kratki pritisak: Aktiviranje funkcije Hold – Dugi pritisak: Aktiviranje funkcije Tare • U izborniku: – Odaberite podizbornik, odaberite točku izbornika – Podešavanje vrijednosti

Pol.	Element	Funkcija
2		Tipka send/print  - Tijekom vaganja (ako je uspostavljena radijska mreža): - Kratki pritisak: slanje rezultata mjerenja uređajima spremnima za prijem (računalo s USB radijskim modulom) - Dugi pritisak: ispis rezultata mjerenja ispisati (radijski pisač) - U izborniku: - potvrda odabranih točaka izbornika - pohrana podešene vrijednosti
3		Tipka za uključivanje/isključivanje Služi za uključivanje i isključivanje uređaja
4	Zaslon	Element prikaza za rezultate mjerenja i za konfiguraciju uređaja
5	Nožni vijak	Služi za precizno poravnanje vage (4 komada) (samo seca 757)
6	Libela	Pokazuje je li uređaj postavljen vodoravno (samo seca 757)
7	Mrežni priključak	Služi za priključivanje mrežnog adaptera
8	Pretinac za baterije	Pretinac za baterije (tip AA/1,5 V)

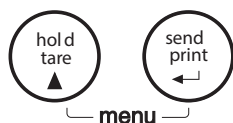
4.2 Simboli na zaslonu



Pol.	Simbol	Značenje
A		Rad s mrežnim adapterom
B		Aktivna funkcija koja se ne može baždariti
C		Trenutačno korišteno područje vaganja (samo seca 757)
D	kg	Težina u kilogramima
E	lbs	Težina u funtama (samo seca 727)
F		Baterije su slabe
G	NET	Aktivna funkcija Tare
H	HOLD	Aktivna funkcija Hold

4.3 Izbornik

Navigacija u izborniku



1. Istodobno pritisnite obje tipke **hold/tare ▲** i **send/print ▼**.
⇒ Prikazuje se posljednja odabrana točka izbornika.



2. Pritišćite tipku **hold/tare ▲** sve dok se ne prikaže željena točka izbornika.



3. Potvrdite odabir tipkom **send/print ▼**.
⇒ Prikazuje se aktualna postavka za točku izbornika ili podizbornik.



4. Za promjenu postavke ili pozivanje drugog podizbornika pritišćite tipku **hold/tare ▲** sve dok se ne prikaže željena postavka.

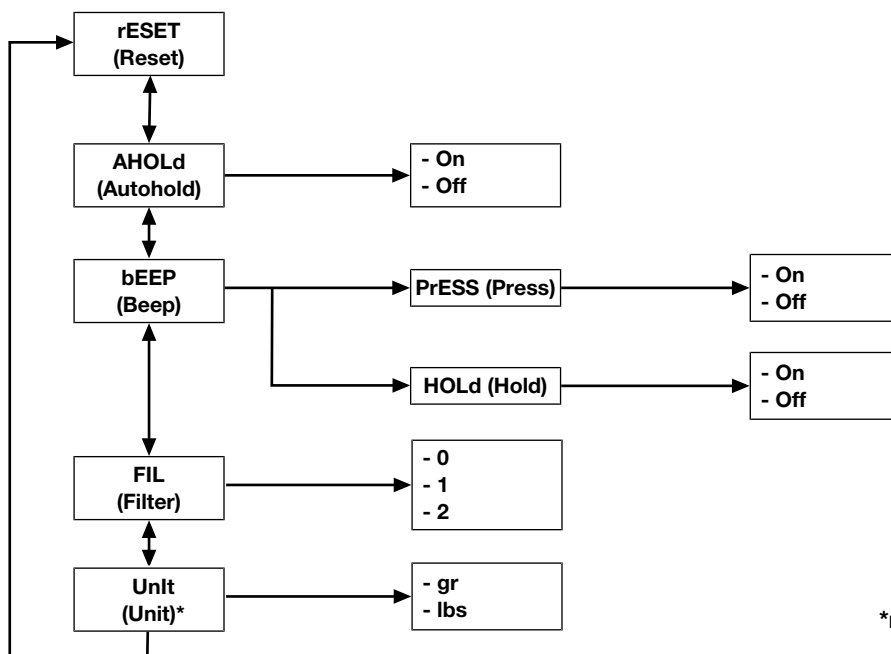


5. Potvrdite odabir tipkom **send/print ▼**.
⇒ Željena postavka se primjenjuje.
⇒ Izbornik se zatvara.

NAPOMENA

Ako se nekoliko sekundi ne pritisne nijedna tipka, izbornik se automatski zatvara.

Struktura izbornika

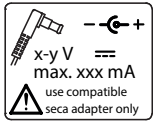


*nur seca 727

4.4 Oznaka

Oznake na uređaju i na tipskoj pločici	
Tekst/symbol	Značenje
	Naziv i adresa proizvođača, datum proizvodnje

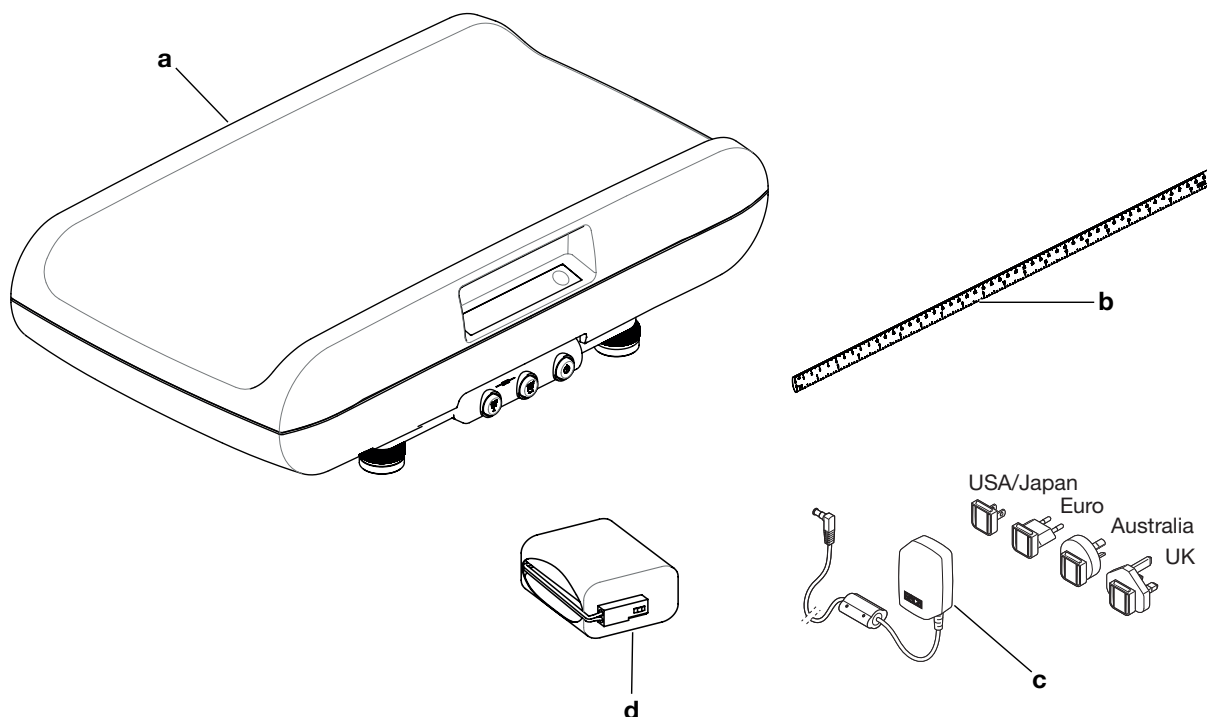
Oznake na uređaju i na tipskoj pločici	
Tekst/simbol	Značenje
UDI	Unique Device Identification (identifikacijski broj proizvoda prema Uredbi (EU) 2017/745)
REF	Broj artikla
SN	Serijski broj
GAL	Vrijednost u m/s^2 (ovisno o varijanti) • Navodi gravitacijsko ubrzanje na zemlji • Ovisno o predviđenoj lokaciji
ProdID	Identifikacijski broj proizvoda tvrtke seca
Approval Type	Tipska oznaka dozvole izvedbe
Mat.No.	Broj varijante
	Obratite pozornost na upute za uporabu
	Elektro-medicinski uređaj, tip B
MD	Medicinski proizvod u skladu s Uredbom (EU) 2017/745
IP20	Klasa zaštite prema IEC 60529: • Zaštita od tvrdih stranih predmeta promjera većeg od 12,5 mm • Zaštita od pristupa prstima • Zaštita od kapanja vode
	Uređaj sa zaštitnom izolacijom u skladu s normom IEC 60601-1: klasa zaštite II
	Vaga klase baždarenja III prema smjernici 2014/31/EU
e	Vrijednost u jedinicama mase Upotrebljava se za klasifikaciju i baždarenje vage
d	Vrijednost u jedinicama mase Označava razliku između dvaju uzastopnih očitavanja
	Aktivno područje vaganja
	Uređaj je sukladan smjernicama EU-a • M: Oznaka sukladnosti prema smjernici 2014/31/EU o nesamodjelatnim vagama (baždareni modeli) • 24: (primjer: 2024) godina u kojoj je provedena izjava o sukladnosti i uspostavljeno označavanje CE (baždareni modeli) • 0102: prijavljeno tijelo metrologije (baždareni modeli) • 0123: prijavljeno tijelo za medicinske proizvode
	Uređaj ispunjava zahtjeve SAD-a i Kanade. Certificirano i testirano od strane akreditiranog laboratorija (NRTL), TÜV SÜD Product Services GmbH.

Oznake na uređaju i na tipskoj pločici	
Tekst/simbol	Značenje
	Uređaj je u skladu s propisima Ujedinjenog Kraljevstva • M: Oznaka sukladnosti prema smjernici UK SI 2016 br. 1152 o nesamodjelatnim vagama (NAWIR) (baždareni modeli) • 24: (primjer: 2024) godina u kojoj je provedeno ocjenjivanje sukladnosti i postavljena oznaka UKCA (baždareni modeli) • xxxx: prijavljeno tijelo za medicinske proizvode Ujedinjenog Kraljevstva • yyyy: prijavljeno tijelo za mjeriteljstvo Ujedinjenog Kraljevstva (baždareni modeli)
 	Uvoznik/zastupnik u Ujedinjenom Kraljevstvu: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Uvoznik/zastupnik u Švicarskoj: seca ag (Švicarska) Medicinske vage i mjerni sustavi Schönstatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Tipska pločica na utičnici mrežnog priključka • Potreban napon napajanja u V • Maksimalna potrošnja struje u mA • : Pazite na polarizaciju utikača uređaja • : Za uređaj upotrijebite istosmjernu struju • : Upotrebljavajte samo kompatibilne seca mrežne adaptore
	Uređaj ne zbrinjavajte u kućnom otpadu

Oznake na ambalaži	
Simbol	Značenje
	Zaštite od vlage
	Strelice pokazuju prema gornjoj strani proizvoda Uspravno transportirati i skladištiti
	Lomljivo, ne bacati i ne ispuštati
	Dopuštena min. i maks. temperatura za transport i skladištenje
	Dopuštena min. i maks. vlažnost zraka za transport i skladištenje
	Dopušteni minimalni i maksimalni tlak zraka za transport i skladištenje
	Otvorite ambalažu ovdje
	Materijal za pakiranje može se zbrinuti putem programa za reciklažu

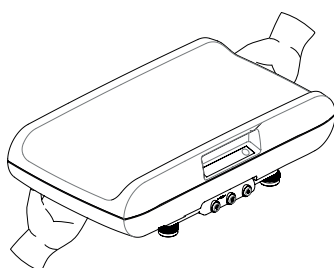
5 PUŠTANJE UREĐAJA U RAD

5.1 Opseg isporuke



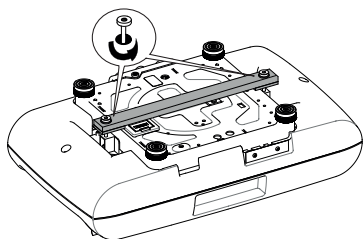
Pol.	Komponenta	kom.
a	Vaga za dojenčad	1
b	Mjerna traka, samoljepljiva	1
c	Mrežni adapter s adapterima	1
d	Blok akumulatora	1
bez slike	Upute za upotrebu	1

5.2 Transportiranje uređaja



► Podignite vagu držeći je za kućište kako je prikazano na slici.

5.3 Uklonite transportne osigurače

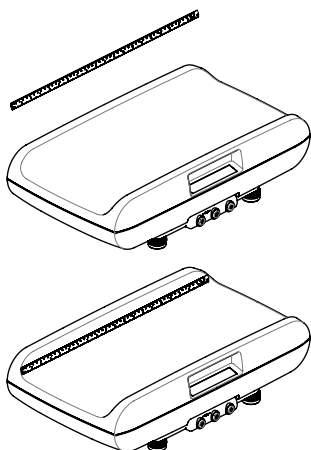


1. Oprezno okrenite vagu tako da podna ploča bude gore.
2. Otpustite vijke transportnog osigurača.
3. Uklonite transportni osigurač.

NAPOMENA

Sačuvajte transportni osigurač za kasniji transport vage.

5.4 Stavljanje mjerne trake



Vaga se isporučuje s mjernom trakom.

1. Temeljito očistite i dezinficirajte korito (→ [Higijenska priprema, Stranica 101](#)).

NAPOMENA

Korito mora biti čisto i suho prije nego što zalijepite mjernu traku.

2. Odlijepite zaštitnu foliju sa stražnje strane mjerne trake.
3. Zalijepite mjernu traku paralelno gornjem rubu korita na stranicu kao što je prikazano na slici pored.

5.5 Postavljanje i poravnavanje uređaja



OPREZI!

Pogrešno mjerenje zbog nepravilno postavljenih uređaja

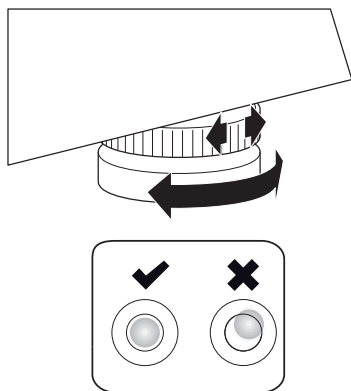
- Postavite uređaj na stabilnu i ravnu radnu površinu.
- Poravnajte uređaj prije uporabe i nakon svake promjene mjesta.
- Poravnavajte uređaj isključivo kada je bez opterećenja.

POZOR!

Mjerne greške zbog sporednog prijenosa sile

Ako vaga kućištem naliježe npr. na ručnik, težina se ne mjeri ispravno.

- Postavite vagu tako da tlo dodiruje isključivo nožnim vijcima.



UPOZORENJE!

Mjerne greške zbog sporednog prijenosa sile

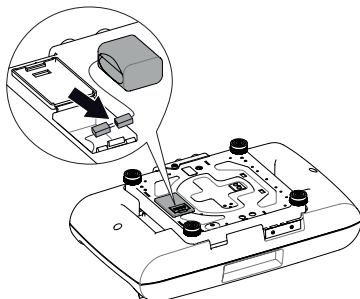
- Pazite da vaga tijekom mjerenja ne dodiruje zid ili druge predmete.

1. Vagu postavite na čvrstu, ravnu podlogu.
2. Otpustite nazubljene vijke (samo **seca 757**).
3. Okretanjem nožnih vijaka poravnajte vagu tako da se mjehurić zraka u libeli nalazi točno u sredini kruga (samo **seca 757**).
4. Pritegnite nazubljene vijke (samo **seca 757**).
⇒ Nožni vijci su osigurani protiv pomicanja.

5.6 Uspostavljanje snabdijevanja strujom

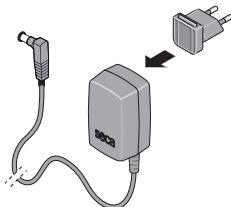
Vaga se snabdijeva strujom blokom akumulatora ili mrežnim adapterom (oboje je uključeno u sadržaj isporuke).

Umetanje akumulatora



1. Pritisnite zatvarač pretinca za baterije.
2. Spustite poklopac pretinca za baterije.
3. Izvadite priključni kabel iz pretinca za baterije.
4. Spojite priključni kabel na blok akumulatora.
5. Umetnite blok akumulatora u pretinac za baterije.
6. Zatvorite pretinac za baterije.

Priključivanje mrežnog adaptera



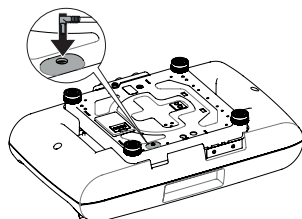
UPOZORENJE!

Ozljede osoblja i oštećenja uređaja uslijed pogrešnih mrežnih adaptera

Kupovni mrežni adapteri mogu davati viši napon nego što na njima piše. Mjerni uređaj može se pregrijati, zapaliti, rastopiti ili kratko spojiti.

- Koristite samo originalne seca mrežne adaptere s reguliranim izlaznim naponom od 12 volti.

1. Priključite adapter potreban za vašu regiju na mrežni adapter.
2. Utaknite mrežni utikač mrežnog adaptera u priključnu utičnicu vage.
3. Utaknite mrežni adapter u mrežnu utičnicu.
4. Pažljivo okrenite vagu.



NAPOMENA

Pri prvom punjenju ostavite vagu priključenu na mrežu najmanje 24 sata kako bi se blok akumulatora napunio do kraja

5.7 Uspostavljanje podatkovne veze (opcionalno)

Za uspostavljanje podatkovne veze putem softvera **seca connect 103** i modula sučelja **seca 452** obratite se bolničkom tehničkom stručnjaku, IT administratoru ili službi seca Service.

6 RUKOVANJE



UPOZORENJE!

Ozljede osoba, pogrešno mjerenje

- Prije svake uporabe uređaja provedite kontrolu funkcioniranja kako je opisano u odgovarajućem odjeljku ove upute za uporabu.

6.1 Uključivanje i isključivanje uređaja

Uključivanje uređaja

- ✓ Uređaj nije opterećen.



- Pritisnite tipku .
 - ⇒ Prikazuje se **SECA**.
 - ⇒ Nakratko se prikazuju svi elementi zaslona.
 - ⇒ Uređaj je spreman za rad kada se prikaže **0.000**.

NAPOMENA

Ako se mjerni uređaj upotrebljava s mrežnim adapterom, na prikazu se pojavljuje simbol .

Isključivanje uređaja

- Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje .

NAPOMENA

Ako tijekom vremena pripravnosti nema unosa, uređaj se automatski isključuje.

6.2 Mjerenje težine



UPOZORENJE!

Ozljeda uslijed pada

Vage za dojenčad uobičajeno se postavljaju na povišenim radnim površinama. Ako dojenče padne s radne površine, može doći do teških nepopravljivih ili smrtnih ozljeda.

- Dojenčad nikada nemojte ostaviti bez nadzora.
- Položite priključne kabele (ako postoje) tako da se korisnik ne može spotaknuti o njih.
- Uvjerite se da uređaj stoji čvrsto i ravno.

Vaganje

- ✓ Uređaj nije opterećen.

1. Pritisnite tipku .
2. Položite dojenče na vagu.
3. Pazite da dojenče leži što mirnije.
 - ⇒ Prikaz treperi dok se ne izmjeri stabilna težina.
4. Očitajte rezultat mjerenja.



NAPOMENA

Ako je aktivirana funkcija Autohold, vrijednost težine automatski se prikazuje trajno.

Tariranje dodatne težine (tare)

S pomoću funkcije **Tare** možete izbjeći da dodatna težina (npr. ručnik ili presvlaka na površini za vaganje) utječe na rezultat mjerenja.



UPOZORENJE!

Pogreška mjerenja

Ako se funkcija **Tare** primijeni pogrešno, težina pacijenta ne može se ispravno utvrditi.

► Izvedite korake na opisani način kako biste izbjegli pogrešna mjerenja.



UPOZORENJE!

Pogreška mjerenja

Ako dodatna težina dodiruje površinu na kojoj uređaj stoji, težina se ne mjeri ispravno.

► Uvjerite se da dodatne težine leže isključivo na koritu.

NAPOMENA

Maksimalna težina koja se može prikazati umanjuje se za težinu već položenih predmeta.

✓ Uređaj nije opterećen.

1. Pritisnite tipku .
2. Stavite dodatnu težinu na vagu.
3. Držite tipku **hold/tare**  pritisnutom sve dok se ne prikaže poruka **NET**.
4. Pričekajte da prikaz prestane treperiti i da se umjesto toga prikaže **0.000**.
5. Položite dojenče na vagu.
6. Pazite da dojenče leži što mirnije.
⇒ Prikaz treperi dok se ne izmjeri stabilna težina.
7. Očitajte rezultat mjerenja.
⇒ Dodatna težina automatski se odbila.



NAPOMENA

S tom dodatnom težinom možete provesti koliko god mjerenja želite.

8. Za deaktiviranje funkcije **Tare** držite tipku **hold/tare**  pritisnutom sve dok se poruka **NET** ne prestaje prikazivati.

NAPOMENA

Kada isključite uređaj, funkcija **Tare** automatski se deaktivira.

Trajni prikaz rezultata mjerenja (hold)

Kada aktivirate funkciju **Hold**, vrijednost težine nastavlja se prikazivati nakon rasterećenja vage. Možete se brinuti o dojenčetu prije nego što zabilježite vrijednost težine.

1. Položite dojenče na vagu.
2. Kratko pritisnite tipku **hold/tare** .
⇒ Prikaz treperi dok se ne izmjeri stabilna težina.
⇒ Vrijednost težine trajno se prikazuje.
⇒ Prikazuje se poruka  **HOLD**.
3. Očitajte rezultat mjerenja.
4. Za deaktiviranje funkcije **Hold** kratko pritisnite tipku **hold/tare** .



NAPOMENA

Ako je aktivirana funkcija **Autohold**, vrijednost težine automatski se prikazuje trajno.

Automatsko prebacivanje područja vaganja (samo seca 757)



Vaga raspolaže s dva područja vaganja. U području vaganja 1 (→|1|←) dostupna je finija podjela. U području vaganja 2 (→|2|←) možete upotrebljavati maksimalnu opteretivost vage.

Nakon uključivanja vage aktivno je područje vaganja 1.

Ako se prekorači određena vrijednost težine, vaga se automatski prebacuje u područje vaganja 2.

- Za povratak na područje vaganja 1, potpuno rasteretite vagu.
 - ⇒ Područje vaganja 1 ponovo je aktivno.

6.3 Daljnje funkcije (izbornik)

Aktiviranje/deaktiviranje funkcije Autohold (AHOLD)



U izborniku su dostupne dodatne funkcije i postavke. Pregled strukture izbornika nalazi se u odjeljku „Pregled”.

Kada aktivirate funkciju **Autohold**, rezultat mjerenja se pri svakom postupku vaganja nastavlja prikazivati nakon rasterećenja vage. Više nije potrebno da se za svaki postupak vaganja ručno aktivira funkcija **Hold**.

1. U izborniku odaberite točku izbornika **AHOLD**.
2. Potvrdite odabir.
 - ⇒ Prikazuje se aktualna postavka.
3. Odaberite željenu postavku:
 - **On**
 - **OFF**
4. Potvrdite odabir.
 - ⇒ Izbornik se zatvara.

Aktiviranje/deaktiviranje zvučnih signala (bEEP)



Možete podesiti čujnost zvučnog signala:

- pri svakom pritisku tipke
- pri postizanju stabilne vrijednosti težine (**Hold/Autohold**)

1. U izborniku odaberite točku izbornika **bEEP**.
2. Potvrdite odabir.
3. Odaberite jednu točku izbornika:
 - **PrESS**: Zvučni signal kod pritiska tipke
 - **HOLD**: zvučni signal pri stabilnoj vrijednosti težine.
4. Potvrdite odabir.
 - ⇒ Prikazuje se aktualna postavka.
5. Odaberite željenu postavku:
 - **On**
 - **OFF**
6. Potvrdite odabir.
 - ⇒ Izbornik se zatvara.

Podešavanje prigušenja (FIL)

Prigušenjem (**FIL** = filter) možete smanjiti smetnje pri određivanju težine. Odabrana postavka utječe na osjetljivost kojom prikaz težine reagira na pokrete pacijenta i na vrijeme potrebno da funkcija **Hold** trajno prikaže vrijednost težine (vrijednost **Hold**).

NAPOMENA

S postavkom **0** može se dogoditi da se vrijednost težine ne prikazuje trajno za manje stabilne pacijente čak ni ako je aktivirana funkcija **Hold**.

S postavkom **2** odstupanje između prikazane i stvarne vrijednosti težine je najveće.

FIL 1

FIL 0

1. U izborniku odaberite točku izbornika **FIL**.
2. Potvrdite odabir.
⇒ Prikazuje se aktualna postavka.
3. Odaberite jedan stupanj prigušenja.

Stupanj prigušenja (FIL)	Osjetljivost	Određivanje vrijednosti Hold
0	Osjetljivo	Polagano
1	Srednje	Srednje
2	Neosjetljivo	Brzo

4. Potvrdite odabir.
⇒ Izbornik se zatvara.

Možete mijenjati trajanje i jačinu osvjjetljenja zaslona.

Podešavanje osvjjetljenja zaslona (Lcd)

Lcd

dUr

brl

1. U izborniku odaberite točku izbornika **Lcd**.
2. Potvrdite odabir.
3. Odaberite jednu točku izbornika:
 - **dUr**: trajanje
 - **brl**: jačina svjetla
4. Potvrdite odabir.
⇒ Prikazuje se aktualna postavka.
5. Odaberite željenu postavku:

Funkcija	Podešavanje
dUr (trajanje)	• Short (oko 15 s) • Lon9 (oko 45 s) • PErM (trajno)
brl (svjetlina)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Potvrdite odabir.
⇒ Izbornik se zatvara.

Promjena jedinice težine (samo seca 727)



UPOZORENJE!

Ugrožavanje pacijenta

Kako bi se izbjegla pogrešna tumačenja, rezultati mjerenja za medicinske svrhe smiju se prikazivati i upotrebljavati isključivo u SI jedinicama (kilogram/gram, metar/centimetar). Neki uređaji pružaju mogućnost prikaza rezultata mjerenja u drugim jedinicama. To je samo dodatna funkcija.

- ▶ Upotrebljavajte rezultate mjerenja isključivo u SI jedinicama.
- ▶ Isključivo ste vi kao korisnik odgovorni za uporabu rezultata mjerenja u jedinicama koje nisu SI jedinice.

Tijekom mjerenja možete prebacivati prikaz između kilograma/grama i funti.



1. Odaberite točku izbornika **Unit**.
2. Potvrdite odabir.
⇒ Prikazuje se aktualna postavka.
3. Odaberite jedinicu u kojoj želite da se težina prikazuje:
 - kilogram/gram (**gr**)
 - funte (**lbs**)
4. Potvrdite odabir.
⇒ Postavka se primjenjuje.
⇒ Izbornik se zatvara.

Vraćanje na tvorničke postavke (rESEt)

Za sljedeće funkcije možete vratiti tvorničke postavke:

Funkcija	Tvornička postavka
Jedinica težine (Unit)	gr
Autohold (AHOLd)	ovisno o modelu
Zvučni signal (PrESS)	OFF
Zvučni signal (HOLd)	On
Prigušenje (FIL)	1



1. U izborniku odaberite točku izbornika **rESEt**.
2. Potvrdite odabir.
⇒ Izbornik se zatvara.
3. Isključite vagu.
⇒ Tvorničke su postavke resetirane i aktivne kada se vaga ponovno uključi.

7 HIGIJENSKA PRIPREMA



UPOZORENJE!

Električni udar

Uređaj je još uvijek pod strujom kada se pritisne tipka za uključivanje/isključivanje i kada se ugasi zaslon. Ako na uređaj dospiju tekućine, može doći do električnog udara.

- ▶ Provjerite prije svakog higijenskog čišćenja da je uređaj isključen.
- ▶ Izvucite prije svakog higijenskog čišćenja mrežni utikač.
- ▶ Prije svake higijenske pripreme izvadite blok akumulatora iz uređaja.
- ▶ Osigurajte da u uređaj ne dospiju nikakve tekućine.



UPOZORENJE!

Opasnost od infekcije

- ▶ Uređaj higijenski čistite u redovitim intervalima, kako je opisano u ovom odjeljku.

POZOR!

Oštećen uređaj

Neprikladna sredstva za čišćenje i dezinfekciju mogu oštetiti osjetljive površine uređaja i umanjiti njegovu upotrebljivost.

- ▶ Ne koristite nikakva oštra ili ribajuća sredstva za čišćenje.
- ▶ Ne koristite organska otapala (npr. alkohol ili benzin).

7.1 Čišćenje

- ▶ Ako je potrebno, navlažite meku krpu blagom otopinom sapuna i njome obrišite uređaj.

7.2 Dezinfekcija

1. Redovito dezinficirajte uređaj dezinfekcijskim sredstvom prikladnim za osjetljive površine i akrilno staklo. Tvrtka seca kao sredstvo za dezinfekciju površina preporučuje 70-postotnu otopinu etanola.
2. Pripazite na upute za uporabu sredstva za dezinfekciju.
3. Dezinficirajte uređaj:
 - ▶ Mekanu krpu navlažite dezinfekcijskim sredstvom i njome obrišite uređaj.
 - ▶ Pridržavajte se rokova, pogledajte tablicu:

Rok	Komponenta
Prije i nakon svakog mjerenja	Korito
Po potrebi	• Zaslon • Upravljački elementi

7.3 Sterilizacija

Sterilizacija uređaja nije dopuštena.

8 KONTROLA FUNKCIONIRANJA



OPREZ!

Ozljede osoba

Ako prilikom kontrole funkcioniranja ustanovite greške ili odstupanja, koje se ne mogu odstraniti pomoću odjeljka „Otklanjanje grešaka” u ovom dokumentu, nije dopušteno koristiti uređaj.

- Uređaj dajte na popravak servisu seca Service ili ovlaštenom servisnom partneru.
- Obratite pažnju na odlomak „Održavanje” u ovom dokumentu.

- Provedite kontrolu funkcioniranja prije svake uporabe.

Potpuna kontrola funkcioniranja obuhvaća:

- vizualnu provjeru na mehanička oštećenja
- provjeru položaja uređaja
- vizualno ispitivanje i ispitivanje funkcioniranja elemenata prikaza
- ispitivanje funkcioniranja svih elemenata prikaza koji su prikazani u odjeljku „Pregled”
- ispitivanje funkcioniranja opcionalnog pribora.

Ako prilikom kontrole funkcioniranja ustanovite greške ili odstupanja, prvo pokušajte grešku odstraniti s pomoću odjeljka „Otklanjanje grešaka” u ovom dokumentu.

9 OTKLANJANJE GREŠAKA

9.1 Opće greške

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Pri opterećenju se ne prikazuje težina.	Uređaj nema snabdijevanje strujom.	• Uključite uređaj. • Umetnite akumulator.
Prikazuje se	Napon akumulatora slabi.	Što prije umetnite novi akumulator
Prikazuje se bAtt.	Akumulator je prazan.	Umetnite novi akumulator
Prikazuje se StOP.	Prekoračena je maksimalna opteretivost.	Rasteretite uređaj.
Prikazuje se tEMP.	Temperatura okoline vage je previsoka ili preniska.	• Uređaj upotrebljavajte isključivo u predviđenim uvjetima okoline (). • Nakon transporta ili skladištenja pričekajte oko 15 minuta prije uključivanja uređaja.
Uređaj više ne reagira na pritiskanje tipki.	Sklop tipki je неисправan.	Obavijestite seca Service.
Segment zaslona stalno se prikazuje ili se uopće ne prikazuje.	Zaslon je неисправan.	Obavijestite seca Service.
0.000 ne prikazuje se prije vaganja	Uređaj je opterećen prije uključivanja.	• Rasteretite uređaj • Isključite i ponovno uključite uređaj
Rezultati mjerenja nisu vjerodostojni.	Pacijent se prejakom pomicao tijekom mjerenja.	Rasteretite uređaj, pričekajte da se prikaže 0.000 i ponovite mjerenje.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Prikazuje se Er:[No.]:11.	Uređaj je preopterećen ili je jedan kut prekomjerno opterećen.	• Rasteretite uređaj ili ravnomjernije rasporedite težinu. • Isključite i ponovno uključite uređaj. • Ako se problem nastavi, obavijestite seca Service.
Prikazuje se Er:[No.]:12.	Uređaj je uključen s prevelikim opterećenjem.	• Rasteretite uređaj. • Isključite i ponovno uključite uređaj.
Prikazuje se Er:[No.]:16.	Uređaj je doveden do vlastitih oscilacija, nije bilo moguće ustanoviti nul-točku.	• Isključite i ponovno uključite uređaj.

10 ODRŽAVANJE

10.1 Baždarene vage



OPREZ!

Pogreške mjerenja zbog nepravilne kalibracije ili kalibracije koja nedostaje

- ▶ Kalibraciju smije provoditi samo ovlašteno osoblje.
- ▶ Uvijek izvršite kalibraciju ako je jedna ili više sigurnosnih markica oštećena.

seca preporučuje da se prije baždarenja uređaja provede održavanje.



OPREZ!

Pogrešna mjerenja zbog nestručnog održavanja

- ▶ Održavanje i popravke prepustite isključivo službi seca Service ili ovlaštenom servisnom partneru.
- ▶ Servisnog partnera u svojoj blizini možete pronaći na www.seca.com.

Dopustite da ovlaštene osobe provode baždarenje prema nacionalnim zakonskim odredbama.

Baždarenje je potrebno u svakom slučaju kada su oštećene jedna ili više sigurnosnih markica ili sadržaj brojača baždarenja ne odgovara broju na važećoj markici baždarenja. Ako su sigurnosne markice oštećene, obratite se izravno službi seca Service.

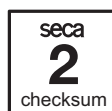
Baždarenje smiju provoditi samo ovlaštene ustanove. Da bi se to osiguralo, vaga je opremljena brojačem baždarenja, koji registrira svaku promjenu podataka tehnički važnih za baždarenje.

Ako želite provjeriti je li vaga ispravno baždarena, postupite na sljedeći način:

- ✓ Uređaj je isključen.

1. Držite bilo koju tipku pritisnutom i uključite vagu.

⇒ Na zaslonu nekoliko sekundi treperi aktualni sadržaj brojača baždarenja.



2. Usporedite prikazani sadržaj brojača baždarenja s brojem navedenim na markici brojača baždarenja.

Za ispravno važeće baždarenje oba broja se moraju podudarati. Ako se markica i brojač baždarenja ne podudaraju, potrebno je provesti baždarenje. Obratite se svom servisnom partneru ili servisu seca Service. Nakon što se provede baždarenje koristi se nova, aktualizirana markica brojača baždarenja za označavanje stanja brojača baždarenja. Tu markicu osoba ovlaštena za baždarenje osigurava dodatnim pečatom. Markicu baždarenja možete dobiti od servisa seca Service.

10.2 Nebaždarene vage

Proizvod se mora pažljivo instalirati i redovito održavati. Ovisno o učestalosti korištenja, seca preporučuje održavanje svake 3 do 5 godine.



OPREZ!

Pogrešna mjerenja zbog nestručnog održavanja

- Održavanje i popravke prepustite isključivo službi seca Service ili ovlaštenom servisnom partneru.
- Servisnog partnera u svojoj blizini možete pronaći na www.seca.com.

11 TEHNIČKI PODACI

11.1 Opći tehnički podaci

Opći tehnički podaci	
Dimenzije • Dubina • Širina • Visina	320 mm 551 mm 151 mm
Vlastita težina	oko 7,1 kg
Visina znamenki	11 mm
Uvjeti okoline, pogon • Temperatura • Tlak zraka • Vlažnost zraka	od +10 °C do +40 °C / od +50 °F do 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 %, nekondenzirajuće
Uvjeti okoline, skladištenje/transport • Temperatura • Tlak zraka • Vlažnost zraka	od -10 °C do +65 °C / od +14 °F do 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 %, nekondenzirajuće
Akumulator • Napon napajanja • Maksimalno vrijeme rada	7,2 V oko 48 sati
Mrežni adapter • Napon napajanja • Potrošnja struje (bez trajnog osvjettljenja pozadine) • Uređaj sa zaštitnom izolacijom, klasa zaštite II (IEC 60601-1) • Mrežni napon • Mrežna frekvencija	12 V oko 47 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz
Primijenjeni dijelovi prema normi IEC 60601-1	Korito
Medicinski proizvod prema Uredbi (EU) 2017/745 [MDR]	Klasa I s mjernom funkcijom
IEC 60601-1: Elektro-medicinski uređaj, tip B	
Stupanj zaštite prema normi IEC 60529	IP20
Vrsta pogona	Trajni pogon
Vijek trajanja od puštanja u rad ^a	najmanje 10 godina

^a Minimalni vijek trajanja pri namjenskoj uporabi i pravodobnom održavanju. Proizvodi tvrtke seca najčešće imaju znatno dulji vijek trajanja.

11.2 Mjerenje težine

seca 757	
Baždarenje prema smjernici 2014/31/EU	Klasa III
Maksimalna opteretivost	
• Područje vaganja 1	5 kg
• Područje vaganja 2	15 kg
Minimalno opterećenje	
• Područje vaganja 1	0,04 kg
• Područje vaganja 2	0,1 kg
Podjela	
• Područje vaganja 1, < 5 kg	2 g
• Područje vaganja 2, > 5 kg	5 g
Područje tariranja	20 kg (oduzimanje)
Točnost kod prvog baždarenja	
• Područje vaganja 1: < 1 kg	± 1 g
• Područje vaganja 1: 1 kg do 4 kg	± 2 g
• Područje vaganja 1: 4 kg do 5 kg	± 3 g
• Područje vaganja 2: < 2,5 kg	± 2,5 g
• Područje vaganja 2: 2,5 kg do 10 kg	± 5 g
• Područje vaganja 2: 10 kg do 15 kg	± 7,5 g

seca 727	
Maksimalna opteretivost	20 kg / 44 lbs
Minimalno opterećenje	0,02 kg / 0,04 lbs
Podjela	
• < 6 kg / 13 lbs	1 g / 0,1 oz
• od 6 kg do 20 kg / od 13 do 44 lbs	2 g / 0,1 oz
Područje tariranja	20 kg / 44 lbs
Točnost	
• < 6 kg / 13 lbs	± 2 g / ± 0,1 oz
• od 6 kg do 20 kg / od 13 do 44 lbs	± 0,15 %
pri temperaturi okoline od 20 °C i vlažnosti zraka od 45 %	

11.3 Mjerenje duljine

Mjeriteljski podaci, mjerenje duljine	
Mjerna traka	
• Mjerno područje	0 – 50 cm / 0 – 20"
• Podjela	1 mm / 1/8"

12 DODATNA OPREMA I REZERVNI DIJELOVI

Dodatna oprema / rezervni dijelovi	Broj artikla
Mjerna traka, samoljepljiva	19 17 01 264
Kolica za vage za dojenčad seca seca 402	402 0000 009
Kolica s ladicom za vage za dojenčad seca seca 403	403 0000 009
Blok NiMH akumulatora: 7,2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Mrežni adapter Switchmode	68 32 10 265
Mrežni adapter: seca 447 : • Ulaz: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Izlaz: 12 V= / 0,5 A	447 0000 009
Mobilno snabdijevanje strujom seca 454	454 0000 009
Oprema za integraciju putem WLAN/LAN veze • Vanjski modul sučelja seca 452 • Softver seca connect 103 • Skener crtičnih kodova	452 0030 009 Dostupno u okviru integracijskih projekata Ne može se naručiti od tvrtke seca; preporuke potražite u uputama za uporabu sustava seca 103/452

13 ZBRINJAVANJE

13.1 Odlaganje uređaja



Ne zbrinjavajte uređaj s kućnim otpadom. Uređaj je potrebno stručno odstraniti kao elektronski otpad. Obratite pozornost na odgovarajuće nacionalne odredbe. Za dodatne informacije obratite se službi seca Service ili ovlaštenom servisnom partneru.

13.2 Zbrinjavanje baterija i akumulatora



Ne bacajte potrošene baterije i akumulatore u kućni otpad, bez obzira na to sadrže li štetne tvari ili ne. Kao korisnik zakonski ste obvezani baterije i akumulatore zbrinjavati putem komunalnih ili trgovačkih sakupljačkih mjesta. Baterije i akumulatori moraju biti u potpunosti ispražnjeni prilikom odlaganja.

14 JAMSTVO

Za nedostatke koji proizlaze iz grešaka u materijalu ili u proizvodnji vrijedi dvogodišnji rok garancije od datuma isporuke. Svi pokretni dijelovi kao npr. baterije, kablovi, mrežni adapteri, akumulatori itd., su od toga izuzeti. Nedostaci koji potpadaju pod garanciju se za mušteriju uz predočenje potvrde o kupnji popravljaju besplatno. Daljnji zahtjevi ne mogu se uzimati u obzir. Troškove transporta u oba smjera snosi kupac ako se uređaj nalazi ne nekoj drugoj lokaciji nego u sjedištu kupca. Kod oštećenja prilikom transporta mogu se ostvariti prava na garanciju samo ako se prilikom transporta koristila kompletna originalna ambalaža i ako se je u njoj uređaj osigurao i učvrstio sukladno originalnom stanju pakiranja. Stoga sačuvajte sve dijelove ambalaže.

Garancija ne važi ako su uređaj otvorile osobe koje od strane tvrtke seca nisu izričito za to ovlaštene.

U slučaju garancije obratite se vašoj seca podružnici ili dobavljaču, preko kojeg ste nabavili proizvod.

15 IZJAVA O SUKLADNOSTI



seca gmbh & co. kg ovime izjavljuje da je proizvod u skladu s odredbama važećih europskih direktiva i propisa. Potpuna Izjava o sukladnosti može se pronaći na www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

[seca france](#)
[seca united kingdom](#)
[seca north america](#)
[seca schweiz](#)
[seca zhong guo](#)
[seca nihon](#)
[seca mexico](#)
[seca austria](#)
[seca polska](#)
[seca middle east](#)
[seca suomi](#)
[seca américa latina](#)
[seca asia pacific](#)
[seca danmark](#)
[seca benelux](#)
[seca lietuva](#)

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at seca.com